مخمس القصيدة

天方五联詩



中国云南墨江他郎清真寺

مسجد دارينكن الصينية

穆罕默忌起赞词

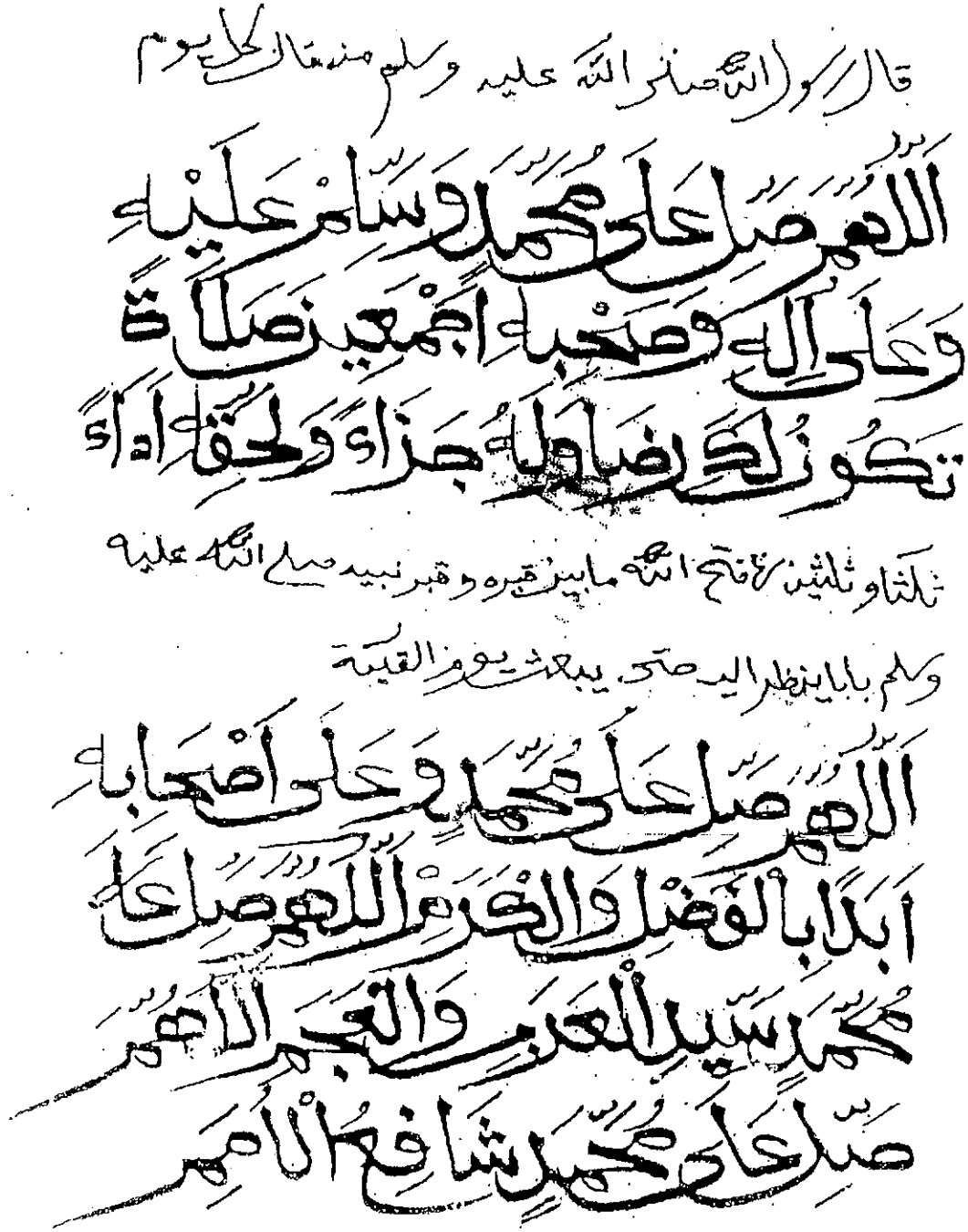
起赞：按尔如，丙俩西，米乃射一 tua，宁热植密。比思敏俩醒热罕玛，宁热嘿密。

阿拉哄曼算力，尔俩穆罕买丁，俄伞力目，尔来一西，俄而俩，阿力西，俄算号毕西，爱知曼爱兰，算俩太，太库娄，兰可热 rua，俄兰乎，这 ra 艾，我力号给西，艾大艾。

回赞：（一）阿拉哄曼算力尔俩穆罕买丁，我尔俩，爱苏罕毕西，安班达，毕力返如利，我力克热密。

（二）阿拉哄曼算力尔俩穆罕买丁，伞一地力，尔热毕，我力尔这密。

（三）阿拉哄曼算力尔俩穆罕买丁，沙非尔力无曼密。



！吧贤随切一其及德默罕穆念赞常常慈大恩广用你求，啊主

！吧德默罕穆首元的朗伊和伯拉阿念赞你求，啊主

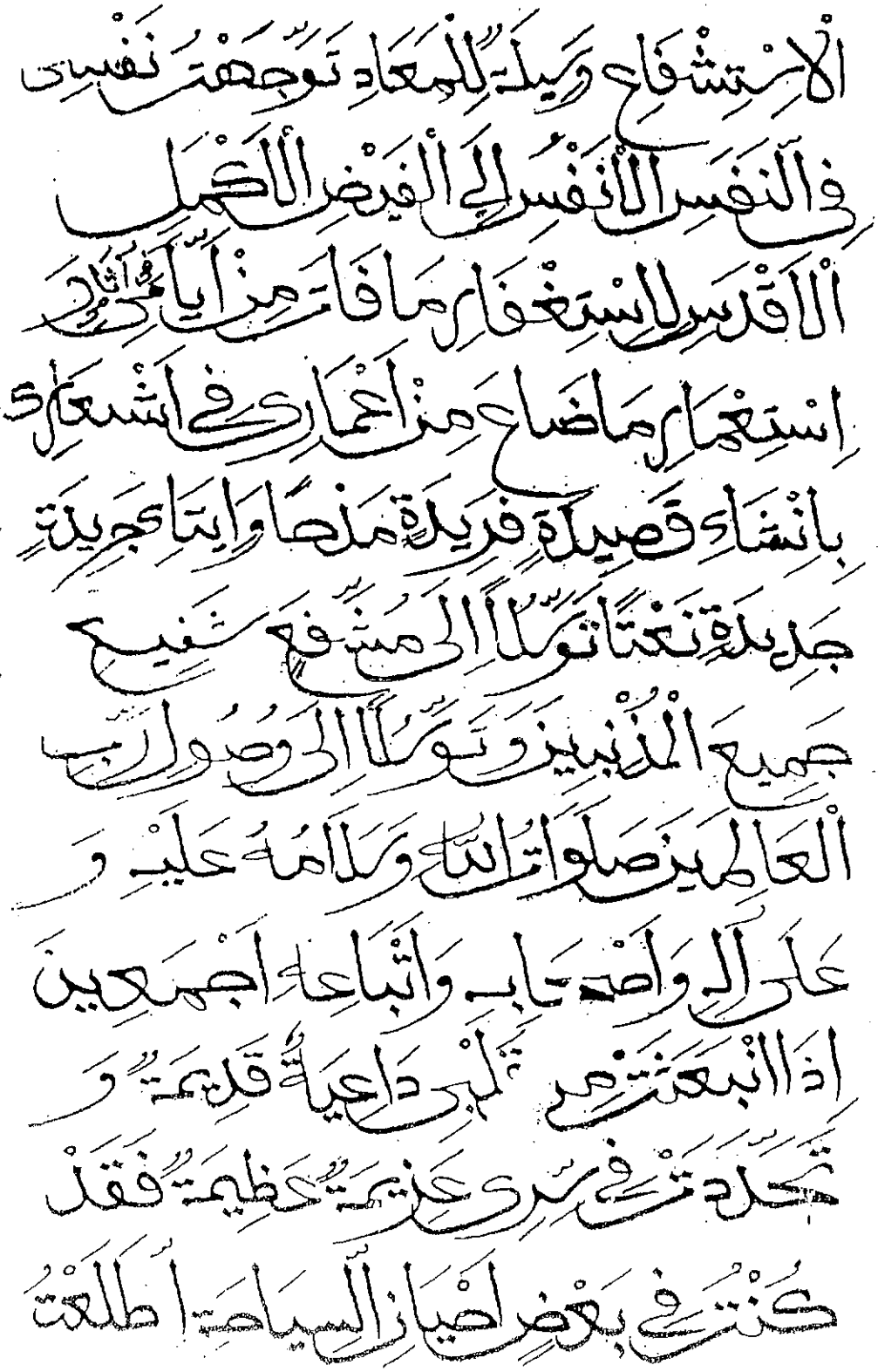
！吧德默罕穆的生教救拯念赞你求，啊主

奉普慈独慈主的尊名

主啊！我意念言行的开始，全凭你的尊名和记想你。主啊！我快乐的增加和灵魂的升腾，全凭赞美你和知感你。我虔诚的伊玛尼的清亮和心中的快乐，全凭夸赞你的爱

بسم الله الرحمن الرحيم

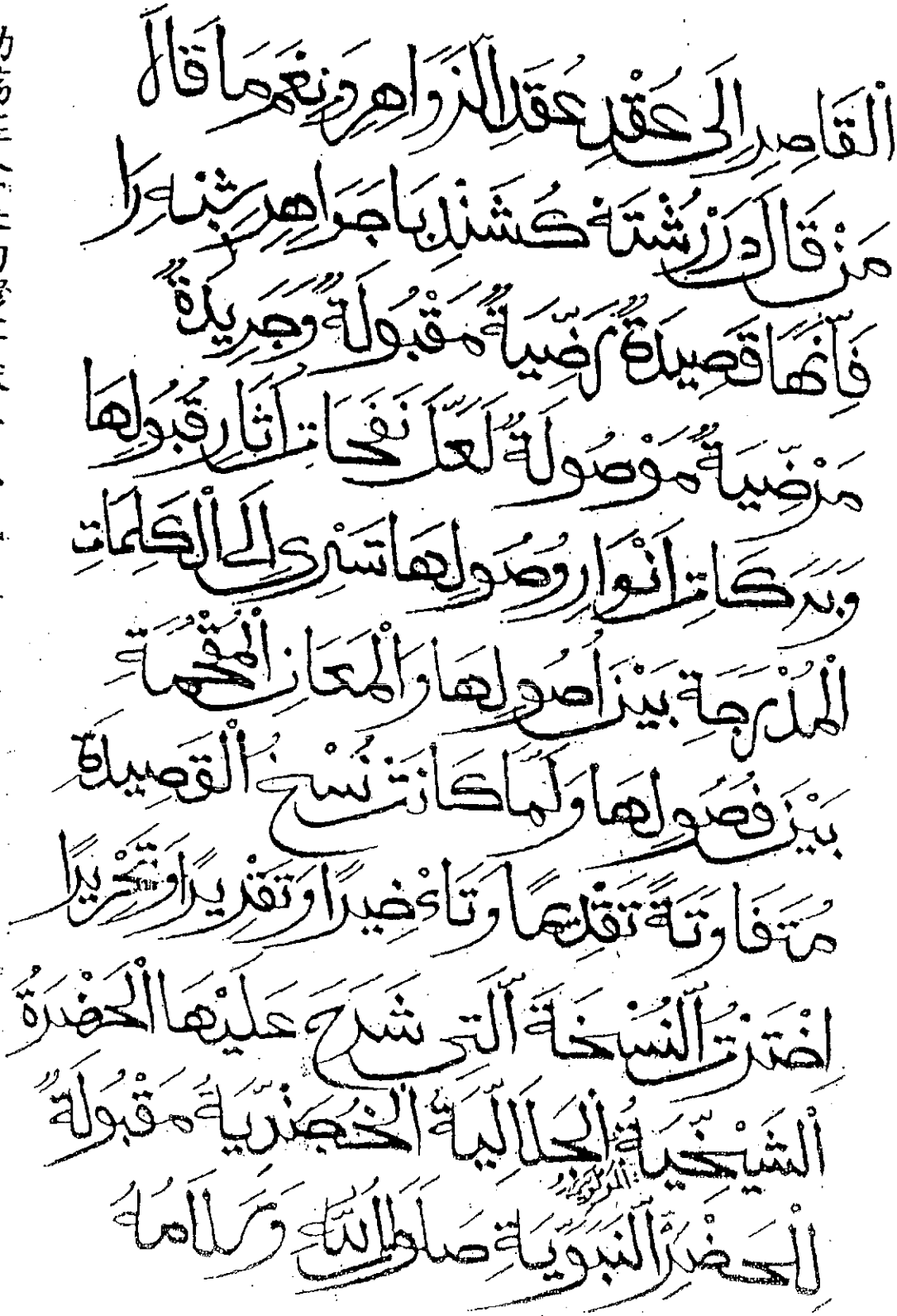
بِاسْمِكَ اللّٰهُمَّ وَذِكْرِكَ فَتْحِي وَفُتُوحِي وَبِحَمْدِكَ
اللّٰهُمَّ وَشُكْرِكَ مَزِيدُ رَوْحِي وَرُوحِي وَ
بِمَدِيحِ نَبِيِّكَ وَثَنَاءِ حَبِيبِكَ وَصَفِيِّكَ نُورُ
قَلْبِي وَسُرُورُ سِرِّي وَبِوَلَاءِ آلِهِ وَبِمَحَبَّةِ
صَحْبِهِ وَثُوقُ أَمْرِي وَخُلُوصُ بِرِّي
فَلَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا يُوَافِي النِّعَمَ وَيُكَافِي الْمَزِيدَ
وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهِمُ الصَّلَوٰةُ وَالسَّلَامُ مَا يَنْمُو وَ
يَزِيدُ وَلَا يَبِيدُ فَأَمَّا بَعْدُ فَلَمَّا كَبُرَ سِنِّي
وَوَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ
شَيْبًا وَلَمْ أَرَ فِي أَوَانِ الرَّحِيلِ رَيْبًا وَضَعُفَ
قُوَايَ عَنْ اسْتِزَادَةِ الزَّادِ وَلَمْ يَبْقَ سِوَى



臣和已人。我外事的牢靠和内事的纯洁，全凭接近他的后裔和受喜的配贤。万赞全归你。这种赞念是能获得广恩惠慈的，也是能领取加倍报酬的。那有始无终，永无穷尽的真恩惠福，是降给至圣及其众配贤的。在赞美真主，夸赞至圣之后，我产生了一个动念：



我衰老了，筋骨松懈了，头发白了，归回就在眼前。而我所预备的路费，确是太少了。希望归回于美好，除了寻找一个引进的向导外，别无办法。因此，我在宝贵的呼吸中，使自己朝向最全美、最完善的真恩，我把自己的终生


القاصر الى عقد عقد الزواهر ونعم ما قال
من قال در رشته كشيد باجواهر شبه را
فانها قصيدة رضية مقبولة وجريدة
مرضية موصولة لعل نفحات اثار قبولها
وبركات انوار وصولها تسرى الى الكلمات
المدرجة بين اصولها والمعاني المنتظمة
بين فصولها ولما كانت نسخ القصيدة
متفاوتة تقلها وتاخيرا وتقديرا وتحريرا
اخترت النسخة التي شرح عليها الحضرة
الشيخية الجلالية الخضرية مقبولة
الحضرة النبوية صلى الله وسلامه

动荡在全美的穆罕默思中。我诵诗以求主恕饶我在罪海中所浪费的时光，以弥补我虚度的年华。我借抄写夸赞至圣的妙语佳诗，希望能进到准我悔罪，替我求饶的至圣面前，再随他升到调养众世界的真主御前。真

主的广恩惠慈只赐给至圣及其后裔，助士、随贤等。突然，这早已有过的念头在我心中出现了，我决心实现它。因为我游山玩水时，我喜读《布勒德体·布箕令耶体》的五联诗。求真主把真恩吉庆赐给传述者，并使它为灵魂馨香！因时间仓促和忙碌作者未完成他妙义环生的珠诗，耐人寻味的宝词，就归真主了。我举意继承他的遗志，寇成遂部佳作。然因我能力有限，暂时只能把它汇集成册。那知，毛拉出了风波，



عالية وعليه كل الاعتماد ثم أن نحمد
الله ترجمت تركيبها وعجمت تعريبها
وعشرت تخميسها ونشرت تاء نيسرها
بترجمة واضحة تسهيلا وتذنيبا
وتكملة فاتحة تذنيلا وتعقيبا فاتمة
حامدا لله ومصليا ومسلما على
رسول الله صلى الله عليه وعلى آله و
أصحابه وأصحابه وأزواجه وأتباعه
وأشياعه وسلم والحمد لله رب العالمين قال
العبد الفقير الى عناية الله تعالى وتعظم المفتقر
الى شفاعة رسول الله صلى الله عليه

恶劣的处境迫使我离开虎拉萨尼城。这时，我的意志松懈了，精神恍惚了。后来，风波平息了，我才平安回来，再次举意完成此事。知感真主。使我终于完成了这一夙愿，把自己廉价的劣珠穿在他的明珠宝串上了，使我少意的诗瓦配在他光彩夺目的宝珠上了。有人说得好："砖瓦和珠宝已穿成一串了。"的确它是得主喜爱，承领的珠诗，也是至圣喜爱的宝词。愿它乘主承领的香风到达光辉吉庆荣感荣获的



至圣面前！因原诗使抄录的，各有不同，故我选取了谢赫毛拉哲了令耶蒂阁下抄录的这本，也是至圣承认的一本。祈主赐给至圣真恩大慈！哲拉伦丁长期看守至圣的仙陵。后因欠债太多而举意外出。这时，麦地那的君王梦见了至圣。祈主安慰他！至圣对君王说："你交还哲拉伦丁欠下的债吧！你不能让他远离我的身边。"其实，哲拉伦丁并未对人说过自己欠债，举意外出。君王遵命登门拜访了哲拉伦丁，讲了梦中之事。于是，他丢了外出的念头，决心终身看守至圣拱北。祈主使他的灵魂馨香！他的许多注释，水平极高，准确可靠。我编排了他杰作的次序，并在阿拉伯文旁注上了波斯文。把五联诗改写成十联诗。我用浅显的明白的注释阐明了它。为了补遗和收尾，我用馨香的美满传播宣扬了它。感赞真主，夸赞钦差！使我完美了此事。求主赐至圣及其后裔、助士、喜者、眷属、随从、奴仆吉庆平安！万赞全归调养众世界的主。求主收容，求圣拯救朝向毛拉特拉迪卡尼耶·图信耶的穆罕默迪子孙！穆罕默德一边的众奴仆说："祈主赦看他，两世承领他！"

（آمين）

尔都的斯买罕穆

——开篇章

瑞克贼我，满割郎坎米斯比，米黑热宁，麻罕热醒俩敏斯比克瑞克数我，满割拉昂。克吉木罕比我，黑吐夫我，黑次凡克一拿山我，克一丙乃，罕吉满比我，黑柔我，黑饶，都贼满我，瑞醒，柔肉苏我，彼里各，柔奴，克一非算我，克必比罕木艾，故索乌，西比罕算，提班罕满比我，西力啊，一俩伟比，非娃优，但木罕，都木罕，里克兰凡，瑞丙，苏路呼我，瑞，西一来而我，旦贼满，里非喀优我，满而泥我，都贼叶我葛乃夜码，木俩山晚，吐俩算猛，西一来而我我我，泥醒，热布克，麻赖凡，都尔拜，麻艾凡，都彼叶俩来我，班一射，苏艾热，赖而滩失我，泥敏，木租恶里乃海，依娃孤，凡而钻我，班一热，力罕热，拧娃艾非，热艾木罚失替斯衣力我西，各布夜木来我，吉咱请，旦咱提斯依尔凡乃非，细夫乃，吐含者晚滩，吉而满力利，铜来细我，尔，希旦各艾力利满克艾，里嘴一凡，力来一，西夫艾，里西斯意我，米撒啊费，米牙艾乃米，滩罚麻，瑞罚恶替思意力，一沙引比，瑞尔世艾费，瑞麻尔艾乃米，尔抓麻，瑞麻尔替旦地者，晴旦瑞者，一踏义我，罕子买，晴旦瑞凡，晴旦虽各

，力尔米者，尔费射尔凡陕木，俩一，兰素宛滩，谈尔乃，晴，乃米来尔力比染，力素乌，俩一，兰素宛滩我，乃比你子木，西力啊，俩尔我，西一来尔，呼木俩山我，西拉通娃来算，次晒尔班咱一，乃尔满知艾，西尔扒次艾我，西比罕苏艾我尔瑞醒费，次代旦展滩我，铜满地各，铜叶尔达，比力各明西宁牙罕艾，嘴尔拜费，吐空，子各凡，铜满嘴尔，铜满贼丁热布，力替旦虽各，力西满感穆俩尔，吐尔来托引，提罕牙太丙，舍米嘴拿罕肉，呼拉，罕我染，提叶忍算布，力替叶。提叶罕滩宛，米力斯太一比，吐各我，力费叶目来，西比罕刷，利扎尔替斯义利我一娃尔，米麻次替斯我，西地一娃凡，地一(阿日)凡，一罚替斯啊，西比啊满，俩一我，班(阿恶)，麻烂凡，西地一娃满，地，利咱热班我，西米和太烂尔，吐满贼尔力替，克热罕滩，班，奴麻咱，宁滩滩夫凡，西泥艾太宛，西泥知太粉，尔斯吾，你踏奥力吾俩者我，木咱提力伊，力买咱来我，奴卡曼力我，力热叶暗滩我，木子尔力热滩凡，你撒(阿日)呼，地来班明曼艾买，力来算罕我，奴滩飞，力乃克山，麻烂凡，木子罕比，吐各费文，米(阿日)满，力克力咱，俩一，吐海者宛滩，奴，米麻次伊力我，利麻克伊，力来尔，西你满我，西俩丁木罕力克，力替，开力西费，瑞替罚力米粗乃罕布素，吐木座乃凡

西

各尔俩一，瑞虽嘎为瑞尔世凡斩合，吐木买钻我，瑞西娃者太世肉热代，来嘎漫，来嘎麻受而你我，瑞西娃斩顶各尔，地，铜旦虽各，哈乃引凡，(阿日)西布世，瑞西娃者把，地陕苦，海，铜来素毛，铜叶嘴热买，铜旦瑞者我铜来布各买，铜叶嘴热娃乃艾，替卡热班我，哈力布故，瑞撒啊，替罕凡乃，烂尔来，替者热子木，利替麻利克，利乃一，瑞斯太，哈力素吾，瑞，七旦虽各，力呼斯奴，次乃卡，麻烂我，哈力苏夫乃一拜提买杭革目力泥尔买力我哈利素吾乃一拜太我，然瑞，各太我，然嘿艾太我，慢地各太，谈滩我罚滩木，力海一来尔，罕热射，替来碳，合斯奴铜热太合义，然瑞罕，里吐业伟来毛，里吐叶嘿衣射，里吐热租罕，清热租罕里利，铜来布各买，吐叶顶展呼，里吐叶领俩者引凡，西一来而，呼木俩色我，西拉铜娃来算，替叶宛班乃旦满，谈凡瑞谢，发热伟扎木，力买斩太里买，旦而拜，呼乃知肉呼力来而，满子尔谈旦地慢，谈，里布给乃，啊热凡，你地领俩者，宁一代一达艾，力者艾力，呼拉烂算，西拉烂素热，替受瑞克，里替乃地满一代地艾呼来，来嘎凡，米拿满里费，满兰色我，西一来尔，拿瑞娃者明，知肉合叶，呼而代太俩我，你地领俩者，你旦罕艾热班合艾，乃卡麻，呼乃我，拿瑞呀地明，都而布叶我肉，布给乃坎罕，麻烂凡西知肉呼，满次尔我，西你一代明

力买斩滩力一我，知肉呼，里买子尔，克热滩，呼来，呼雅艾，呼拉罕我染，飞瑞谢醒瑞木尔，瑞嘿啊，俩一，滩热维扎木，西地罕艾力费我，铜热西克，文罚乃算木，呼来我，呼罕肉宋，地麻提尔一力路昆，西一来尔我，铜叶力尔，冬你撒艾者尔我，哈班开热太，吐木者染滩，西俩顶木罕比，泥引，满，吐热谢懒我，哈山米喝太，吐热谢尔我，哈班瑞尔木，吐木泥子太我，兰细斯太，晴罕嘴娃，晴慢珠热太比，哈山泥艾太艾凡，班给尔太我烂义子太，晴罕一罚，晴来木克太我，班俩尔，慢力散木我，岩力算木我，西俩领，但米罕，吐木买次，俩尔我西一来尔乎拉烂算西俩领素热艾我，西知娃孜艾我，西比扒罕艾我，西比罕苏艾我西力啊染，西俩领，都木罕力我，满来色我西尔牙世艾我，西尔扒次西俩清叶拿而俩一，肉给凡，里都布而力来嘎，乃咪来而里比素热，替而罚谢俩一，肉给滩夫木，力买座尔滩我，俩而滩一，寒知宛滩木，慢来撒我，西一来而，呼拉烂算，西俩领罕木，奴布都满罕木，一醒都古力我一醒都古，力比拿者俩乃尔，呼拉反而，叶醒吐泥卡，地把滩，引伟来毛，力地满。泥一热达费，呼乃米，西拉陇素热来班赶滩我，呼

艾力甫 1.

آل آدم

يَا أَيُّهَا الْمُحْتَظِي مِنْ لَذَّةِ الْأَلَمِ

米来艾力气·再烂明，最台号目力海优安呀

يَا أَيُّهَا الْمُغْتَذِي مِنْ زَلَّةِ السَّقَمِ

米盖色清来暂明，贼台俄目力海优安呀

مَا بَالُ طَرْفِكَ طُولَ اللَّيْلِ لَمْ تَنَمِ

米乃台目来·力一来懒突，开非热托录拔麻

أَمِنْ تَذَكُّرِ جِيرَانٍ بِذِي سَلَمِ

米来色贼毕宁喏，治热苦暂台明艾

مَزَجْتَ دَمْعًا جَرَى مِنْ مُقْلَةٍ بِدَمِ

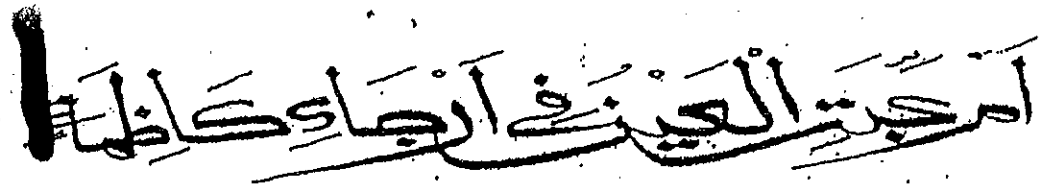
明代毕晴来个目明，喏者而目代太只哉买

ای بهرمند جان تو در کذت الم وی یافت غذ دلت سقم

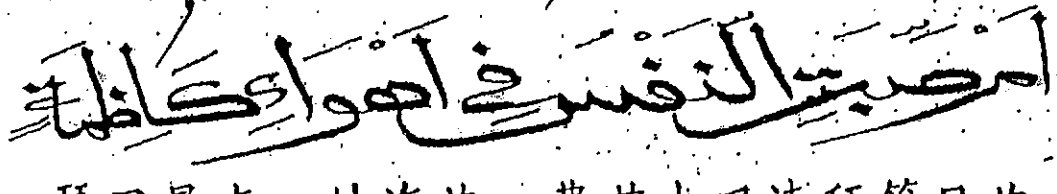
چشمت شب دراز چرا یا مذ بهمر یاد سلام رفقه سلم بدر سلم

آورده خون جهشم چشم تو میدم

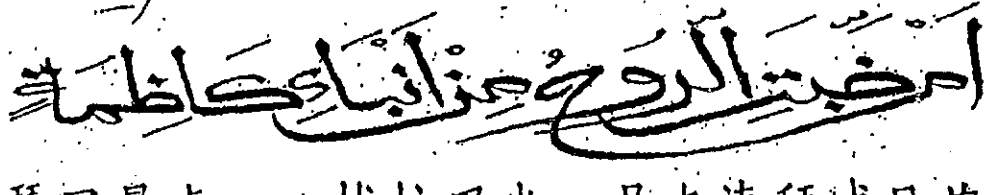
生命从疼痛的滋味上已得享受的人啊！心胸从病症的席面上已得滋养的人啊！在漫长的夜里你睁眼不睡的原因是什么？难道是因记想与吉庆平安为邻，所以，你叫眼里流出的泪掺着血？



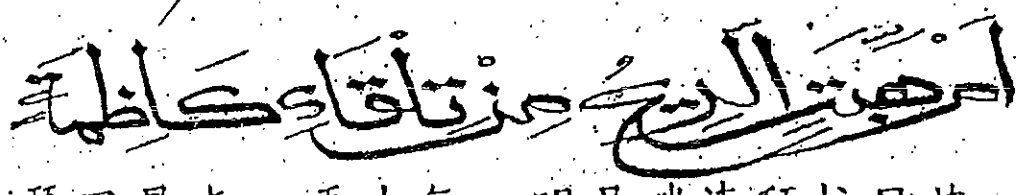
琴买最卡·一咋热哎费，奴一而力七拜耳目艾



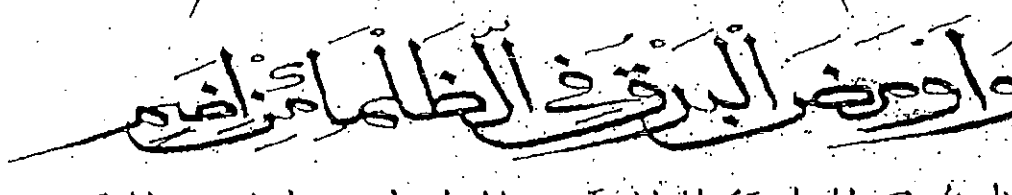
琴买最卡一娃海艾，费苏夫乃请拜算目艾



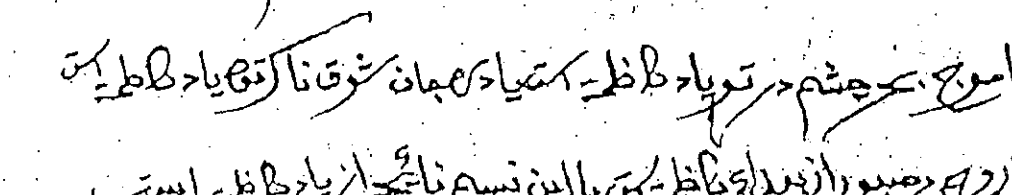
琴买最卡·一拔按乃米，号肉请拜喊目艾

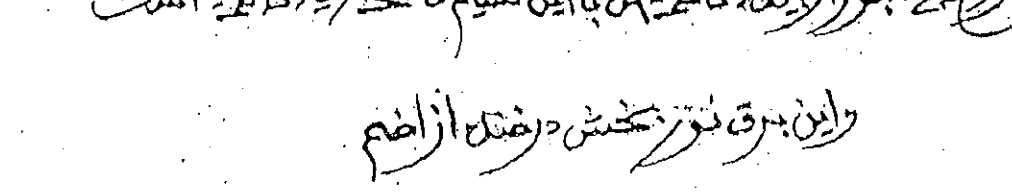


琴买最卡一嘎力气，明号瑞请拜核目艾



明钻一乃米一麻力钻，霏姑热拜力钻买噢我





也许你的眼是因指望科子买堤而倾泪，也许你的心是因喜爱科子买堤而受烧，也许你是因科子买堤而神志不定，也许香凤是由科子买堤一方而刮动，也许电光是由易孜米的山尖照在了你的暗房。

لَوْلَا الْهَوَى وَالْجَوَى فِي الْقَلْبِ قَدْ خَفَتَا

踏凡河代，盖毕力盖力费，娃者力卧娃海力来捞

وَفِي صَمِيمِ فُؤَادِ الصَّبِّ قَدْ نَكَتَا

踏克乃代，盖毕涮紧，娃夫明迷算费我

لَوْلَا الضَّوَى وَالضَّنَى بِالْجِسْمِ قَدْ سَمَتَا

踏买色代，盖米师智力毕，拉钻晚娃钻懒捞

فَمَا لِعَيْنَيْكَ إِنْ قُلْتَ اكْفُتَا هَمَتَا

踏买咳，踏付开台力姑，银开一乃一而立麻凡

وَمَا لِقَلْبِكَ إِنْ قُلْتَ اسْتَفِقْ بِهِمِ

米西叶格，非太师台力姑，银开毕力盖立麻我

如果不是爱慕正道的热情隐藏在你心中，你的眼肯定不会流泪。
如果不是灾难沾染了你，你肯定不会病狂，你为何难于控制自己的泪水？
你为何不能使贪今生图享受的心苏醒？

[illegible]

门知色慢·而目代晚，同叶克拔奴一而力艾

وَالنَّفْسُ شَاكِيَةٌ وَالْقَلْبُ مُضْطَرِمٌ

门瑞拖卒目不力盖力我，同叶克啥苏夫乃晚

وَالرُّوحُ مُضْطَرِبٌ وَالصَّبْرُ مُنْعَدِمٌ

门低而乃目柔不算力我，奔瑞拖卒目号肉晚

أَيَحْسَبُ الصَّبُّ أَنَّ الْحُبَّ مُنْكَتِمٌ

门七开门拜号力乃，按不算本色号夜艾

مَا بَيْنَ مُنْسَجِمٍ مِنْهُ وَمُضْطَرِمٍ

明瑞拖卒目我呼乃眯，明知色门乃一拜麻

[illegible]

[illegible]

[illegible]

眼常哭，泪常流。身体常有病，心胸常受烧。灵魂常不定，忍耐已潜逃。以致好家猜疑，喜真是隐藏在流泪和烧心之中。

注：好家就是喜真爱好，记想天堂之家。

فكم تدور على الأحياء بالحيل

力叶号力毕·一呀号哎力来而，柔度台目开凡

وكم تروح الى السهلات بالجبل

力拜者力，乃米林海色，俩一号肉台目开吻

تبكي وكل سبيل منك في وعر

林号我费·开明林必色，录昆我客不台

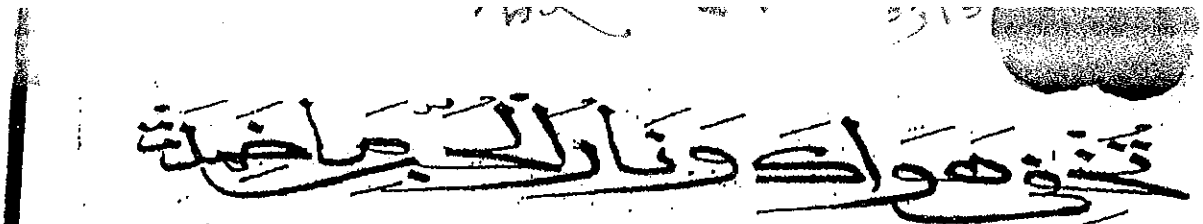
أو لا الهوى لم ترق دمعا على طلل

林来拖，俩而乃而目代，格瑞吐目来娃海力来捞

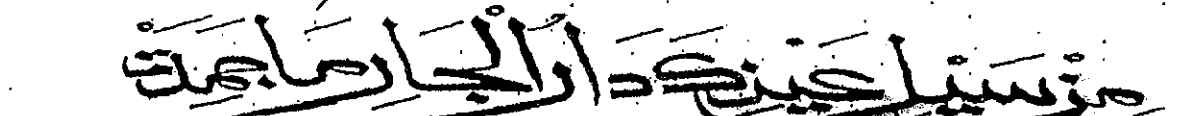
ولا ارتقت لذكر البان والعلم

米来而力，我尼拔力瑞，克贼力太格瑞哎俩我

你千方百计周游各地到几时？你从高山下到平川多少次？你的泪水使你走过的路变成泥泞。若不是记想香花美舍，你绝不醒睡。若不是爱慕正道，面对塌墙残壁你绝不流泪，



次代米河麻·毕号力肉拉我，开洼海费河土



次代米者麻瑞咋力肉，达开尼一而力一色明



次代西者麻·米沙格艾力乃米，开力七目沙格哎

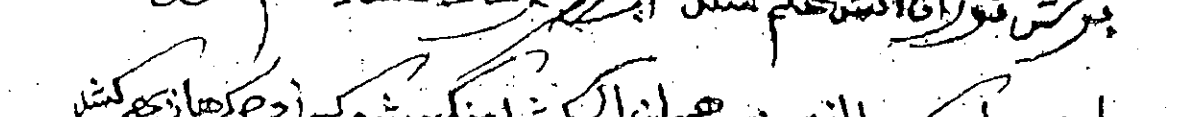


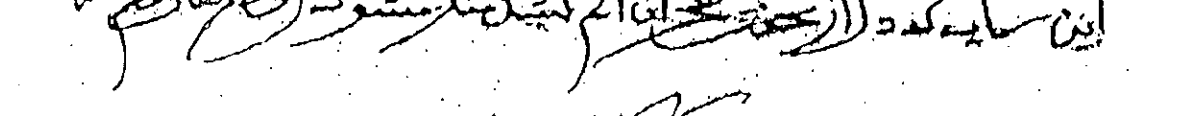
次代西舍麻代儿拜，班※号肉克同凡一开凡



米格色晚唉目代陇，度而开一来而西毕







爱慕正道的火不灭，你怎能隐藏你的好道？邻居的住宅因你的泪水常不干。那些情形也许是你力行善功的缘故。流泪和病症既证明你之后，你怎能隐藏喜真呢？

تريد اسرار اسرارو فيك مني

难目开费·我人喏斯哎，热喏斯伊独瑞吐

تبدو وتظهر باثار من عني

难而开明瑞沙阿力毕·肉海卒太我度不太

فاثبت الحزن وهنا فيك يعرفني

难我代·儿拜克费难海我，努卒号力台拜师哎凡

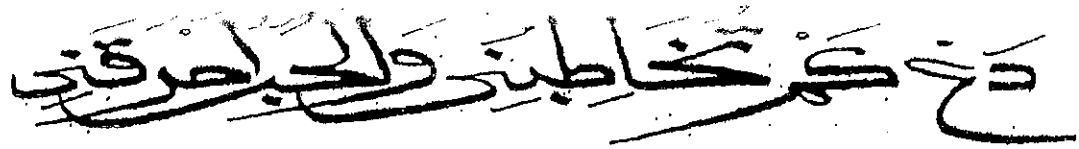
واثبت الوجد خط عبرة وضني

难钻我琴热不而一拖，喊独知我力台拜师唉我

مثل البهار على خديك والعنم

米乃而力卧开一代喊，俩而瑞哈拜力来师米

你想隐藏机密，你心中定有妄想。你应显露他所需的踪迹。
忧愁使你受了层层叠叠的碍难。爱慕正道已把红花般的泪痕，
黄花般的瘦弱留在你的腮间。



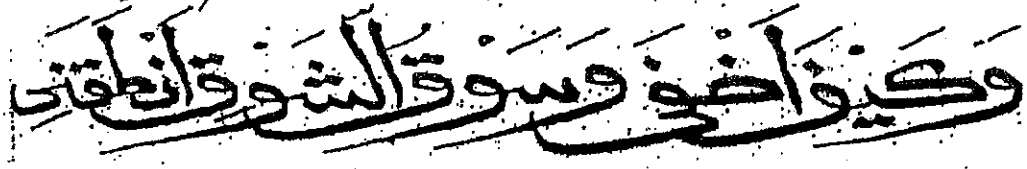
دَعْ كَمْ تُخَاطِبُنِي وَالْحُبُّ أَحْرَقَنِي

你格热·号哎不号力卧，你不推哈吐目开而代



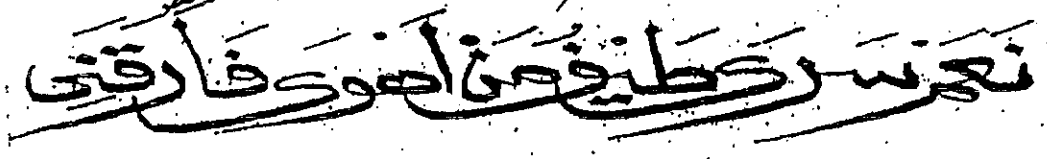
أُجِيبُ سُؤْلَكَ إِنَّ الصَّبْرَ فَارَقَنِي

你格热伐热不算懒，引克来哎苏不治屋



وَكَيْفَ أَخْفِي وَسَوْقُ الشَّوْقِ أَنْطَقَنِي

你格托安·给少拱哨我，伐河哎凡一开我



نَعَمْ سَرَى طَيْفُ مَنْ أَهْوَى فَأَرَّقَنِي

你格热按凡娃海哎，乃买付一托喏色目二乃



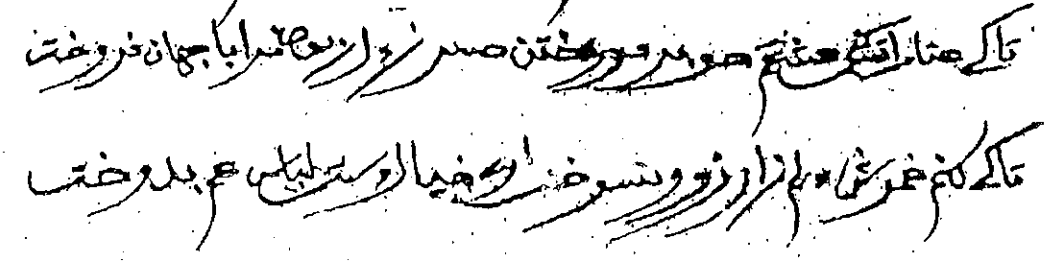
وَالْحُبُّ يَعْتَرِضُ اللَّذَّاتِ بِالْأَلَمِ

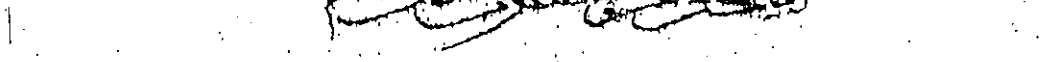
米来艾力毕七咱懒·嵘瑞台而夜不号力我

تا کی عنان آتش عشقم صبر بر دوختن صبر زد از بوی مرا با جهان فروخت

تا کی کنم خموشی دلم زار زد و نسوخت ای خیال دوست لباس غم بدوخت

لیکن عشق صبر لذات الم





喜真之火熔化了我，只要你离开任你埋怨我。我怎能答复你？忍耐早已离开我。爱慕正道的心催我说话，我又怎能隐藏呢？是的，对敬爱者的思念常使我彻夜难眠。因喜真爱道，真主已把我的疼痛变成甜美了。

نَعَمْ عَشِقْتُ وَأَرْجُو اللهَ مَغْفِرَةً

谈热非俄买·海拉准热艾我，吐格世而目而乃

وَقَعْتُ فِي الْعُسْرِ أَدْعُو اللهَ مَيْسَرَةً

谈热色一买海拉耳，代哎瑞师耳力费吐而盖我

وَكَمْ تَلُومُ وَهَذَا لَيْسَ نَادِرَةً

谈热及拉·色一来咱哈我，目路太目开我

يَا لَائِمِي فِي الْهَوَى الْعُذْرِيِّ مَعْذِرَةً

谈热贼儿买·一忍贼而，力窝海力费迷一俩呀

مِنِّي إِلَيْكَ وَلَوْ أَنْصَفْتَ لَمْ تَلُمِ

米录台目来太付算按，捞我开一来一泥敏

عاشق شدم بای بخدایم امید وار افتاده ام ز کار و شرار خدایا نگه دار

تا کی ملامتم کنی ای نافتاده کار بر واست از محبت عذرای گل عذار

عذرم بر وشت از روی انصاف از حکم

是的，我笃喜真道，我只向真主祈恕饶。我遇困难，我也只向真主祈容易。这并不奇怪，你埋怨我的地方太多了。爱美人而埋怨我的人啊！你听我说：如果你公道克己，你绝不会埋怨我。

كم لمتني لوم عمد غير معتذر

人贼台而目·热一俄乃地目而，买捞泥台目录目开

أما علمت بأني غير مقتدر

人地台格目肉一俄，泥按毕台目利而麻艾

هلا نظرت بحالي نظر معتبر

人毕台而目·热入乃利号毕，太热钻乃俩喊

عدتك حالي لا سري بمستتر

人七台师目毕瑞醒，俩叶力号开次代而

عن الوشاة ولا دائي بمنسجم

明治色门毕艺达，俩哦七啥喔力你而

[illegible]

[illegible]

[illegible]

否认真理的人啊！你事事埋怨我，这完全是故意。难道你不知道我是无能为力的吗？你为什么不参悟参悟我的处境，你已知我的处境，因我的机密瞒不过搬唆者。我的病症是不可药救的。



塔义 ٤٠ تويه فاطمية

تَلُومُنِي وَبِرَسْمِ النُّصْحِ تَرْفَعُهُ

呼而凡热台·黑苏努敏，师热毕我泥目路台

إِنَّ النَّصِيحَةَ مَا لِلصَّبِّ تَنْفَعُهُ

呼而凡谈毕算领，嘛台号岁乃懒印

لَقَدْ نَشَرْتَ تَظُنُّ النَّشْرَ أَجْمَعُهُ

呼而买者哎·热师来陇嵘台，台热色乃代盖来

مَحَضْتَنِي النُّصْحَ لَكِنْ لَسْتُ أَسْمَعُهُ

呼而买思哎吐师来坑俩·号苏努宁台祖号买

إِنَّ الْمُحِبَّ عَنِ الْعَذَالِ فِي صَمَمٍ

明买算费力咱耳，力泥而拜很穆力乃引

طعنه کرده برسم نصیحت تراچه بود عاشق بگو نصیحت خالص و اعظا کرشنو

کرده نثار بر سر من تو بسی نتوه کرده بسی نصیحت خالص نداشت سوه

عاشق گرفته گوشش هر بنده رحیم

你违背忠言，任意埋怨我。的确，忠言是无济于好家的。你肯定是把分散的变成集中的，所以才撒出贵语。即使你纯粹是给我尽忠，我也绝不听从他。的确，喜真之人对埋怨者是不理睬的。

أَقْبَلْتُ إِقْبَالَ مَقْبُولٍ بِذَا الْقِبَلِ

力拜给力，再毕·林布格买，来巴格一秃力毕格艾

فَكَيْفَ أَقْبَلُ نُصْحًا مِنْكَ بِالْعَجَلِ

力者而力，毕开明，号苏努录拜格艾凡一开凡

وَقَدْ أَعِيبُكَ فِي شِعْرِي وَفِي غَزَلِي

利再俄费·我瑞而世费，开不嗳乌代盖我

إِنِّي اتَّهَمْتُ نَصِيحَ الشَّيْبِ فِي عَذَلِي

利再而费，毕一舍·号岁乃吐目海台宁引

وَالشَّيْبُ أَبْعَدُ فِي نُصْحٍ مِنَ التُّهَمِ

米海吐烂米恨苏努，费独而不艾不一舍晚

اقبال دل چو هست همیشه بدان قبل قوه تو چون قبول بدان چو کنم عمل

عیب تو میکنم هم در شعر در غزل من نشنوم نصیحت پیری بصد حیل

پند تو هم کجا شنوم با بسی تهم

我接近这一方，已成为有用的人的接近。我怎能急忙承领你的忠言？我在诗散二文中已驳斥过你了。我因埋怨曾拒绝了老人的忠告，尽管他的尽忠是不应拒绝的。

أَتَى الْمَشِيبُ وَعَيْنُ النَّفْسِ مَا يَقَظَتْ

次钻盖叶麻·西付乃陇一而我，不世买力太哎

لِلنُّصْحِ مَا قَبِلَتْ لِلْوَعْظِ مَا لَحِظَتْ

次钻黑来麻最而我立力，次来毕格麻黑苏奴领

فَكَيْفَ أَصْنَعُ بِاللَّوَّامِ مَا وَعَظَتْ

次钻而窝麻·米娃懒丙，而乃苏艾凡一开凡

فَإِنَّ أَمَّارَتِي بِالسُّوءِ مَا اتَّعَظَتْ

次钻而台满一苏丙，气热麻按乃引凡

مِنْ جَهْلِهَا بِنَذِيرِ الشَّيْبِ وَالْهَرَمِ

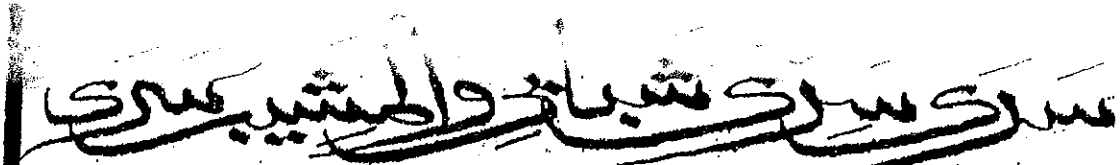
米热海力卧毕一舍忍，贼乃毕哈力海者明

پیری رسید و چشم دل آگاهی نیافت ملتفت نشد بنصح اثر میند در نیافت

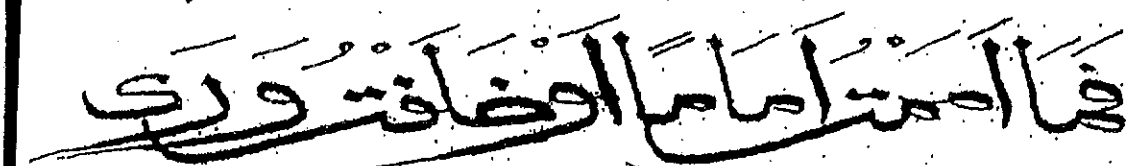
بند جهان چه شد چو جان در بلا شتافت و این نفس شوخ سرکش میند در نیافت

نشد به بند شیب و نترسید از هرم

迷误的心尚且未苏醒衰老已来临。他不接受忠言，也不采纳劝谏。他拒劝，我又怎能应酬埋怨者呢？的确，专命我干歹的人太愚蠢无知了。虽又白发老人的警告，他仍不受劝。



喏色不，世买力我必拔舍，优忍色喏色



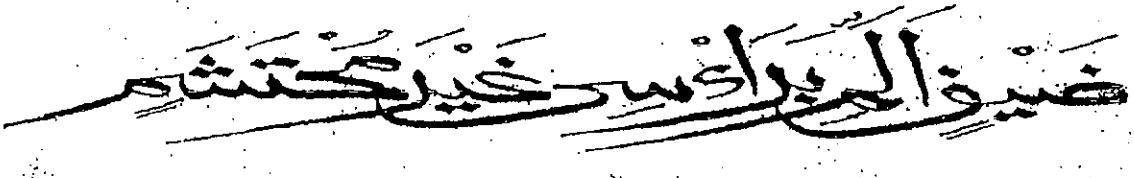
喏窝吐夫来河噢，满麻哎吐目买哎麻凡



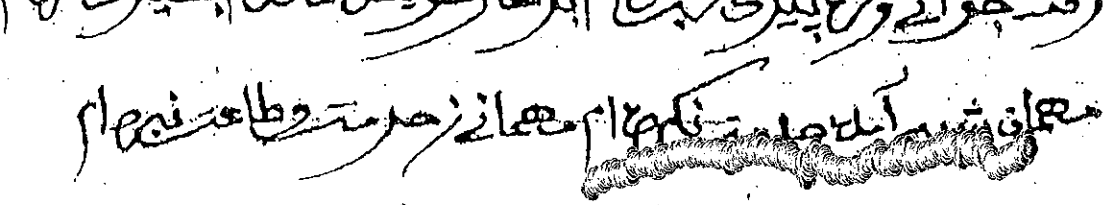
喏太台安·窝然格挑，来号严目来窝



喏格力咪者立利而费，力乃米吐子代而哎俩窝



明舍台号目热一俄，戏安热毕买懒哎乃费一钻



我的少年青春已飞逝，老迈已来临。我的路费未备好，施舍未筹齐。
你明知重要就是不遵不行。行动虽美，我却未做款待的准备。
这投宿我的客人实不应被尊敬。

ضَيْفٌ كَبِيرٌ فَمَا لِي لَا أُكَبِّرُهُ

乎肉毕，砍乌俩利麻凡，荣毕开坟一钻

نُورٌ مَنِيرٌ وَأَنِّي قَدْ أُكَدِّرُهُ

乎肉极，砍乌代盖，泥※暗我荣尼木荣奴

فَيَا رَذَالَةَ نَفْسِي كَمْ أُصَقِّرُهُ

乎肉给，号·乌目开戏付乃，台来咱热呀凡

لَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ أَنِّي مَا أُوَقِّرُهُ

乎肉给，晚乌麻，泥※按目来而哎吐昆捞

كَتَمْتُ سِرًّا بَدَا لِي مِنْهُ بِالْكَتَمِ

米台开力，毕乎乃米，利※达拜然醒吐目太开

مهمان بس کبیر و کبر من مفخرم است بس منیر من او را مکدی

بس این عجالتم که من او را محترم کرده بدی نخست که این ست آدم

بر بستم حجاب هنا و پرده کنم

他是贵客，我为何不去尊重他？他是极亮的光，却被我搞得昏暗了。友人啊！我是多么的贱袋自己的性格，我曾多次忽视他。如果我早知道我不能善待他，我肯定会用墨涂去他显露给我的所有机密。

النفس غالية في الغي غايتها

哈台叶呃·一暗力费，同叶力呃苏付乃安

أسعى وأبذل وسعي في كفايتها

哈七叶伐克费，儿师乌录再不哎我而师艾

من لي بكشف حجاب عن هدايتها

哈七叶，达西乃而乃毕咋黑，飞世开毕利满

من لي برد جماح من غوايتها

哈七叶娃俄乃米，衡麻者及染毕利满

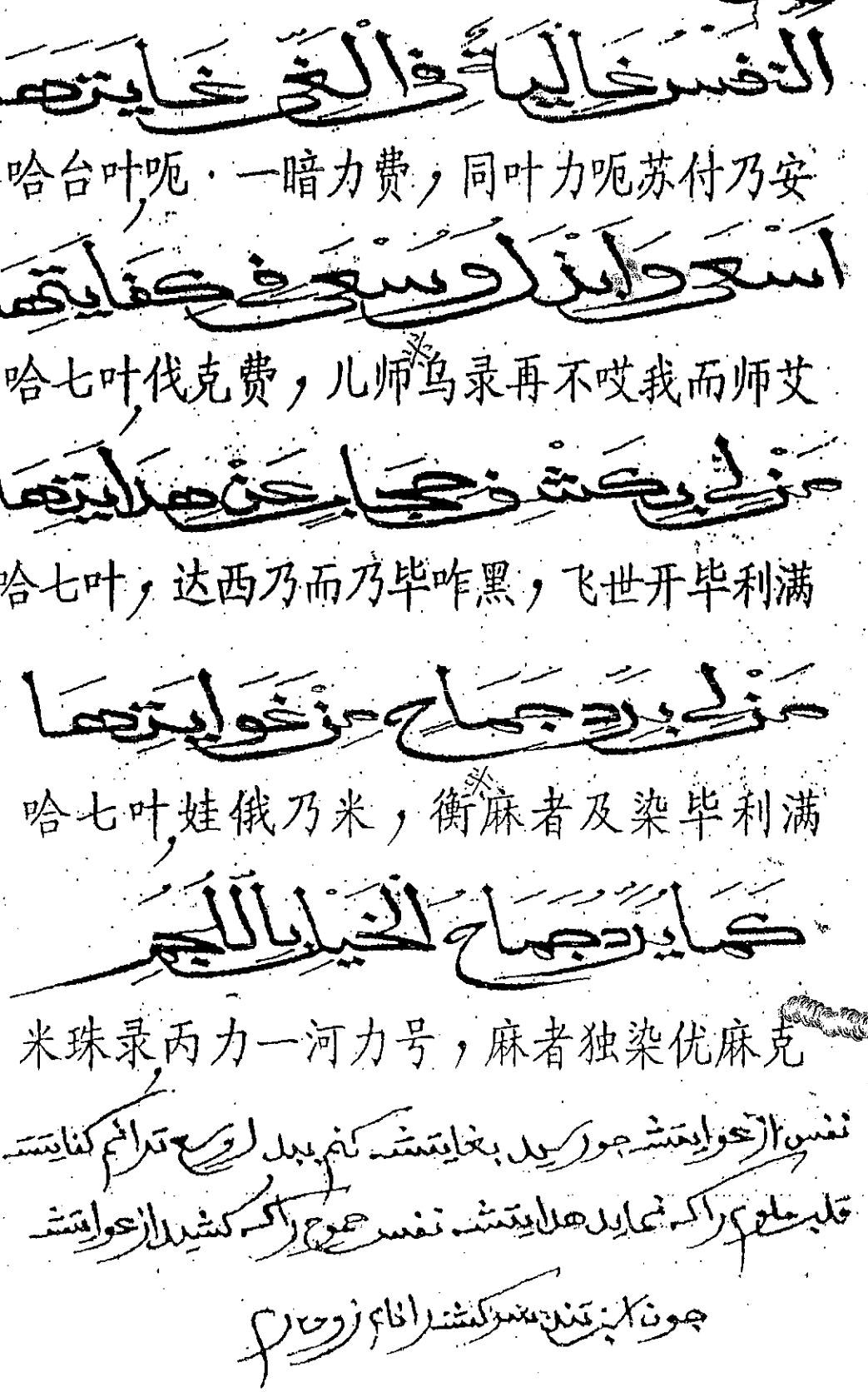
كما يرد جماح الخيل باللجم

米珠录丙力一河力号，麻者独染优麻克

نفس از غوایتش چو رسید بغایتش کنم ببذل وسع ترانم کفایتش

قلب ملوم را که نماید هدایتش نفس جموح را که کشید از غوایتش

چون اسب تند سرکش را نام زو خرم



本性沦入迷途已达极点。我急忙全力启发它。

谁向我揭起引导它的幔帐，谁替我从迷途上挡回这狂妄的野马，

谁就象用车头挡回凶猛的野马一般。注：幔帐，即遮蔽真道的雾。

فلا تغرنك بالمشاهد اثر حشوتها

哈七我世唉·热师一戏，啥买力毕目古台俩凡

ولا تدم باللاهي حنذه فوتها

哈七我夫海代揌，戏俩买力毕目度台俩我

أن الجريء قد رادت لقوتها

哈七我，拱力次代喏子盖，买一喏者力乃引

فلا تزر بالمعاصي كسر شهوتها

哈七我海舍热师开，岁而买力毕目肉台俩凡

أن الطعام قوى شهوة النهم

米海乃谈我海舍，为赶优买而托懒引

فلا تغرنك بالمشاهد اثر حشوتها

既知他虚情假意，你绝不可成全他的妄想。

ولا تدم باللاهي حنذه فوتها

既知他迷误，你绝不可跟随他的邪路。

أن الجريء قد رادت لقوتها

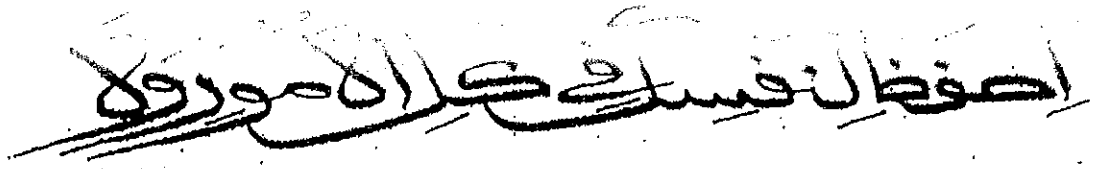
的确，一切罪过都因他的力量胜过自己而受引诱。

فلا تزر بالمعاصي كسر شهوتها

所以，你不能用罪过去损坏他的奢望。

أن الطعام قوى شهوة النهم

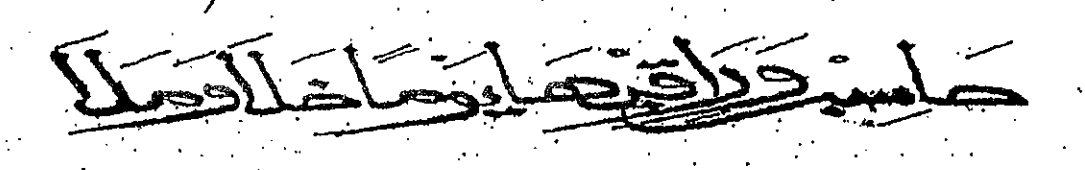
的确，饮食能助长贪心的人的侈望。



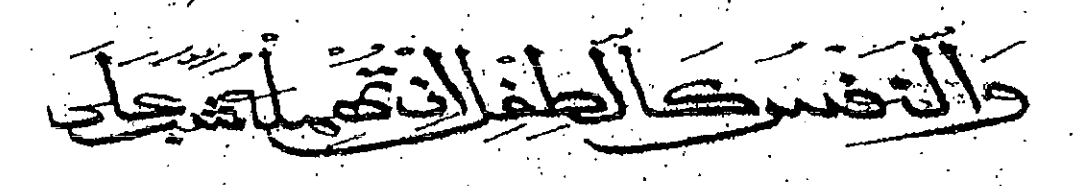
俩我瑞牧·乌立力昆费，开西夫乃力入凡号一



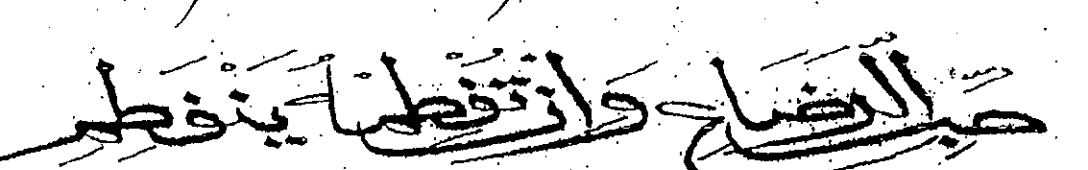
俩买而泥台不太，戏拉买力费哈为哈秃



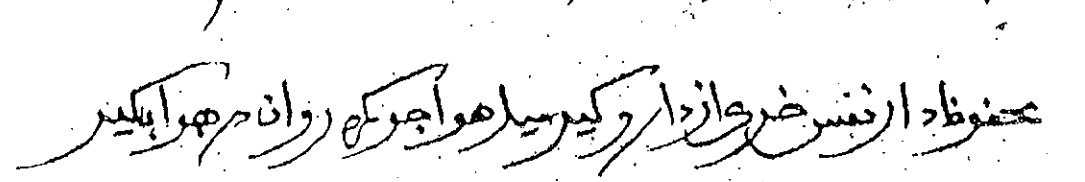
俩买窝俩河·乃买遥，哈不给喏窝不戏号



俩而拜陕乎力米海秃银·力夫退砍苏夫乃晚



米推凡言乎目退付吐，银窝唉钻热丙号



事事须严格看守自己的本性。你别让他落于禁地，你应抓紧功干。
你要天天明察暗防。本性象乳儿，你姑息他，他就喜欢吃奶。
你隔断他，他也就不吃了。

فَاجْنُبْ رِضَاهَا وَجَانِبْ أَنْ تُحَلِّيَهُ

呼叶力好·吐按你尼咋窝，哈钻瑞不奴者凡

فَاطْلُبْ صَفَاهَا وَطَالِبْ أَنْ تُجَلِّيَهُ

呼叶力展吐按不力，驼窝哈伐算不录驼凡

فَاعْرِفْ وَغَاهَا وَبَادِرْ أَنْ تُخَلِّيَهُ

呼叶力喊·吐按热极拔窝，哈呃窝付瑞而凡

فَاصْرِفْ هَوَاهَا وَحَاذِرْ أَنْ تُوَلِّيَهُ

呼叶力晚吐按热贼，号窝哈娃海付瑞苏凡

إِنَّ الْهَوَى مَا تَوَلَّى يُصْمِ أَوْ يَصِمِ

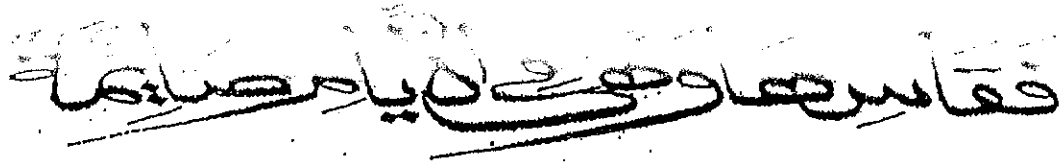
米随叶噢米苏右，俩晚台麻娃海力乃引

ترک رضاء نفس کن نفی تحلت کسب صفاء نفس کن کسب تجلیه

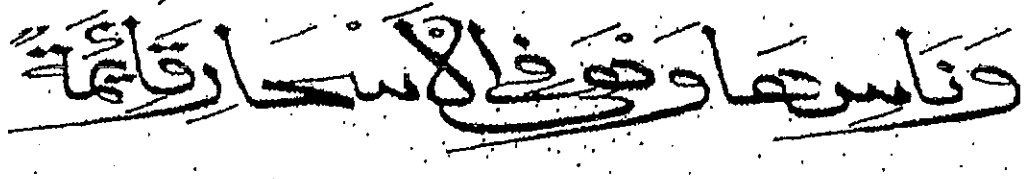
قصد وغای نفس کن از هر تخلیه صرف هواء نفس کن عزل تولیه

صرف هوای نفس طریقی است معتصم

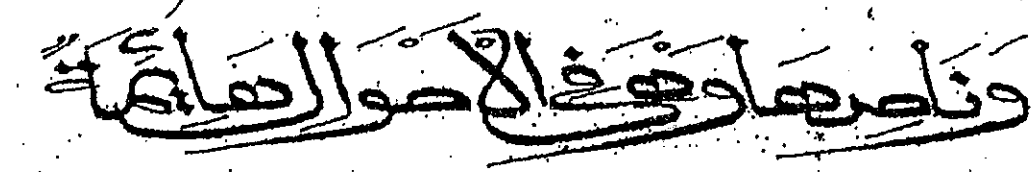
你远离他的喜好，你放弃装饰他。你细寻清亮他，你搜索显露他。你认清并战斗，你不忙去理他。你违抗他的妄想，你谨防被他管辖。的确，他管辖你后还会使你出丑呢。注：他，即本性欲望侈望。



فقاسها وهي في الأيام صائمة



同买一，唰·秘牙安力费，叶海卧哈西嘎凡



وناسها وهي في الأسحار قائمة

同买一，嘎瑞号师艾力费，叶海卧哈西拉窝



وناصها وهي في الأحوال هائمة



同买一，哈·力娃号艾力费，叶海卧哈随拉窝

وراعها وهي في الأعمال سائمة

同买一，沙力麻而哎力费，叶海卧哈唉喏窝

وإن هي استحلت المرعى فلا تسم

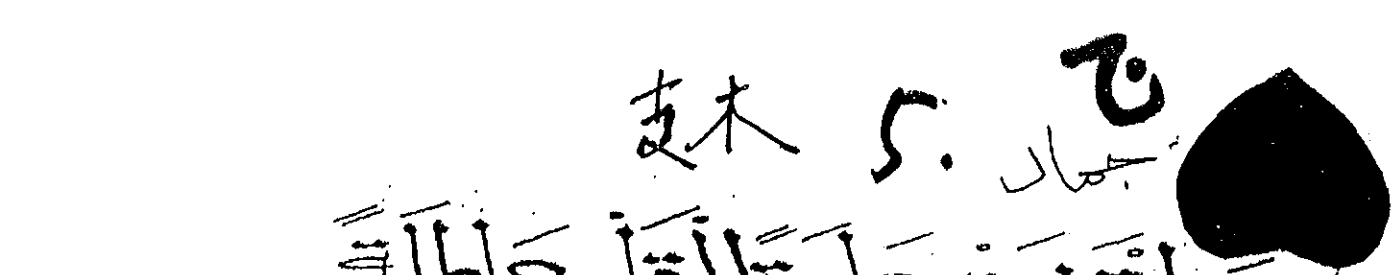
米西吐，俩凡儿热买，力七来号台师叶西乃一窝

با وی مساز اگرچه همه روز صائم است با وی مناز ز شب اگرچه قائم است

آگاه باش گرچه احوال هائم است بیدار باش گرچه در اعمال سائم است

بروی چرا گهی بسند بده گشت سیم

即使他天天封斋，你仍要强硬对待他。即使他五更天就站立，你仍应忘却他。如果他事事彷徨不定，你就狠狠捆住他。如他愿修功半道，那你可放牧他。如他把草场误认为甜美，你就严格管教他。



谈来推，而·毕力盖立力，谈但而次钻台热米开

谈来推，拔尼纪霏，谈而砣次拜拜号艾目开

谈来七伐·尼之伍立力，谈来苏河次来算号目开

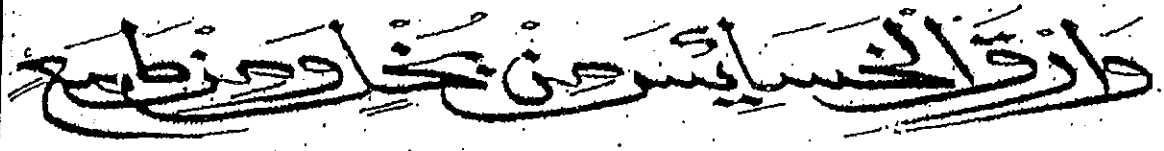
谈来七嘎一热买立力，谈再懒次乃色号目开

米色呆霏买伞·懒安瑞代夜目来苏一号乃米

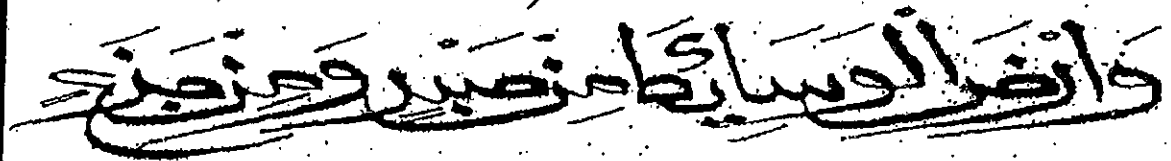
他多么喜欢旷荡心胸的恶习，他多么喜欢损害教门的干办。他多么喜欢成全逆耳的行为，他把杀人的滋味信为美好。因他不知毒药正藏在油食之中。注：旷荡心胸的恶习，即淫逸的恶习。



فَاَلْقَ النَّفَائِسَ مِنْ جُودٍ وَمِنْ قَنَعٍ

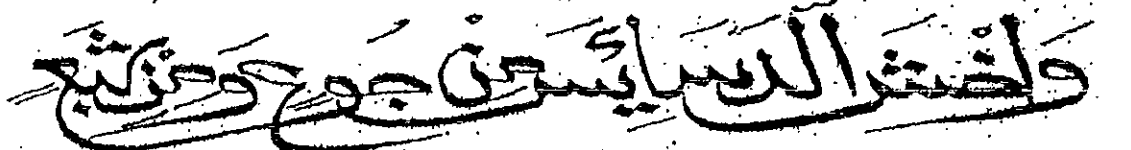


嗯乃盖,明·窝今珠明，色一伐乃赶力凡



وَارْقَ الْخَسَائِسَ مِنْ بُخْلٍ وَمِنْ طَمَعٍ

嗯买托,明窝林河不,明·色一沙河力盖热卧



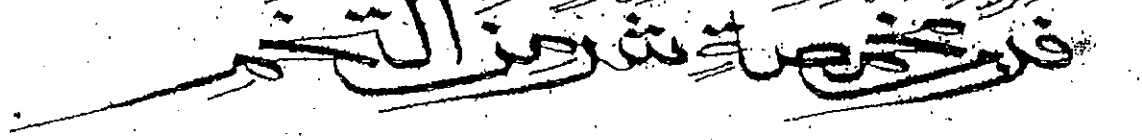
وَارْضَ الْوَسَائِطَ مِنْ صَبْرٍ وَمِنْ جَزَعٍ

嗯再者,明·窝人不算明，托一沙哦力钻热卧

وَاخْشَ الدَّسَائِسَ مِنْ جُوعٍ وَمِنْ شِبَعٍ

嗯拜湿,明窝嗯珠，明色一沙代陕河卧

فَرُبَّ مَخْمَصَةٍ شَرٌّ مِنَ التُّخَمِ



米河吐,懒米荣狭，琴算买河买拜荣凡

خلق نفیس کیر تو جوز جوه جو قنع خوی خسیس بمان کدر از بخل از طمع

حد وسط بکیر تو از صبر و از جزع سے بین فریب نفس ہے از جوع از شبع

بسیار مخمصہ کہ بتر شد از تخم

你学习施舍和知足的贤性。

在忍耐与暴怒中你选择折中的。你应害怕饥饿及饱食中的诡计。

你远离吝啬和贪婪等贱物。

有时，饥饿比消化不食更恶劣。

ج

وَاخْتَرْ لِنَفْسِكَ تَوْبًا كُلَّمَا جَرَأَتْ

次艾热者麻·来昆班逃，开西付乃力热太河卧

فَتُبْ لِمَا ظَهَرَتْ مِنْهَا وَمَا اخْتَبَأَتْ

次哎拜太河买窝哈乃米，次热海钻麻力不吐凡

وَاسْتَغْفِرِ الْعَمْدَ مِنْ ذَنْبٍ وَمَا خَطَأَتْ

次艾托河麻·窝冰赞明，代目而力瑞飞俄台师卧

وَاسْتَفْرِغِ الدَّمْعَ مِنْ عَيْنٍ قَدِ امْتَلَأَتْ

次艾来台目地盖您一而，乃米而目代恩瑞付台师卧

مِنَ الْمَحَارِمِ وَالزَّمْ حِمْيَةَ النَّدَمِ

米呆乃谈叶目黑目再晚米瑞号买力乃米

فرمان بر خدای رسول خدای باش بر حکم امر و نهی کلامش برای باش

بر وفق دین و ملت احمد بپای باش هر حقد نفس و خصمی شیطان بجای بوس

چاهی جرم توجه بده توبه ندم

他大胆时你选择追悔。

他有意干罪时你要求恕饶。

你应常守忏悔的念头。

他犯明暗二罪时你应及早追悔。

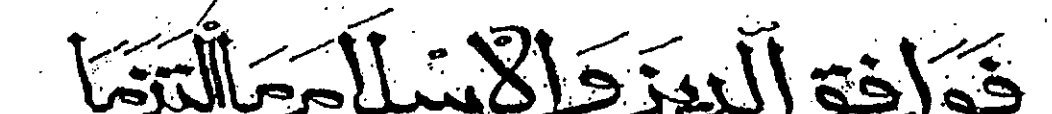
从充满禁物的眼中你应多倾泪。



أَطِعْ إِلٰهَكَ طَوْعًا وَالنَّبِيَّ بِمَا



麻毕叶丙·乃晚而砣，开海俩一而退哎

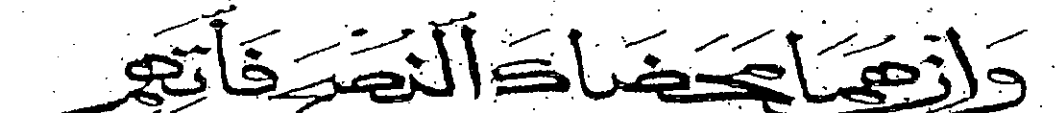


عَلَيْهِ نَزَّلَ تَنْزِيلًا وَمَا حَكَمَا

麻开号麻·窝蓝贼，谈来斋懒西一来而



فَوَافِقِ الدِّينَ وَالْإِسْلَامَ مَا الْتَزَمَا



麻再太力买·买俩斯伊力卧，乃纪更飞娃凡

وَخَالِفِ النَّفْسَ وَالشَّيْطَانَ وَاعْصِهِمَا

麻西虽而我乃砣一舍，晚色付乃霏力哈窝

وَإِنْ هُمَا مَحَضَاكَ النُّصْحَ فَاتَّهِمِ

米西太反号苏奴看，软号买麻乎乃一窝

فرمان بر خدای رسول خدای باش بر حکم امر و نهی کلامش برای باش

بر وفق دین و مدت احمد بپای باش هر ضد نفس و خصمی شیطان عای باش

مدارشان به پند نصیحت لق میهم

你虔诚地顺主命遵圣训，即顺从主降给至圣的宪法《古兰经》。因此，你要常守复命之道顺主之教。你要坚决反抗恶习与恶魔。即使它们纯碎给你尽忠，你也别听从！

٥.

فَاحْذَرْ خِدَاعَهُمَا كَيْدًا فَوَيْحَكُمَا

麻开好一窝，凡但一开，麻乎而达黑热再号凡

أَطَعْتَ أَمْرَهُمَا فِي كُلِّ مَا حَكَمَا

麻开号，麻力昆费，麻乎热目艾太而佗艾

فَلَا تُجِبْ لَهُمَا قَطْعًا بِمَا احْتَكَمَا

麻开台号，买毕而佗盖，麻乎来不知吐俩凡

وَلَا تُطِعْ مِنْهُمَا خَصْمًا وَلَا حَكَمَا

麻开号，俩窝满苏河，麻乎乃米而退吐俩窝

فَأَنْتَ تَعْرِفُ كَيْدَ الْخَصْمِ وَالْحَكَمِ

米开号力，卧秘苏河力代，一开夫瑞而太台安凡

چون مکر نفس و حیلهٔ شیطان شنیده ای وای تو چه طاعت ایشان گزیده

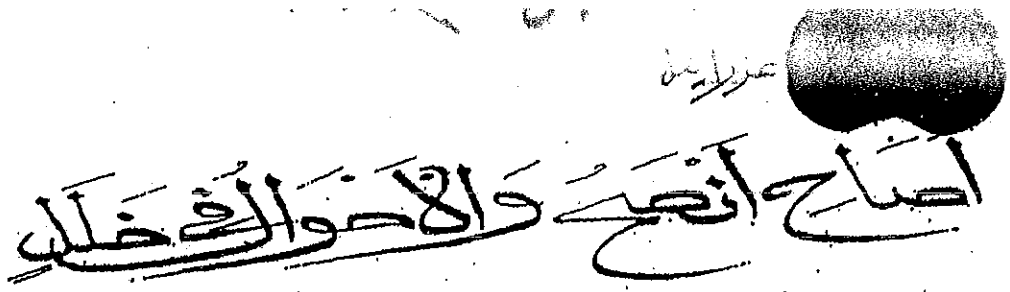
ایشان رهیده جواز ایشان رمیده گر خصم گر حکم جواز ایشان رمیده

بشناسی خصم مرو بر حکم

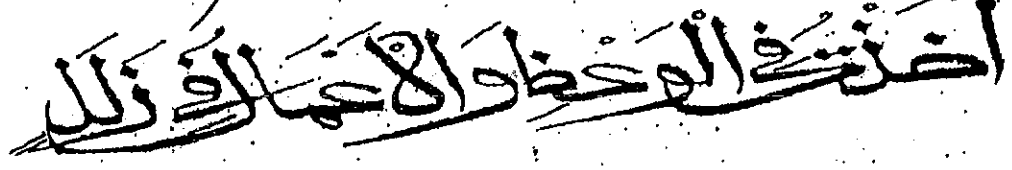
你谨防它俩的诡计与哄骗，如接受它俩所断，你就大为亏伤！

你绝不理会它俩的判断。你绝对不要顺从它俩的判决。

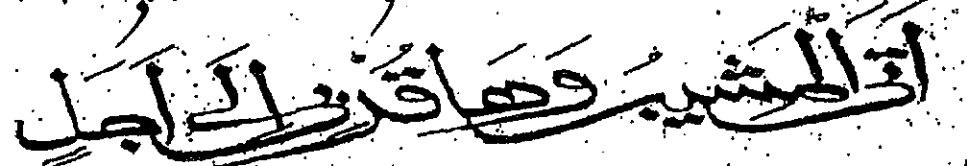
为此，你必须识破劲敌和判官的诡计。



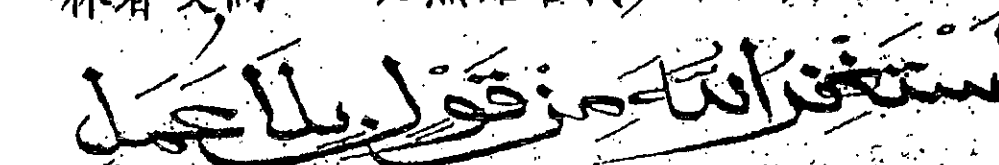
林来河费·录娃号哎力卧，号算哎黑喇哎



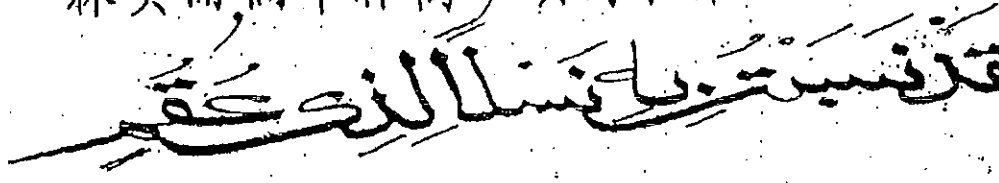
林来斋费录麻而哎力卧·咀而卧力费秃子河哎



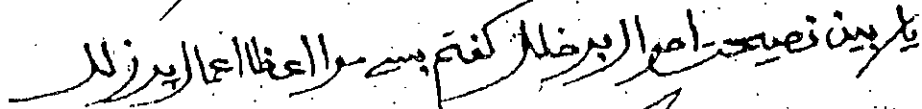
林者哎俩一·必热姑哈我，不世买力台哎

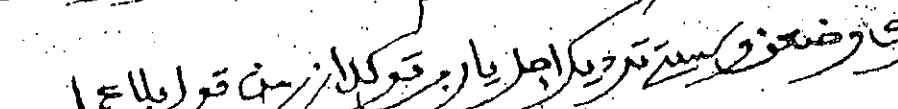


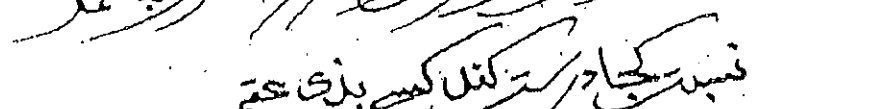
林买而俩毕林高，明海拉荣飞俄太师哎



米姑儿贼力蓝师乃，西毕秃不色乃代盖来







道友啊，当我的善事还是空的，我怎能向你尽忠？当我的行为还是错的，我怎能劝你呢？

当衰老来临时，我已接近大限了。我求主恕饶我有口无行的罪过。

的确，我把能多生的女子配给了不会生育的男子了。

فما وعظتكم اشتهرتما

西毕禿热海·太世买损空来，禿咀而我麻凡

لما اتعظتما لما اجتهرتما

西毕吐热海太知买来，西毕禿咀而台满来

فما كبير شيخ وانتزتما

西毕吐热再·台不我而呢舍，荣被开同格买

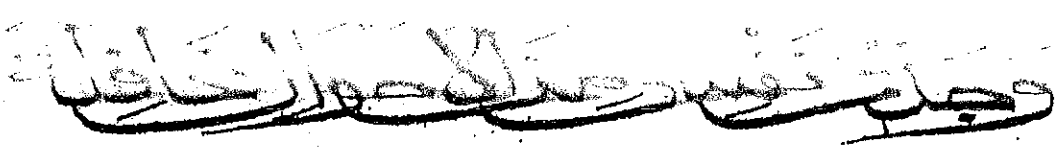
امرتكم الخير لكن ما ائتمرتما

西毕吐热买台安买，坑俩热一河力开禿热买艾

وما استقمتم فما قولي لكم استقم

米给台师开来利高，麻凡禿目盖台师买我

我公开规劝你们，而我却明显地不受劝。这是莫大的丑事，我浪费极了！我命你干好而我却不遵不行。我不正直，我还说你们必须正直。这象什么话呢！



谈来飞呃·力娃号哎力乃米，戏付乃吐子者我



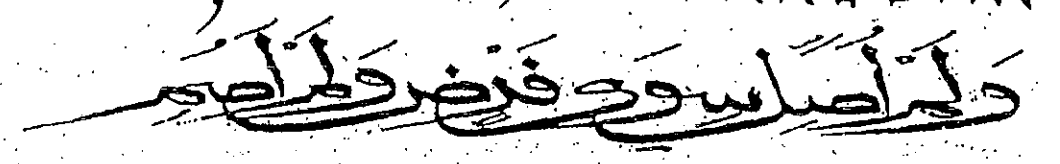
谈来飞卡力娃哈艾，力乃米吐子河哎麻我



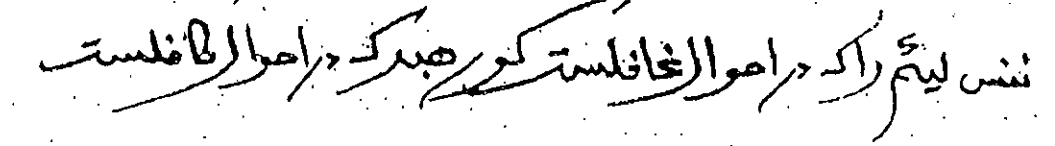
谈来飞嘎·瑞一色暂哈力，吐而拜台满我

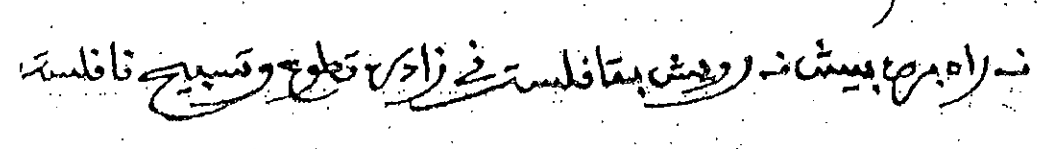


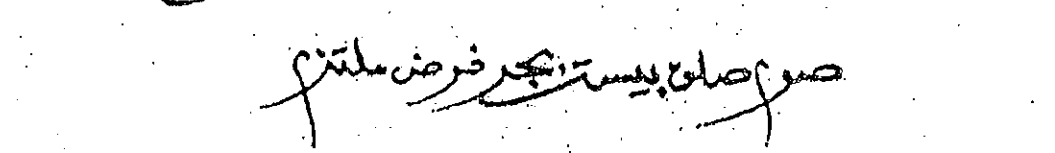
谈来飞拉七毛力来，不盖吐代我暂台俩我



米苏哎目来我最热凡，娃西力算乌目来我







一切事情上我的本性已成为昏暗的了。在一切情况下我没有保镖护送的人。漫长的路上我没有跟上识路的商人。在临死之前我没有备足归家的路费。除天命外我没有多余的斋拜。注：识路商人，即谢赫毛拉。

أَفْنَيْتُ عُمْرِي لَا عِلْمًا وَلَا عَمَلًا

难买而俩，我满力唉俩，叶瑞目而吐一乃付艾

وَمَا اتَّبَعْتُ رَشِيدًا فِي هَذَا كَسَلًا

难色开但乎费，但於世热吐而拜台满我

وَعِشْتُ أَكْلًا وَنَوْمًا دَائِمًا أَفَلَا

俩凡哎乃买，一达满恼我，难开哎吐世唉我

ظَلَمْتُ سُنَّةَ مَنْ أَحْيَى الظَّلَامَ إِلَى

俩一买，俩钻淹号艾，乃买台乃笋吐目来钻

أَنْ اشْتَكَتْ قَدَمَاهُ الضُّرَّ مِنْ وَرَمٍ

明热我，明热嵘洪，麻代盖次开台世你艾

عمر بآخر آمد نی علم و نی عمل　　نا رفت راه رشد و هدی از روی کسل

عمری بخواب خور بگذشت بیتذل　　این بس ستم آن سرور تا اجل

کبس داشت هر دو پای ز احیای شب حرم

我无学无德，虚度了年华。因生性懒惰我未跟上正道的引路人。

我天天只知吃和睡。难道我还不亏损圣行吗？

至圣曾因礼拜过多而两足肿胀而诉伤。

وقد اغيث بطه خذ بطاوبها

哈毕我团·毕子户哈团毕，苏哎乌代盖我

يا بدر ما انزل القرآن فيه شفا

伐湿西费奴阿热古，力来贼文麻肉代拜呀

ارتاض ملتهبا في شدة وجوى

娃者我琴·代审费，班西台力目钻踏热一

وشد من سغب احشاءه وطوى

娃托我呼哎啥号艾，乃比俄色明代陕我

تحت الحجارة كشحا مترف الادم

米代哎力凡热次目，号世开七热咋黑力台号台

فریاد ار رسید جو بطه بطاوبها کے ماه جهارده نه قرآن بوده شفا

کشده ز ریاضت از شدة وجوی بسته میان جوی شده با جوع بی توا

وزیر سنگ مانده بر مترف الادم

我只好念“拖河”求搭救。故你应紧持它。圆月啊！主已把能治万病的古兰降给你了。

他在艰难困苦的烧心中常常练习。

他曾因饥饿绑紧了自己的软腰。

他曾把娇嫩的肚腹卷在顽石之下。

哈义 7.

خیاء اسرافیل



بَكَتْ عَلَى جُوعِهِ صِدِّيقَةُ أَنَبٍ

冰乃艾，吐盖地岁，西唉住俩而次开拜

أَمَا تَرُومُ طَعَامًا صَاحِبَ الرُّتَبِ

毕台肉，板黑刷，满※而托目肉台麻哎

أَتَى الْمَفَاتِيحَ إِسْرَافِيلُ مِنْ حُجُبٍ

冰珠好，明·录费喏斯伊，号气伐买力台哎

وَرَاوَدَتْهُ الْجِبَالُ الشُّمُّ مِنْ ذَهَبٍ

冰海再，明目顺陇，拔知力户次代我喏我

عَنْ نَفْسِهِ فَأَرَاهَا أَيَّمَا شَمَمٍ

米买舍，麻叶安，哈※喏艾凡西师付乃儿

برجوع او گریست چو صدیقه عرب کن حق چرا طعام نخوری در این شغب

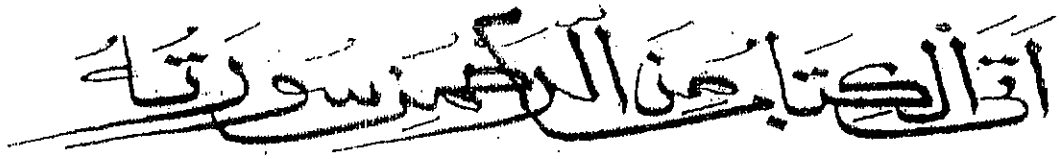
تا خازن خزائن غیبی بصد ادب آورد کوهها همه از فضه و ذهب

او کرد صد طنزی صد نار صد شمم

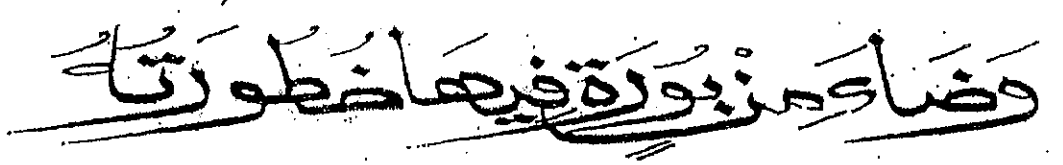
阿拉伯的诚实妇曾因饥饿而号哭。位居极品的圣君啊！你为何不寻求饮食？

易斯拉斐莱从妙世取来了钥匙。赤金的山也曾来引诱过他。

至圣曾向他们显露了大无畏的壮志。



乎吐热苏·尼麻号热懒米，不踏克力台艾



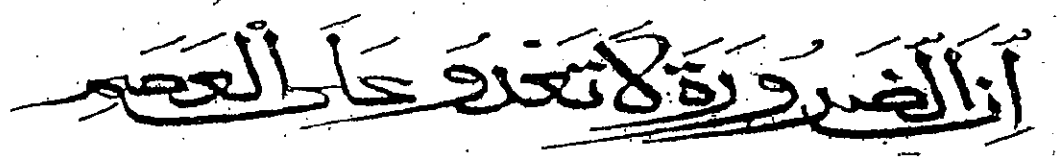
乎吐热吐呼哈费，琴热布明艾钻我



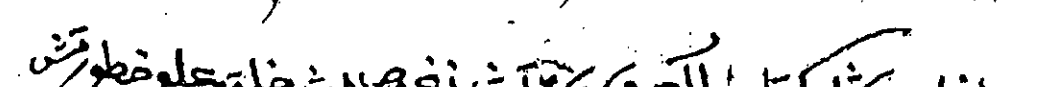
乎吐热素·我牙乃度懒米，乃岁乎拉而买

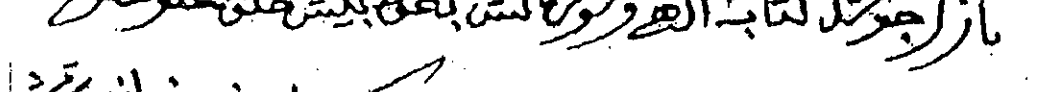


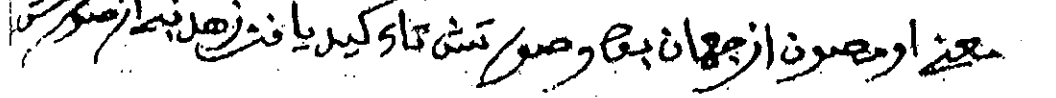
乎吐热肉钻哈费，乎代海入次代开安我



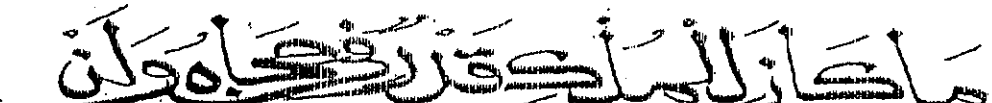
米算而力来而度而台，俩台热肉钻烂引



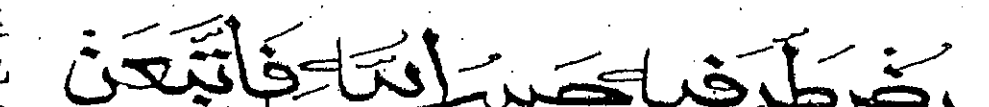




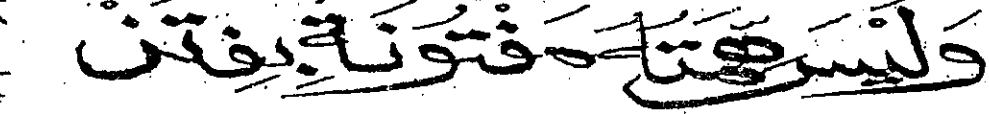
段段天经都是普慈主所降。至圣的尊贵已显露在整部经中。
在偏今生的荣华上主护佑了他的意念言行。今生他蒙受的磨难足证他不贪。
的确，患难绝不能超过护佑。



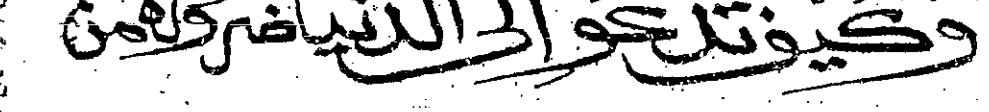
蓝窝乎，咋·黑费荣代盖，克力目立力乃卡麻



而毕台，反西拉本，毕号西费热团入右



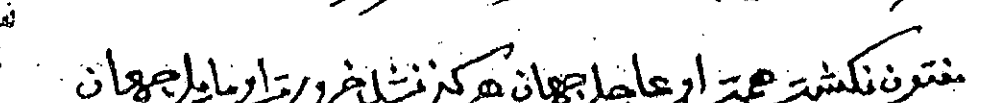
谈飞毕谈·乃兔付买，呼吐买醒色一来窝



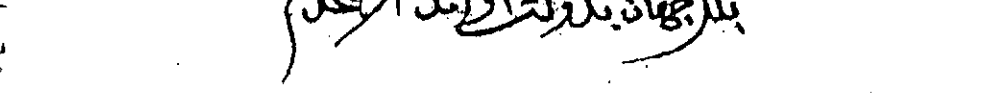
满吐热肉钻牙乃度，懒一儿代台凡一开窝



米代而力，乃米牙乃度，征柔河台目来乎俩劳





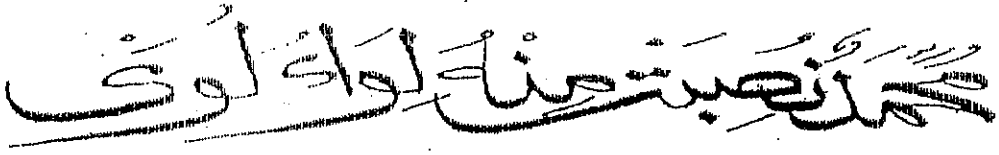


整个世界在他的心目中不足斤两。人绝不能使主的爱臣偏向今生，故你应紧跟他。

他的志向绝非引诱蛊惑所能移，磨难又怎能使他贪恋今生呢！

因为不为至圣，世界绝不会从无到有。

穆罕默德是立正道树绿旗的人，穆罕默德是升高审判者的人。穆罕默德是引领众教生到真恩深海的引导人。穆罕默德是今生后世人神两等的领袖。也是阿拉伯和伊朗的元首。



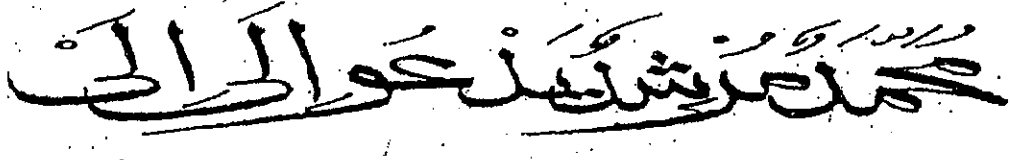
محمد نصبت منه لواء لوى

一窝录乌娃·力乎乃米，次拜随奴东买罕目

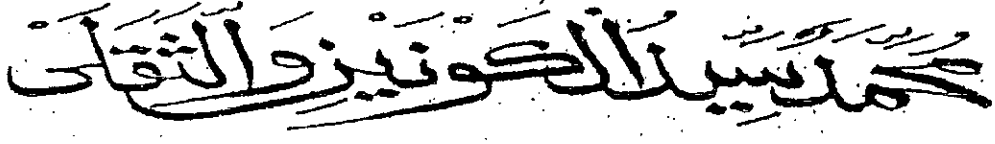
محمد رفعت منه قضاء قضى



一钻姑乌钻盖乎乃米，次而飞肉东买罕目



محمد مرشد يدعو الى الى

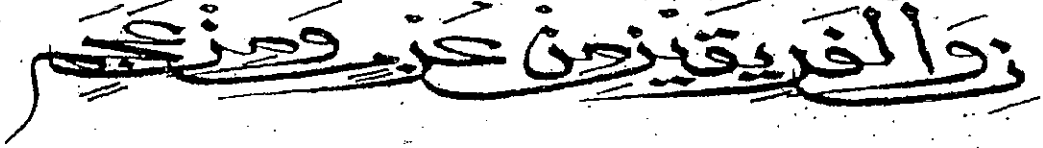


一来一俩一儿代叶·东湿热目东买罕目

محمد سيد الكونين والثقلى

一来盖色晚尼一乃考，力度一伞东买罕目

ن والفريقين من عرب ومن عجم

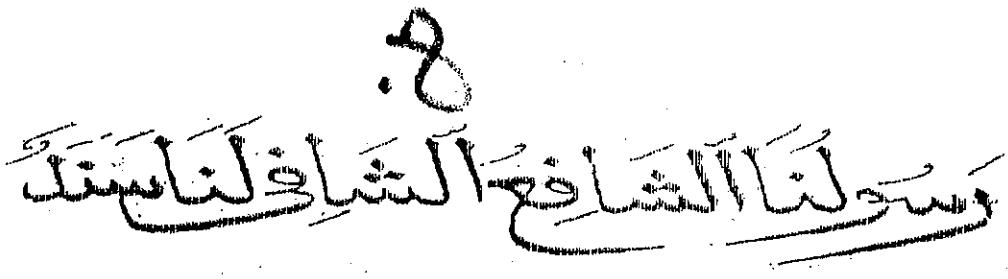


米者而乃米窝冰热尔，乃米尼一盖瑞凡力窝你

هم رفعت لواء زلوى است　　هم شهرت قضا ز قضى محمد است

هم دعوت الى ز الاى محمد است　　در كل كائنا صداى محمد است

فخر قريش بشاه عرب سيد عجم



٨

رَسُولُنَا الشَّافِعُ الشَّافِي لَنَا سَنَدٌ

栋乃色，拉·来费啥二，飞啥懒录素热



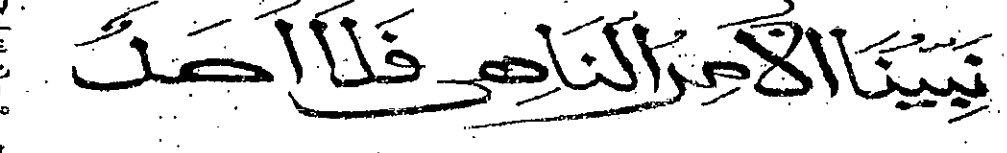
حَبِيبُنَا الْكَافِلُ الْكَافِي لَنَا رَشَدٌ

东舍热，拉来费卡，力录飞卡力乃不必号



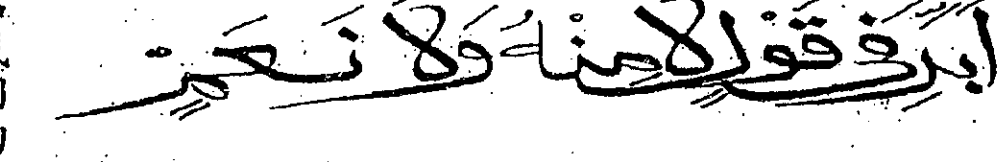
صَفِيُّنَا الْبَاهِرُ الْبَاهِي لَنَا مَدَدٌ

东代买，拉来·戏拔力肉，西拔力乃优霏算



نَبِيُّنَا الْآمِرُ النَّاهِي فَلَا أَحَدٌ

东号艾，俩凡戏拉，荣米阿力乃优丙乃



أَبَرُّ فِي قَوْلٍ لَا مِنْهُ وَلَا نَعَمٍ

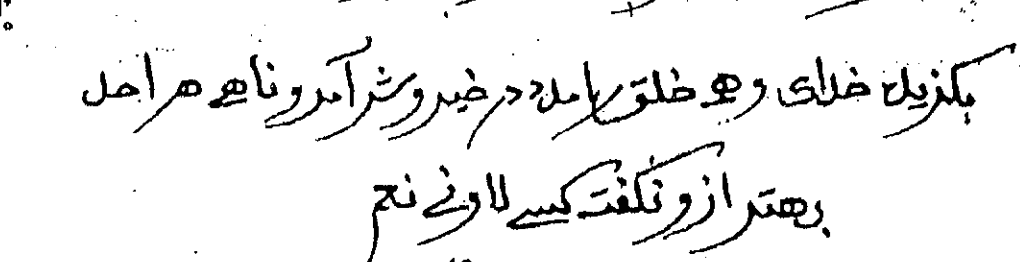
米而乃，俩我乎乃米，俩林高费热板艾

پیغمبر شفیع شفاء دارسند محبوب حق و کافل کافی دی رشد

بگزیده خدای و همه خلق را مدد در خیر و شر آمر و ناهی هر احد

بهتر ازو نگفت کسی لا و نی نعم

他是救治我们的钦差，也是我们的靠背。他是护佑我们的好友和导师。他是才貌双绝的特选者，也是我们的救星。他是命好禁歹的圣王。在判断是非中，无一人比他更强。



达力 8. دولة ادريس [redacted]

عَلَيْهِ يَعْرِضُ كُلُّ مَا بِضَاعَتَهُ

乎台而,钻·毕麻陇昆,如瑞而叶西一来而

وَمِنْهُ يَأْمُلُ أَنْ يُعْفِيَ شَفَاعَتَهُ

乎台而,伐舍费而优,安录目安叶乎乃米我

هُوَ الْإِمَامُ الَّذِي يُجْزَى تَبَاعَتَهُ

乎台而,拔七咱治右,贼来猛麻一力我乎

هُوَ الْحَبِيبُ الَّذِي تُرْجَى شَفَاعَتَهُ

乎台而,伐舍咋热吐,贼乃本必号力我乎

لِكُلِّ هَوْلٍ مِنَ الْأَهْوَالِ مُقْتَحِمٍ

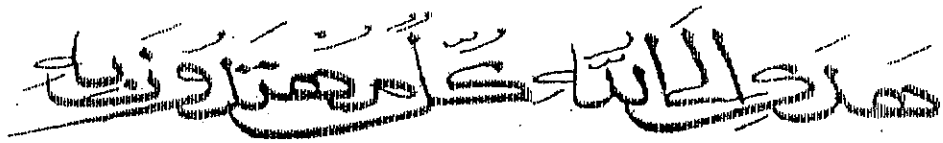
米黑太格,目立娃海哎,力来米林豪力昆力

هر کس بعرض او برسانید بضاعتش دارد امید دعنوی بهر شفاعتش

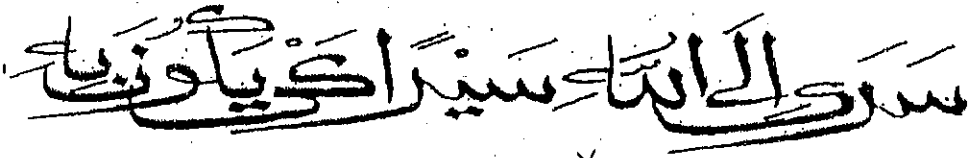
برسد متابعش بجزای تباعتش باشد همه امم بامید شفاعتش

در محشر از فضیحت احوال مقتحم

人人都把自己的赞词敬献给至圣，个个都期望得到他搭救的惠恩。他是使众教生得到狠多回赐的人，他是人人盼望搭救的那位爱臣。尤其是在猛遇各种惊恐时。



西毕乃度·太海目陇昆，西拉懒一达海



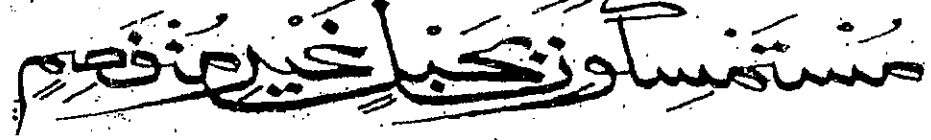
西毕乃库叶一开，然一※色西拉懒一喏色



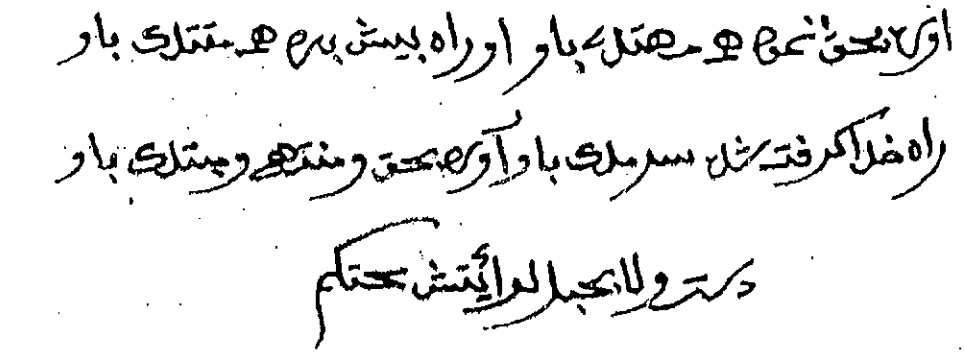
西毕乃度太格目龙昆，西拉懒一俩而



西毕乃库西目态师目，力翻西拉懒一而代

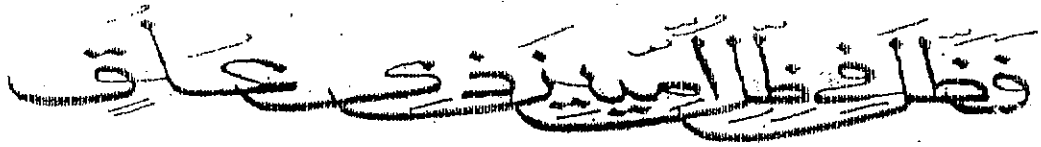


米岁翻门瑞一俄乃立不※好毕乃库西目太师目

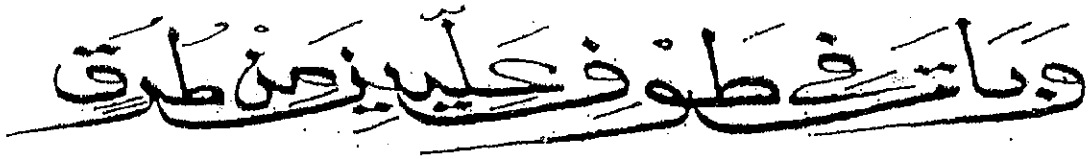


他领人到达主御前，凡人因他而得道。他常到主御前，这表示人们应跟随他行道。他升高到主御前，凡人都应跟随他。他引领人到主前，所以，抓揽他的人，就是抓揽了真主绳索的人。

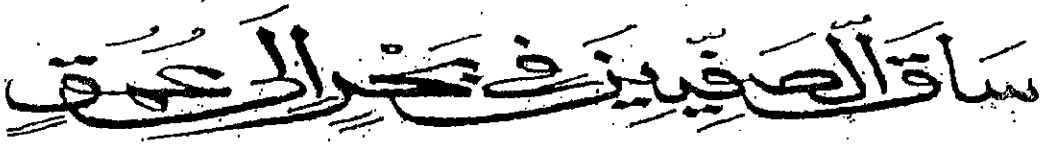
至圣天天庇荫爱慕正道的教生。至圣夜夜游览清高的天国。
他把一切清心的人引领到真恩的深海。论外形与内相，他远远超过万圣。
论品德学问，万圣远远不如他



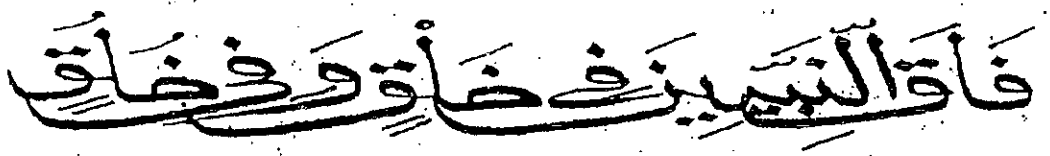
根录而贼·乃一敏稳，力咀费来钻翻



根肉吐明乃一领，而飞驼费台拔我



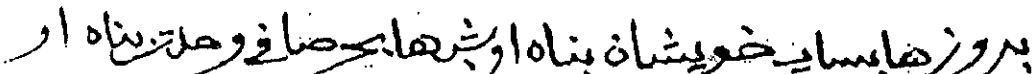
根目而俩一来瑞好拜费，乃一霏算赶杀

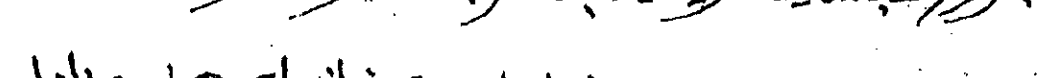


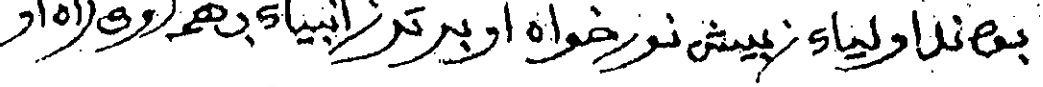
根录乎费我根力河，费乃一丙乃赶发



明热开费我明力唉，费乎奴达优目来我













حق اليقين عند الكل ملتبس

孙毕台力，目力昆·力代恩七格给好力姑好

لولا هداه فكل الخلق محتبس

孙毕太好，目给力河力录，昆凡乎达乎俩恼

فكلهم من رسول الله ملتمس

孙毕台格，目·西俩林，塑热明红录昆凡

فكلهم من رسول الله ملتمس

孙毕台力，目西俩领，塑热明红录昆我

غرفا من البحر او رشفا من الديم

米叶及，懒米凡世热，噢瑞号拜力乃米凡热俄

确实的真理，在人类中是模糊的。除非他的引导万物都是闭塞的。

众圣万贤全是从至圣上借光。他们从至圣上寻求到的，

仅仅是沧海中的一粟，或猛雨中的一滴。

وَكُلُّهُمْ مَعَ اِكْثَارٍ لِعَدِّهِمْ

米西地，二·立人杀开一，而买红录昆我

وَكُلُّهُمْ مَعَ تَكْثِيرٍ لِكَدِّهِمْ

米西地，砍力人戏，开太而买红录昆我

فَسَايِرُونَ اِلَيْهِ حَذْرَ مَدِّهِمْ

米西地，满·热代好西一来一，乃肉一杀飞

وَوَاقِفُونَ لَدَيْهِ عِنْدَ حَدِّهِمْ

米西及，号代恩，西一※代来乃富给娃我

مِنْ نُقْطَةِ الْعِلْمِ اَوْ مِنْ شَكْلَةِ الْحِكَمِ

米开黑力，期乃开舍明，噢米力唉力期托格奴明

آن سروران بکثرت افراد و عدد خود و آن رهبران بشدت تفرید و کد خود

رفتند بسوی او زره حذر مد خود استاده بر درش همه بر جاه و حد خود

بر نقط علوم و بر شکلة حکم

论数目，他们是众多的。

但他们全愿舍品，奔到至圣前。全都暂停在本位。

获得至圣真知博学中的一点或妙语的一句。

论苦功，他们是重大的。

则力 9. ذكر سليمان

لما علت وبدت فيهم خطورته

乎吐热，图乎行费，次代拜我次来而麻懒

لكل كان به يصفو كدورته

乎吐热，度苦富苏叶，西毕乃卡龙昆来

يشفي الورى من ذوي الاسقام سورته

乎吐热，素·米嘎师艾，力为·再明喏我力费世夜

فهو الذي تم معناه وصورته

乎吐热，素我乎拉，而买买坦贼来晚海飞

ثم اصطفاه حبيبا بارئ النسم

米色乃，稳瑞拔，班被号乎伐托苏买孙

چو شده بسی بلند شؤنی خوطرتش هر دل صفا پذیر شد از وکدورتش

بودی شفاء جمله مرضی ز سورتش هر دل صفا چونکه تمام شد همه معنی و صورتش

خواند شه حبیب حضرت حق بارئ النسم

自从至圣的高品显露给他们后，他们的浑浊至圣而清亮了。他的贵语能医治一切有病的人。他是表里俱全的圣君。所以造化人神的主特选他为爱臣。

وافي بظاهره صافي بباطنه

西尼推拔·毕纷唰，西瑞西咱毕纷娃

كافي بيادي ساج بكامنه

西尼米卡毕恩沙，西一及拔毕菲卡

قدس خشيا في ميامنه

西尼米牙买费行，必舍而乃苏及赶目

سنز خشريك في محاسنه

西尼西号买费，坑瑞舍而乃户再懒目

فجوهر لحسز في اخير قسم

米西格门肉一俄，西费尼师号力肉海照凡

论外表，他是美满的，论内里，他是清亮的。论显露，他是知足者。论隐藏，他是报信者。论福份，他是无可比拟的。论贤性，他是绝世无双的。美好的珠宝是赞美不尽的。

كُلٌّ يَقُولُونَ قَوْلًا فِي سِرِّهِمْ

米西一，忍·色费蓝高，乃路姑叶龙昆

عَدْلًا مِنَ الْعَدْلِ جَهْلًا مِنْ حَرِّهِمْ

米西一，忍号乃米，蓝海※者立代而力乃米蓝代而

ذَرْ مَا الْيَهُودُ يُخْبِرُونَ فِي صَفِّهِمْ

米西一，霏算费乃肉毕河优，独户叶力买热再

دَعْ مَا ادَّعَتْهُ النَّصَارَى فِي نَبِيِّهِمْ

米西一，丙乃费，喏※唰乃洪次而代满而代

وَاحْكُمْ بِمَا شِئْتَ مَدْحًا فِيهِ وَاحْتَكِمْ

米克太号，我西费，号代※买台安世麻毕目库号我

هر سر نهاده قاعده وصف سری عدلست آن از عدل ولی جهل از حرا

مان در عزیر قول جهود خیبری مان در مسیح قول نصاری مفتری

در مدح کوش زانچه توهم اهی مکورم

每一伙人都为自己的首领说了一席话。但都是无稽之谈，无理之论。你应抛弃犹太人为首领所宣传的那些话。你应丢掉基督教人为首领所夸赞的话。对至圣，你可以任意地夸赞。

فَأَنْتَ فِي وَصْفِهِ كُنْهًا عَلَى طَرَفٍ

菲热托，俩·而乃汗乃库，西飞苏卧费台安凡

وَلَنْ تُطِيقَ حَقِيقَ الْمَدْحِ مِنْ عَجَفٍ

菲者而乃，米黑代买力盖，给号盖退秃蓝窝

فَصِفْ عَلَى ظَرْفٍ وَانْعَتْ عَلَى طَرَفٍ

菲热托，俩而次而乃卧，菲热钻俩而夫岁凡

وَانْسُبْ إِلَى ذَاتِهِ مَا شِئْتَ مِنْ شَرَفٍ

菲热舌，明台安世麻，西七咱俩一不苏俺窝

وَانْسُبْ إِلَى قَدْرِهِ مَا شِئْتَ مِنْ عِظَمٍ

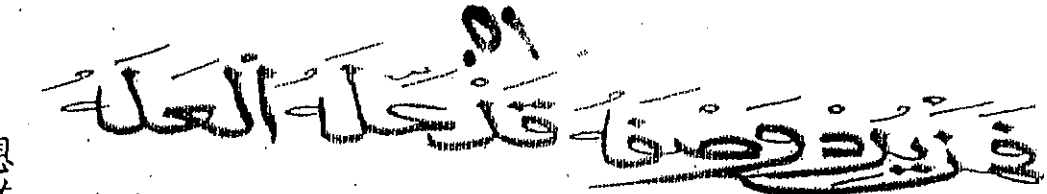
米钻唉乃，米台安世麻，西瑞代盖俩一不苏俺窝

هستی ز شرح وصف کمالش تو بر طرف هستی آن قوی سمین تو در غایت عجف

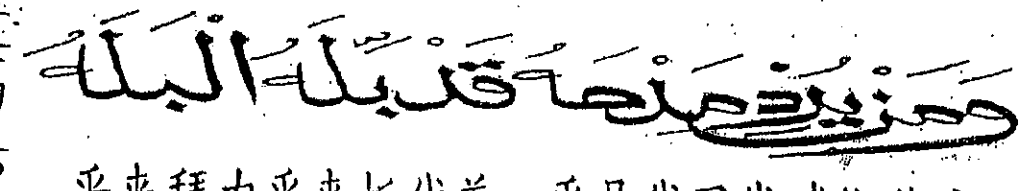
بر قدر فهم خود ز طرف گوی و از طرف آن ذات بدار تو در غایت شرف

وآن قدر را شناس تو در غایت عظم

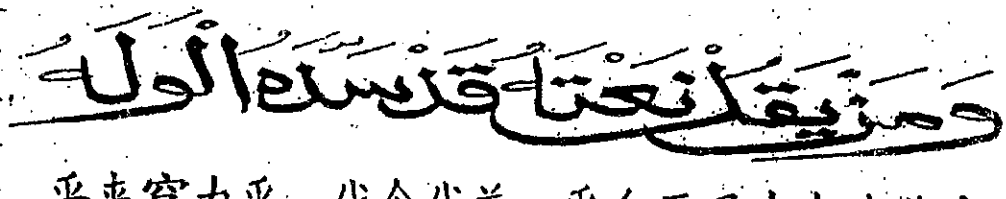
在夸赞至圣时，你感觉到了尽限，而羸弱的你，却不能完美地赞诵他。你只能尽全力夸赞他。你只能把所知的贵语全部献给他的遗体。你只能把所知的尊大全部献给他的高品。



乎来而力乎·来而代盖，乎凡苏我代瑞优满凡



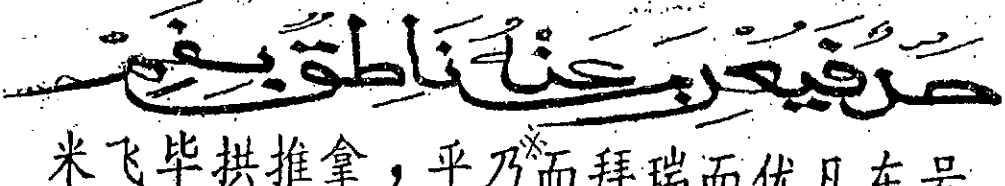
乎来拜力乎来板代盖，乎号代买代瑞优满窝



乎来窝力乎·代伞代盖，乎台而乃力古叶满窝

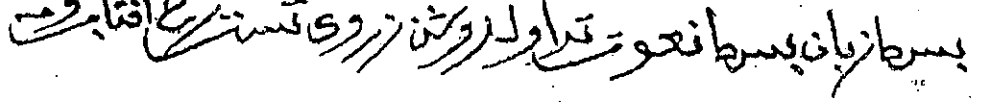


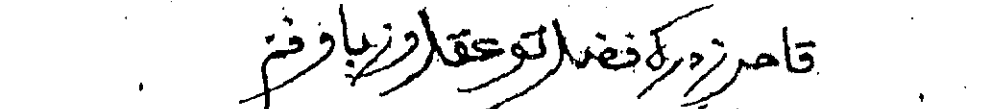
乎来色一，来西俩领，苏热来入凡乃引凡



米飞毕，拱推拿，乎乃※而拜瑞而优凡东号







想描述至圣的人，好象患哑症似的。想赞美至圣的的人似愚人似的。想叙述至圣的人似痴汉似的。因为至圣的尊贵绝无尽限。凡人怎能用口表述得了他！

拉义 10. [redacted] روایة

زین العابدین

اِسْمُ الْحَبِيبِ مَدَارٌ لِلْحَيٰوةِ فَمَا

麻飞七牙号力利荣达买，毕比号力目师一

يَفِينَ فِي دَرْكِهِ فَهْمًا لَنَا وَفَمَا

麻凡窝，拿来满海凡，西克热代费严费叶

فَلَا أَقُولُ كَبَيْتِ السَّادَةِ الْعُظَمَا

麻钻而力，七代沙请一拜开，录古艾俩凡

لَوْ نَاسَبَتْ قَدْرَهُ آيَاتُهُ عِظَمَا

麻钻唉，乎吐牙阿，乎热代盖次拜色拉捞

أَصْبَحَ اسْمُهُ حِينَ يُدْعَى دَارِسَ الرَّحِمِ

米买瑞，伞瑞达，而代优乃黑乎目师叶号艾

نام حسن زندگی عقل و جسم و جان محروم از بیانکه لشه دل و زبان

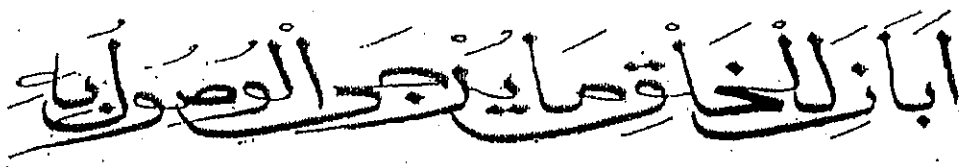
افتاده است مشکلم زین قول شاعران که معجزات در حق قدرتش بدر روان

برخاستی ز قبر بنامش همدم

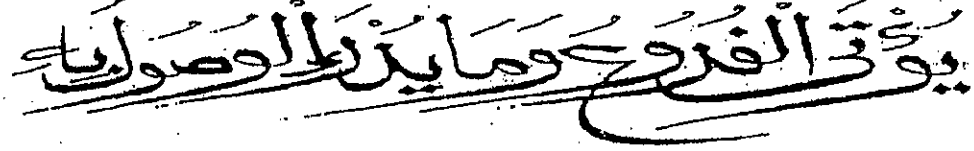
爱臣的尊名关系万物。用我们的心和口不能完全了解他

我说不出大学士们的诗文。如果至圣的伟大感应配合了他的高品后，

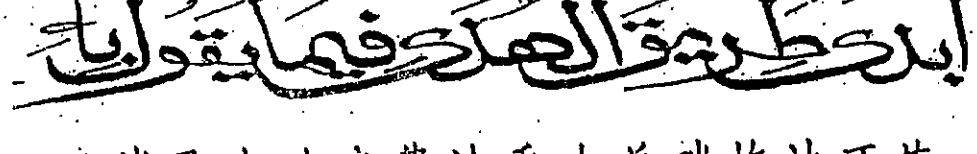
当人呼喊他的尊名时，朽骨也会复生。



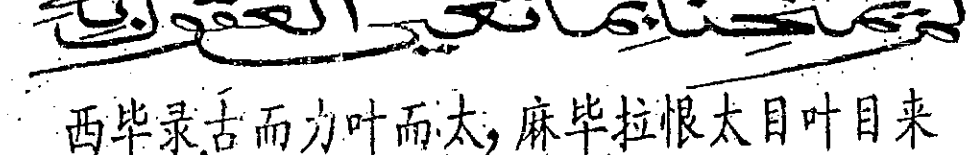
西毕录苏伍力者热优麻格力海立力乃拔艾



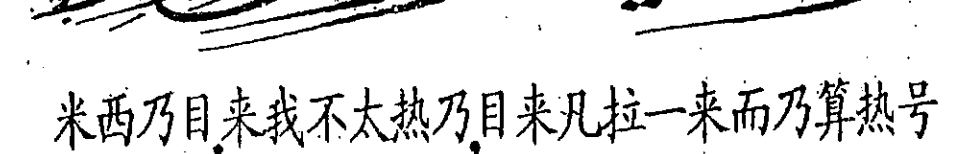
西毕录苏伍力热代优麻我而肉夫力太安优



西毕录古叶麻赞达乎力盖瑞拖达不艾

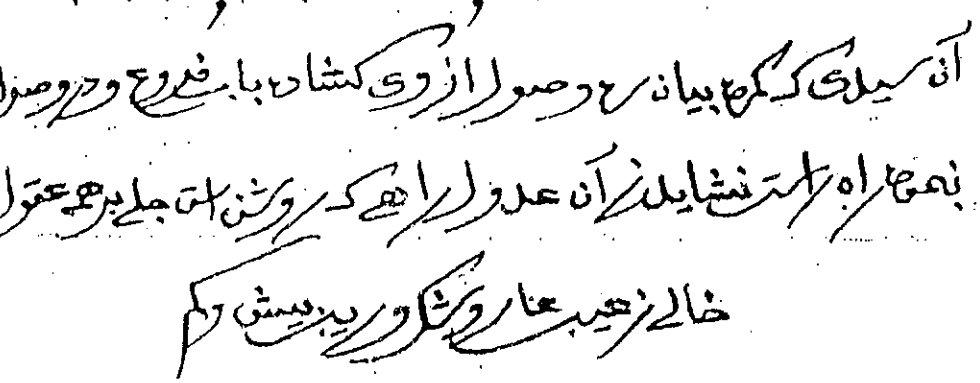


西毕录古而力叶而太麻毕拉恨太目叶目来



米西乃目来我不太热乃目来凡拉一来而乃算热号

他给人类指出了一条临真的大道。他得到临真的根梢博学。他言必宣扬正道。他没用连大学士也无法理解的难题来考我们因此，对他的厚爱我们不能怀疑和误解。



ضياء وجه حبيبي حيّر البصرا

喏算拜力热·叶号毕比号，西知我伍牙咀

جمال صورته قد نضّر النظرا

喏钻乃染钻懒代盖，西七热苏录麻者

فمن رآه ينادي ليس ذا بشرا

然舍拜咱·色一来及拉优，乎阿热满凡

أعيى الورى فهم معناه فليس يرى

喏优色一来凡乎拉，而买目海翻喏我力叶而艾

للقرب والبعد فيه غير منفحم

米黑翻门肉一恶，西费及而不力我毕热姑立力

از نور فلک او شده حیرت همه بهر و از حسن صورتش تازه شده نظر

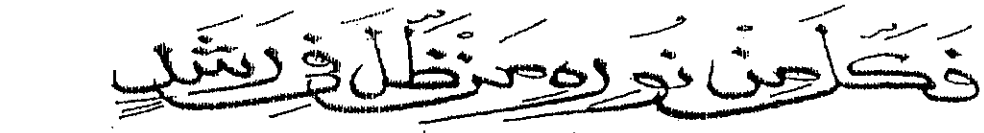
هر کس که دید گفت یقین نیست آن بشر خلق جهان از معنی او جمله بیخبر

عاجز از درک فهم بعید و قریب هم

爱臣容光的显照使众目痴呆，凡是见过他的人必说：此非凡人。

爱臣容貌的俊美使观众大饱眼福人类毕竟不能解释他。

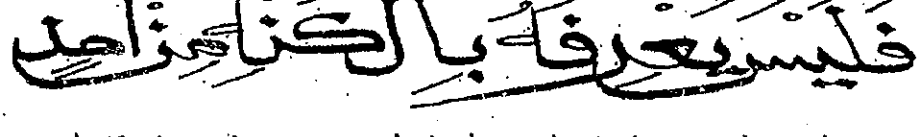
所以，无论远近全是一些语塞的人。



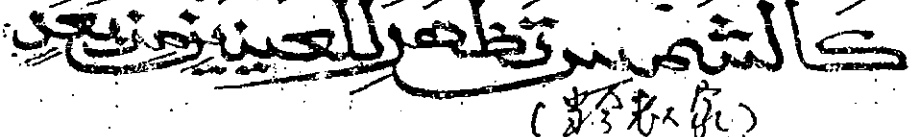
今舍热费·来钻满，西瑞奴明来砍凡



今代色费来钻满，西克热代明来钻我



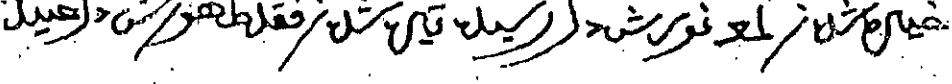
今号艾乃米·西乃苦力毕，乎付瑞而叶色一来凡

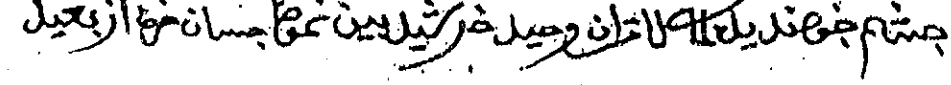


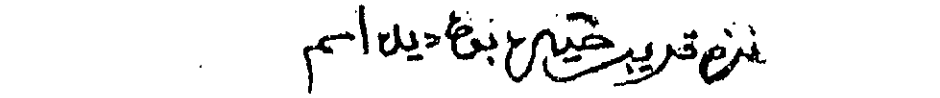
今而不明尼一乃一而，立力肉海入太茜目射看



米买艾乃米翻热托陇，坑吐我谈热碍算



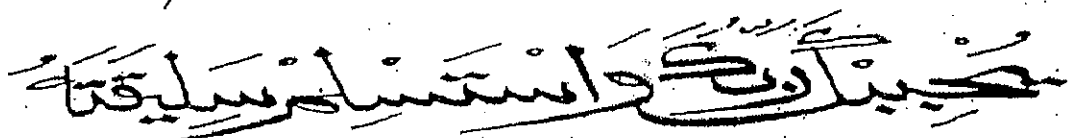




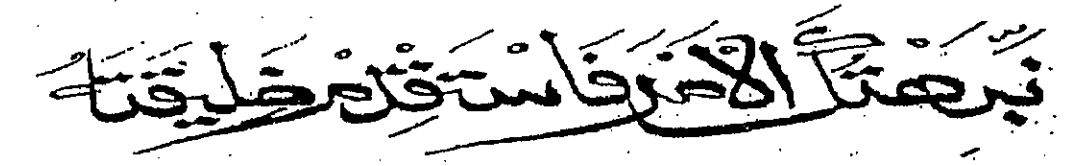
深入正道的人从他的光亮上大为惊喜。深入迷途的人从知他上更加迷误。谁也不能认尽他。他就象远而小的太阳显给众目。近了必刺激眼光。注：他即云毛拉。迷误即跌倒。



乎台盖瑞托·而必次太师凡，海俩丙毕号吐银



乎台盖利色目力师太，师我开不染开不毕号优



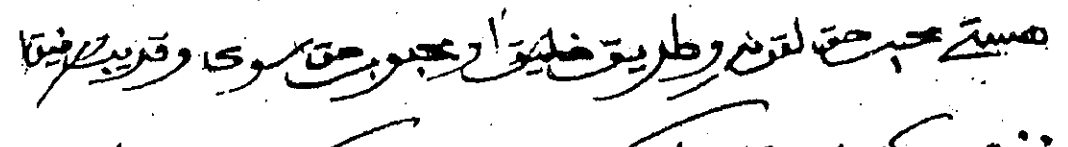
乎台盖利·河目极格太师凡，热目艾力开吐海拜懒

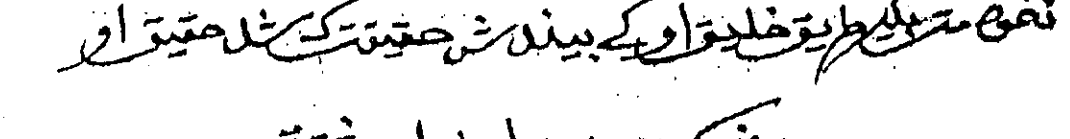


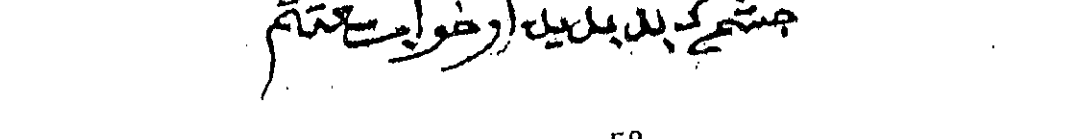
乎台格给号牙乃度霏·苦瑞代优凡一开凡



米录号力毕乎乃而，捞伞台门牙尼门高







如果你真心喜主，你应跟随他的道。如果你学习他的性格，养主必定喜欢你。我使你警觉了大事，你应紧守他的性格。那些在梦境中任意玩乐的昏庸人在今生怎能得知他的真理呢。

扎义 11. زهن



[redacted]

تَرَقَّ بِالْقَلْبِ مِنْ عِلْمٍ فَذَا خَبَرٌ

荣拜河，咱·凡明力唉乃米，毕力盖力毕盖染台

تَعْرِفْهُ ثُمَّ تُشَاهِدْ مَا لَهُ خَطَرٌ

荣托河，乎来麻子戏，啥吐买笋乎付瑞而台

وَفِيكَ يَظْهَرُ مِنْ عَرْفَانِهِ أَثَرٌ

荣色艾，西·尼伐热而乃米，肉海入叶开费窝

فَمَبْلَغُ الْعِلْمِ فِيهِ أَنَّهُ بَشَرٌ

荣舍拜，乎乃安，西费米力唉力呕来不买凡

وَأَنَّهُ خَيْرُ خَلْقِ اللَّهِ كُلِّهِمِ

米西力，昆西俩更，力河柔一河乎乃安窝

از علم بگذر که بود این همه خبر او را چنان شناس که بگشایدت

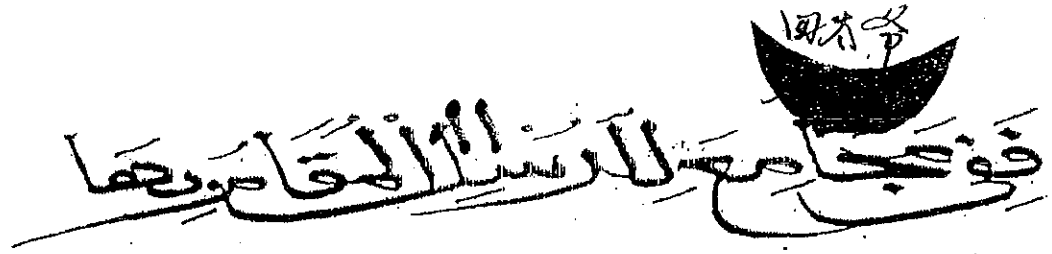
بصر ظاهر شود نی معرفت در دلت اثر در علم این بود سرور بشر

یا بهترین خلق خدا هادی امم

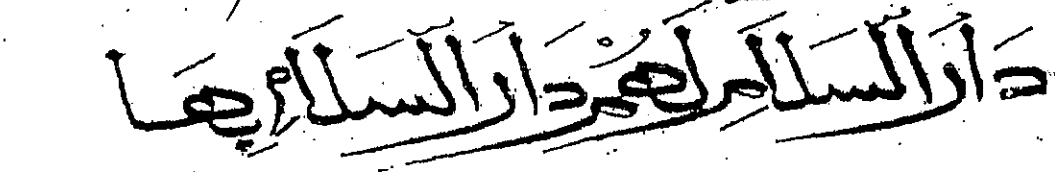
你的心从知升于见，这就是认识的信息。你认识他，你就可了解他的尊贵

你认识他，踪迹自然显在你的心中。要想知道他的尽限，他虽也是一个人，

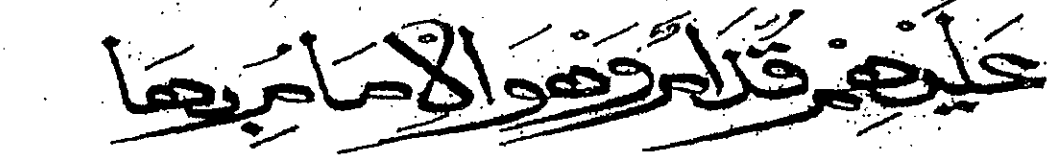
但他确是天地万物的精华。注：这是认识毛拉后的赞词。



哈毕目，嘎·目立力师肉领，而米咋买费凡



哈毕米，俩色荣达，红来米俩色荣达



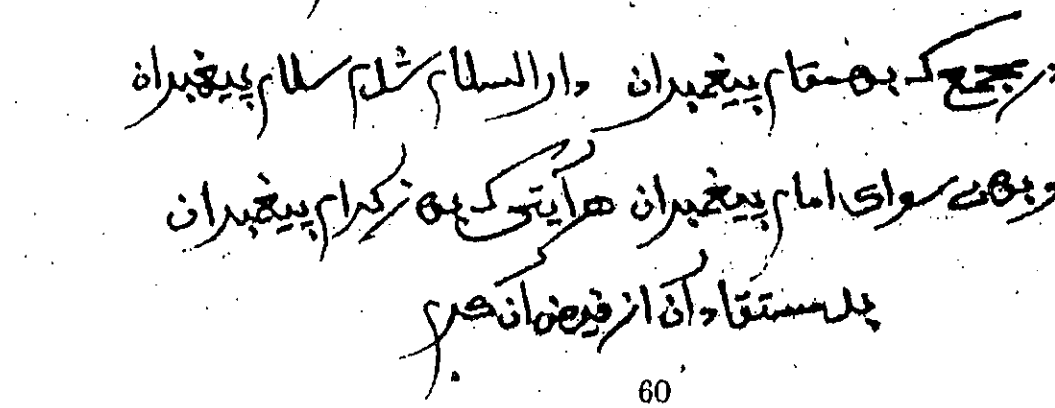
哈毕目麻·一力卧海卧，门达拱行来一而，



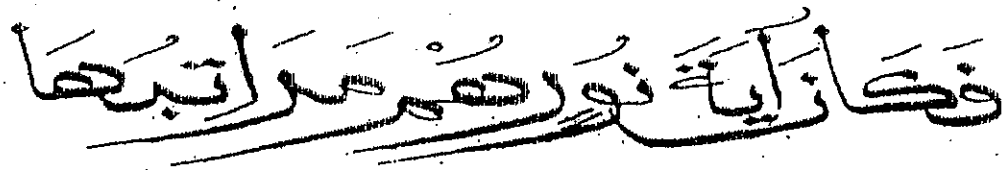
哈毕目，喏克力录师肉，谈艾银阿录昆窝



米西毕，西瑞努明，次来算台满乃引凡

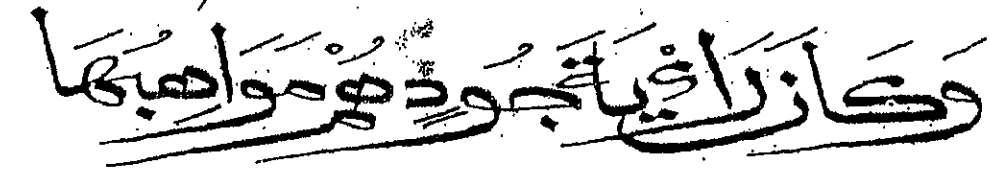


在万圣的聚会厅中有他的高位。他们的安乐园产生于他的安乐园。他是万圣尊崇的领导人。众圣所持的各种感应，只不过是从他的真光上映射给他们的。



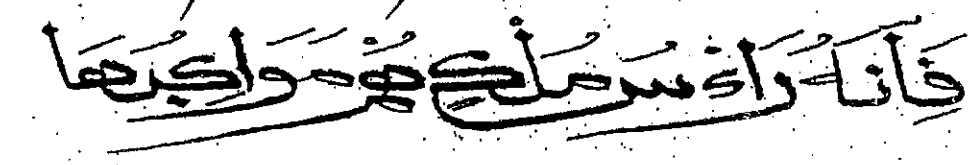
فَكَانَ آيَةَ نُورِهِمْ مَرَاتِبُهَا

哈不七，喏买·红乃瑞奴，台叶阿乃卡凡



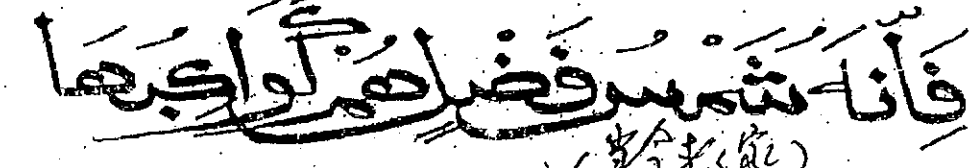
وَكَانَ رَايَةَ جُودِهِمْ مَوَاهِبُهَا

哈不西，娃买红乃，及※柱台叶艾热乃卡我



فَإِنَّهُ رَأْسُ مُلْكِهِمْ مَوَاكِبُهَا

哈不克，娃·卖红乃克力目，苏安热乎乃引凡



فَإِنَّهُ شَمْسُ فَضْلِهِمْ كَوَاكِبُهَا

哈不克，娃开红，乃力如※凡苏目舍乎乃引凡

يُظْهِرْنَ أَنْوَارَهَا لِلنَّاسِ فِي الظُّلَمِ

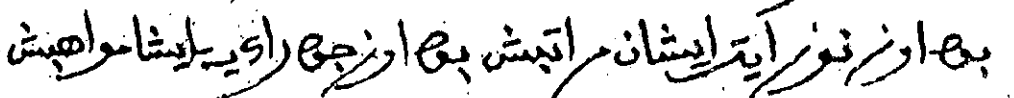


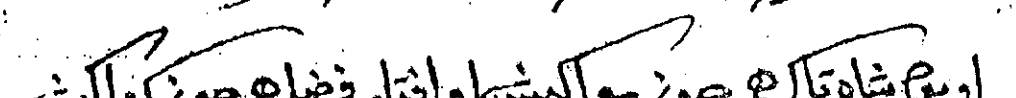
米来入，霏西拿领，哈热娃乃艾乃热戏入右

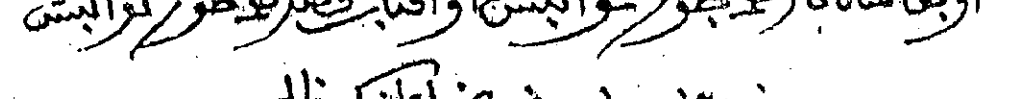
بوه اوز نور آيت ايشان مراتبش بوه اوز جوه راي يه ايشا مواهبش

او بوه شاه تاك همه جوز مواكبش او افتاب فضل همه جوز كواكبش

بنموه نور خويش بخلقان كه ظلم







他是真光的标志，他们是他的品第。

他是全球的君王，他们是他的大臣。

他们只能在晚上显光给人们。

他是恩赐的帅旗，他们是他的礼物。

他是明亮的太阳，他们是他的卫星。



共吐而乎·代喏银忍色，西安热毕目西格艾

共奴而乎乃达，银霏算宁纪毕目力师艾

共肉吐乎·乃俩银为格，人一色毕热戏一艾

共录户乎乃咱，银丙乃给力河毕目瑞开艾

米西太猛瑞世必力毕，龙米太世目尼师号力毕

你对着有大天仙陪同的圣贤领袖发誓
各道都没有宏伟强大的大道容易。
外像是尽善尽美，喜容含笑的。
内形俊俏的圣君外像极仁慈。
你归顺人神都归顺的清真教门。

لمن هدى الله بالآيات والصحف

非号苏晚·七牙阿力毕，乎拉但海乃买来

جلا بتوريا والانجيل في السلف

非来色霏力知银，力我七喏桃毕俩者

جلت مناقبه من هذه الطرف

非热吐醒·贼哈乃米，乎不给拉买次来展

كالزهر في ترف والبدر في شرف

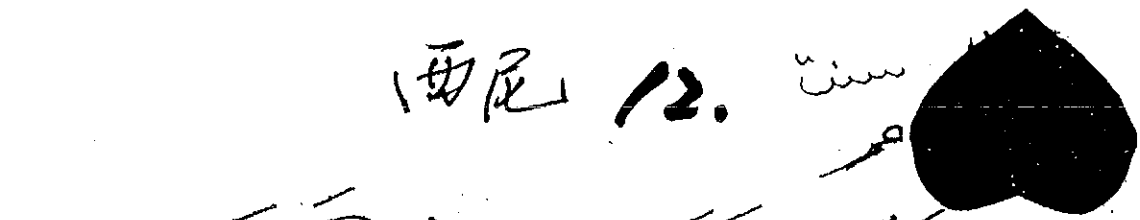
霏热舍费瑞代拜力我，霏热台费瑞海再看

والبحر في كرم والدهر في همم

米买西费瑞海代晚，明热开费瑞号拜力我

真主用明证和古兰引导的圣人，千百年前就显于新旧约书中了。就凭这点，他的贤性是多么伟大！论娇嫩好比鲜花，论尊贵仿佛园月。论仁慈好比大海，论志气仿佛光阴

西尼 12. سنة



[redacted]

ضَلَّ الضَّلَالَةُ فِي بَيْدَا دَلَالَتِهِ

西七来，俩·代达一拜费，秃来俩钻懒钻

حَلَّ الْحَقَايِقُ فِي نَجْوَى رِسَالَتِهِ

西七来，沙瑞娃者乃，费·古一嘎号力来号

لَهُ نَفَاسَةُ نَفْسٍ مِنْ جَزَالَتِهِ

西七来，咱·者明行夫乃，秃色伐乃乎来

كَأَنَّهُ وَهُوَ فَرْدٌ جَلَالَتِهِ

西七来，俩者明，东热翻我海我乎乃按开

فِي عَسْكَرٍ حِينَ تَلْقَاهُ وَفِي حَشَمِ

明舍号，费我乎嘎，力太乃黑乃瑞开师而费

كم كشت كمراه ز بيان دلالتش حل حقايق است زبان رسالتش

نفس نفيس او ز طهور جزالتش هر گه كه بود فرد ز فرط جلالتش

گفتى دلار راست وصل خيل صد حشم

迷徒在他引领的教场中越发迷误。真诚的人从他的引领上自觉开朗。论尊大他有本俱之贵，论威仪虽是个人独立，你见他时，总觉是站在雄兵猛将之前。

وَحْيٌ مِنَ اللّٰهِ لَا نُطْقٌ لِمُخْتَطِفٍ

愤推台河，目力·共托奴俩，西拉懒米云号我

يَجْلُو وَيَحْلُو وَيَخْلُو مِنْ كُهَانَتِفٍ

愤七乃哈开明，路河※叶我路号叶我路治叶

أَحْلَى شِفَاهِ حَبِيبٍ مُتْرَفٍ طَرَفٍ

愤热托，愤 热次目冰必号，西伐世俩号艾

كَأَنَّمَا اللُّؤْلُؤُ الْمَكْنُونُ فِي صَدَفٍ

愤代算，费奴奴开买，力乌录艾录满乃按开

مِنْ مَعْدِنَيْ مَنْطِقٍ مِنْهُ وَمُبْتَسِمٍ

米西台不，目我乎乃米，根推满一乃及而买明

وحی الهی دان همه نی نطق مختطف هر لفظ دلبدر از آن منبع شرف

یعنی لبان نازکر شیرین باطراف کوی مکر جواهر مکنون است در صدف

لایح ز بحر منطق از کان مبتسم

真经是主所降，不是疯子的胡言。

爱臣娇薄的口唇多么甜美！

好象露出了蚌壳里的凝珠。

它最鲜明美好，它无卜卦等事。

在说笑之时，

مَنْ زَارَ رَوْضَةَ مَوْلَانَا وَأَعْظَمَهُ

乎买入而，艾·我拉俩毛，台钻饶热咱满

فَمَا أَجَلَّ وَمَا أَعْلَى وَأَعْظَمَهُ

乎买钻而，艾我俩而艾，麻我来展艾麻凡

فَمَنْ عَلَى اللهِ أَنْ أَسْعَى وَأُعْظِمَهُ

乎买最而，乌·我儿师艾乃艾，西拉懒而乃买凡

لَا طِيبَ يَعْدِلُ تُرْبًا ضَمَّ أَعْظَمَهُ

乎买入而，艾买软，班热吐录极而叶拜退俩

طُوبَى لِمُنْتَشِقٍ مِنْهُ وَمُلْتَثِمٍ

米西台力，目我乎乃米，根世台门力巴兔

هر کس که خاک طیبه بجسم سر بشود بود آن اجل اعظم و اعلی ز هر چه بود

بر من خدای را بر آن در برم سجود طیب چو ز خاک طیبه مشک کجا شنود

ای خوش شمیم تربت خوش طیب ملتثم

凡是谒见我们尊大毛拉坟茔的人，他的品位真高，回赐真大。所以，我急忙尊敬他，即可得到主恩。美香不如他坟上的土。恭喜那闻土、吻土的人！



西瑞号不艾·号世热号极买，秃号热舍麻凡



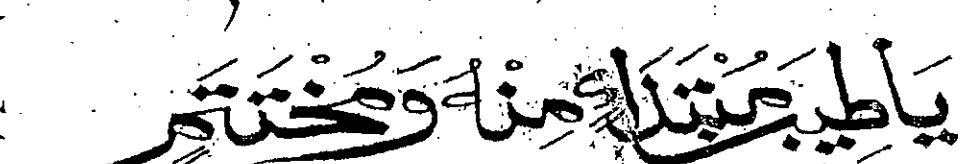
西瑞苏而艾毕仍咋，而一不一咋而乎来



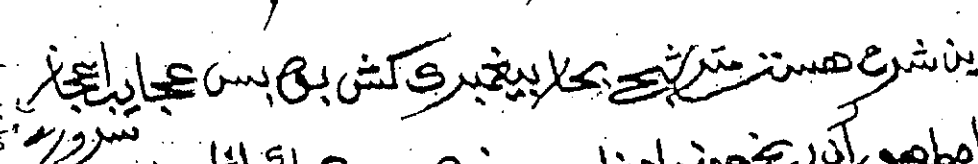
西瑞乎世艾·艾代拜喏次太，不一喏俄达拜



西瑞苏儿毕一托儿，乎独力毛乃巴艾



米太台河目我乎乃米，银代台不目拜退牙





我用赞词阐明的仅是大海中的一滴。他有超过当代一切人的奇迹。在他降临前，很多的征兆出现了。他降生时贵体放出了馨香。才人啊！你看他的开始和归落多么美好。



يَوْمٌ جَلَا لِلْهُدَى نُورٌ وَجَنَّهُمْ

米乎乃，展·我荣奴，达乎立力俩者门遥

لَيْلٌ عَدَى لِلْعِدَى ظِلٌّ وَجَنَّهُمْ

米乎乃，展我龙蕊，达唉立力达唉乃录一来

فَزَالَ دَوْلَتُهُمْ وَالْجَدُّ ضَنَّهُمْ

米乎乃，钻·独展力我，目户吐来到来咱飞

يَوْمٌ تَفَرَّسَ فِيهِ الْفُرْسُ أَنَّهُمْ

米乎乃，安苏热付力西，费色热反台门遥

قَدْ أُنْذِرُوا بِحُلُولِ الْبُؤْسِ وَالنِّقَمِ

米格尼，晚西安不力力，路好毕肉贼文代盖

这是真主为引领人类而显露的一日，他们的权柄大极了，而命运却狭窄至极。他们必遭患难和怨恨临头的警告。

这是阴云为敌人而遮蔽的一夜。知相术的人早就算就今天了。

روزی که بود نور هدایت هداة را آن روز بود فاز جوزشت تاری شداة را

دولت نماند بخت فریق عصاة را روزی که بود فاز سیان غلاة را

در دل همه تفرس بأس غم نقم



什尼 13. شفاعت

[redacted] ابوبکر

قد جلّ نور جلال وهو مرتفع

尔非台热，目·我海我林俩者，肉奴来展代盖

وظلّ ظلّ ضلال وهو منقمع

尔米盖，门我海我，林※俩钻录蕊来钻我

ففات ادوار دارا وهو متضع

尔罪台，猛·我海我喏达，肉娃代艾台伐凡

وبات ايوان كسرى وهو منصدع

尔及算，门我海我，喏师※克奴娃一太巴我

كشمل اصحاب كسرى غير ملتئم

米一台力，目热一俄，喏师※克毕号苏艾力目舍开

نور جلال یافت ظهوری ظل ضلال و ظل فتوری بانتماع

دارا رفت دولت دارا در انقطاع کسری گرفت رفعت کسری بانصداع

زاین فتح باز لشکر نگشت ضم

常耀无熄的尊光显着了。

多拉王的宫殿坍塌了，

好象一群不能召集的散兵。

常遭取缔的迷影遮蔽了。

克斯拉王的宫殿崩溃了。

قَدْ كَانَ كَانُونُهُمْ مَكْنُونَةَ الْخَافِ

非来河力，台·乃努开买，红奴努卡乃卡代盖

وَكَانَ أَنْوَارُهُمْ مَبْلُولَةَ السَّافِ

非来色，坦来路不买，红柔娃乃艾乃卡我

فَصَارَ أَوْضَاعُهُمْ مَنْكُوسَةَ التَّلَفِ

非来台，坦·色苦满，红儿钻噢热唰凡

وَالنَّارُ خَامِدَةُ الْأَنْفَاسِ مِنْ أَسَفٍ

非色艾乃，米西伐安，力吐代米哈肉拿晚

عَلَيْهِ وَالنَّهْرُ سَاهِي الْعَيْنِ مِنْ سَدَمٍ

米代色，明尼一而力西，沙肉海乃晚西一来而

他们的火炉已被后代隐藏，他们的火种是辈留下。

他们成了垂头丧气之物。

火因忧愁而熄灭。

河因烦恼而不流。

نار هزار ساله رسیده بهر خلف انها زیادة کار نمانده ز بهر سلف

اوضاع سرنگون همه در معرض تلف نار مجوس را نفس سرد از اسف

نهر فراق را ساهی عین از سدم

دَارَ الْمَدَائِنُ قَدْ دِيرَتْ دُوَيْرَتُهَا

哈吐热一我，独次热第代盖，奴一达买力热达

وَدَارَ دَائِرَةٌ أَوْ غَارَ غِيرَتُهَا

哈吐热，唉热呃噢，乃吐热一达热达我

وَآهَ آوَةَ أَوْهَا زَادَ حَيْرَتُهَا

哈吐热一，号·代咱哈噢，台我阿海阿我

وَسَاءَ سَاوَةَ أَنْ غَاضَتْ بُحَيْرَتُهَا

哈吐热一，号不次钻呃，乃艾台我沙艾沙我

وَرُدَّ وَارِدُهَا بِالْغَيْظِ حِينَ ظَمِ

来钻乃，黑最一俄力毕，哈独瑞娃代润我

民房已坍塌，宫殿已变更。患难常绸流，直至奋心更变止。

可叹真可叹！他的迷误反增加。河水干涸了。萨外台城人忧虑万分。

渴极思饮的取水人遭怒斥责而转回。

سر کشته کشت ملک مداین بصد شکست دائره شد شه جو دائرة السوء بلند و کشت

آوه کنان شد آوه یکبار شدنی دست بدحال کشت ساوه جو بحرش فرو نشست

بر کشته آبجوئی لب بحر غرق غم



林买而俩·毕安代拜，目户肉拿伐托安及盖



林叶黑俩毕然傲，红乌麻伐台安买开



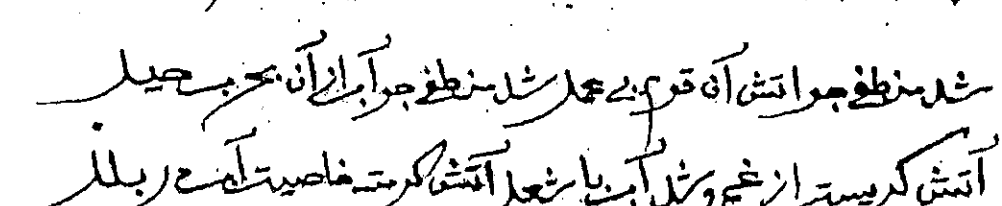
林儿舒茹·乌麻力我，同叶克巴肉拉反



林来拜明一麻力毕，麻瑞拉丙乃安开



米热钻明瑞拉丙，麻一麻力毕我难子号



他们的火自然熄灭了，就象河水自然干涸一般。

火是号哭的，水是发光的。可愁的是火中含有水性，即可湿润，水中具有火性，即可烧人一样。

الا

اَلدِّينُ يَلْمَعُ وَالْأَضْوَاءُ طَالِعَةٌ

同而力，团乌娃入艾力我，儿买力优奴底按

وَالْكُفْرُ يَفْزَعُ وَالْأَقْذَارُ قَالِعَةٌ

同而力，嘎肉咱格艾，力我·而再付叶肉付库力我

وَالْإِنْسُ يَأْنَسُ وَالْأَسْرَارُ خَاشِعَةٌ

同而世，哈·肉喏师艾力我，苏乃安叶苏银力我

وَالْجِنُّ تَهْتِفُ وَالْأَنْوَارُ سَاطِعَةٌ

同而推，沙肉娃乃艾，力我付七海台奴征力我

وَالْحَقُّ يَظْهَرُ مِنْ مَعْنًى وَمِنْ كَلِمٍ

米力开，明我难而买，明肉海入叶姑号力我

真主一显而正教明扬。
众心顺从而真主亲近，
污秽取缔而迷徒隐藏。
真主显照而神人称颂。
真经已由言意上显露了。

اسلام گشت لامع و ایمان ظهور یافت ظلمات ظلم کفر بکلی نور یافت

انس انیس حق شد و سری شد سرور یافت جنی فغان کنان همه آفاق نور یافت

بنمود نور حق ز معانی و لفظ هم

萨伐 14 صدق عثمان

لما أرى الله نور الحق كيف ولم

买力窝，凡·一开给号力热奴，乎拉染艾麻懒

لم يذعنوا الحق فيما قد نهى وحكم

买开号窝哈乃代盖，麻费盖号力奴而子优目来

تحيروا في ضلال من عمى وبكم

米开拜，窝·满而乃米林，俩钻费肉叶好台

عموا وصموا فإعلان البشائر لم

目来瑞一，啥拜力奴俩，而一凡牧算窝牧尔

تسمع وبارقة الإنذار لم تشم

米舍吐目，来瑞咱银，力吐盖瑞拔窝而买师吐

چون نور حق نموده ببین تا حرا و چون ننهاده اند گره ز شده آن همه زبون

در حیرت ضلال و عمی و بکم کنوز مانند از بشارت و انذار سر تکون

ز انعام در عمی و در احکام در صمم

真主显露了真光之后，他们为什么还不顺从真主的命令？他们既瞎且哑，沉醉在迷途上。他们听不见报喜人的公告。他们看不见警告人的电光。

فَدَارَ بَادِيهِمْ طَوْفًا وَكَامِنُهُمْ

红奴米，卡·我翻图，红优极拔热达凡

وَسَارَ كَانِيهِمْ خَوْفًا وَبَايِنُهُمْ

红奴一，拔我翻好，红优尼卡热沙我

مِنْ قَبْلِ مَا أَظْهَرَ الْأَحْلَامَ دَايِنُهُمْ

红奴一，达买俩号艾，力热海入艾麻力不盖明

مِنْ بَعْدِ مَا أَخْبَرَ الْأَقْوَامَ كَاهِنُهُمْ

红奴西，卡买娃各艾，力热拜河艾麻及而拜明

بِأَنَّ دِينَهُمُ الْمُعْوَجَّ لَمْ يَقُمِ

米姑叶目，来者晚而目，力目户乃极乃按毕

سرگشته گشت جمله قوی و ضعیفشان گره جدا ز خوف عظیم و نحیفشان

هم پیش از آنکه خواب بیند شرینشان هم پس از آنکه باز نماید عرینشان

کان دین و ملت کثر ایشان شود دژم

他们中的强者和弱者借游玩变更了方向。他们中的富者和辩士因害怕而潜逃。这是在解梦人为他们解梦之前，也是在他们的妙算者给同伙表说他们的歪门邪道不能成立之后。

وَبَعْدَ مَا قَرَؤُا الْآيَاتِ مِنْ كُتُبٍ

冰吐哭，明·七牙阿，力乌热盖麻及而拜我

وَبَعْدَ مَا رَأَوُا الْآيَاتِ مِنْ سَلَبٍ

冰来色，明七牙阿，力乌艾热麻及而拜我

وَبَعْدَ مَا بَايَنُوا بِالرُّفْقِ مِنْ رُعُبٍ

冰而柔，明·给付肉丙，奴叶拔麻及而拜我

وَبَعْدَ مَا عَايَنُوا فِي الْأُفْقِ مِنْ شُهُبٍ

冰乎书，明给付乌力费，努叶而麻及而拜我

مُنْقَضَةٍ وَفْقَ مَا فِي الْأَرْضِ مِنْ صَنَمٍ

米乃算，明最热艾力费，麻盖付我琴钻赶门

آیات عجز خویش چو خوانند در کتب و آیات عجز خویش چو دیدند در سلب

رو در گریز دیده بس دیده از رعیب و از آسمان معاینه شده سرنگون شهب

همچونکه در زمین شد هم سرنگون صنم

也是在他们念了《古兰经》之后，也是在他们见了夺目的真迹之后，也是在他们因恐惧而知同伙分裂之后，也是在他们见到四面八方的火星降落之后，就象地面上的佛象跌落一样。

تَصَادَمَتْ مَلَكٌ مِنْ فَوْقِ مُزْدَحِمٌ

门黑代子，目·给放明，昆来买次买代唰台

تَتَابَعَتْ شُهُبٌ فِي الْأَوْجِ مُضْطَرِمٌ

门锐托入，目知噢力费，本乎术次而拜踏台

حَتَّى بَدَا مِنْ طَرِيقِ الرَّجْمِ مُضْطَرِمٌ

门瑞托入，目·米者热耕，瑞托明达拜踏好

حَتَّى غَدَا عَنْ طَرِيقِ الْوَحْيِ مُنْهَزِمٌ

门贼海乃，目一号我力给，瑞托而达俄踏号

مِنَ الشَّيَاطِينِ يَقْفُو إِثْرَ مُنْهَزِمٍ

米贼海乃，目热师·一富盖叶尼退牙舍懒米

کشت همه ملایک از چرخ اردم کشت شهب ز اوج سما هم دراز ظرام

شد در مینی لشکر دیوان بس اضطرام کشت ز راه وحی شیاطین در انهزام

هر یک نهاده بر سر هم دیگری قدم

九天的天仙拥挤而来，高山上带光的火星接踵而至。

致使辈烧的魔鬼全被驱逐，致使败降的恶魔从真知的路上，

争相躲避和潜逃。

تَفَرَّقُوا فِي الْفَيَافِي فِي مُتَوَهَّةٍ

琴海我谈·目费费，牙凡力费古热反台

تَحَلَّقُوا فِي الْأَقَاصِي مَعْ مُشَوَّهَةٍ

琴海我陕目而买，岁※嘎艾力费古来号台

كَأَنَّهُمْ رَهَبًا أَمْثَالُ مُعْوَهَةٍ

琴海我而目·录沙目艾，乃拜海热红乃安开

كَأَنَّهُمْ هَرَبًا أَبْطَالُ أَبْرَهَةٍ

琴海热不艾录砣不艾，乃拜热海红乃按开

أَوْ عَسْكَرٌ بِالْحَصَى مِنْ رَاحَتَيْهِ رَمَى

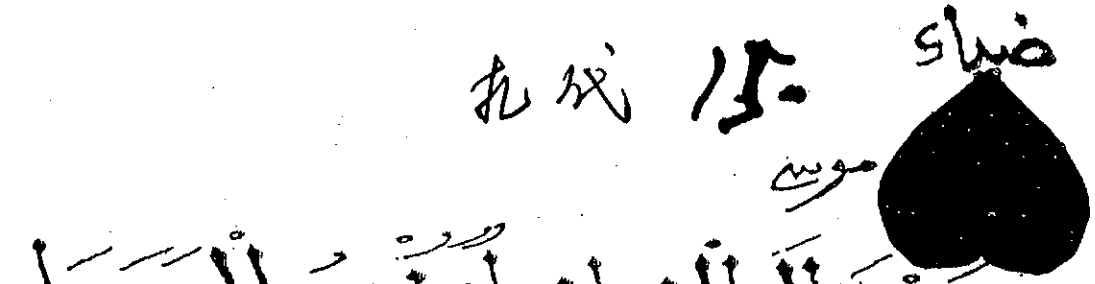
米柔西一台号喏明，唰号力毕荣开师二噢

سرگشته گشت جمله پریشان بی مدد خلق زده بگوش هر بیشه رشته وید

اندر ستیز جونی دل محزون زمان خود اندر گریز جو ز ابرهه با عدو عدد

یا لشکری که کرده زده ستش بر یکی

他们慌乱不堪散步在荒郊之中，他们愁容满面在各方安营扎寨，他们就象遭天灾的人惊恐万状，他们象艾上莱害的败将狼狈逃窜，就象鸟抓碎石击散的残兵一样。



ضياء

[illegible] 150

موسى

قد قال بالفيل فيل يخرب الحرما

麻热号力,不·瑞河优龙费，力费力毕来嘎代盖

فبالطيور له مولاه قد هزما

麻再海代,盖乎俩毛，乎来瑞右吐丙飞

والله والله ما في راحتيه رمى

麻热西一,台号喏费麻，西拉晚乎拉晚

نبذا به بعد تسبيح ببطنهما

麻西尼托,拜毕衡必，师台代而拜西毕赞不乃

نبذا المسيح من احشاء ملتقم

米给太力,目一啥号艾，乃米黑毕伞目力哉不乃

كرم قصد كعب بسي فيل كره صف زندش خدا بطير ابابيل هر طرف

وز حق ندانك كشت عساكر همه تلن افكند ز حصا بس تسبيح از دو كن

جو يونسي كه رست تسبيح از سكم

阴谋拆毁天房的象兵们说：掌管天房的主只用小鸟就击败了我们。

指主发誓，真主发射了鸟抓中的石子，每一石都是在赞主后借鸟爪而发射的。

就象从鱼腹中丢出赞主之人一般。

هَدَاهُ حَقُّ الْهُدَى كَيْ يَطْمَئِنَّ لَهُ

乎来乃，引·买托叶一开，达乎力姑号乎达海

فَمَنْ يُتَابِعْهُ طَوْعًا يَضِنَّ لَهُ

乎来乃，锐叶儿驼，乎而毕踏优满凡

فَاقْبَلْ هُدَى الْحَقِّ مِنْهُ ثُمَّ اَنَّ لَهُ

乎来乃，引买笋乎乃米，给号力代乎力拜各凡

لَا تُنْكِرِ الْوَحْيَ مِنْ رُؤْيَاهُ اَنَّ لَهُ

乎来乃，引乎牙哎肉，明叶号我力瑞克同俩

قَلْبًا اِذَا نَامَتِ الْعَيْنَانِ لَمْ يَنَمِ

米乃叶目，来尼拉一而，力七买拉咱一乃拜力盖

دادش خدا هدایت تمکن مهتری هر کس که گشت پی رو او یافت بهتری

از وی قبول کن حق بین بنده پروری منکر مشو که داد بخوابش پیغمبر

چشمش غنوده بود دلش محرم حرم

正道的真理显给至圣是为使他心安。顺命跟随的人是得至圣疼顾的。因此，你应向他领取真道，且服从它。你绝不可否认他梦中的真知。因为他俩眼虽睡心不眠。



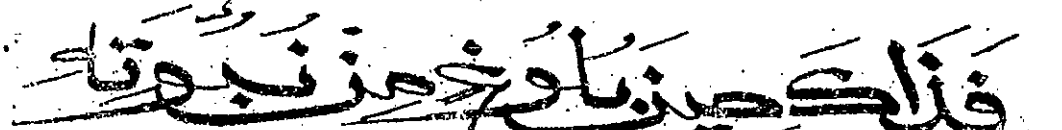
西七物，拱·锐一凡明，娃姑力不染乎娃赶



西七买稳力号俩，苏一乎牙安肉乎喏艾



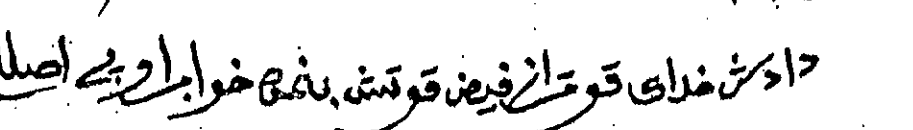
西七我本·乌娃代者明，非托而力毕代咋凡

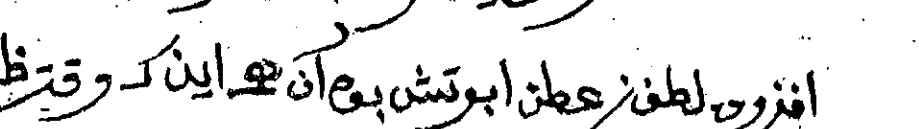


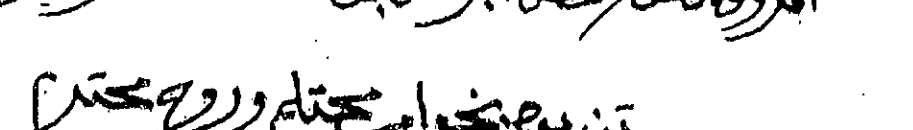
西七我本奴明，恩路不乃黑开咱凡



米来台号目录号，西费柔开云色一来凡

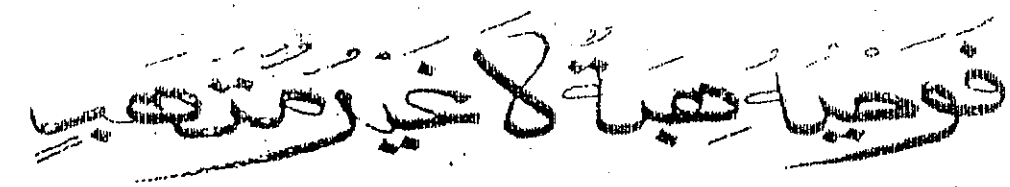




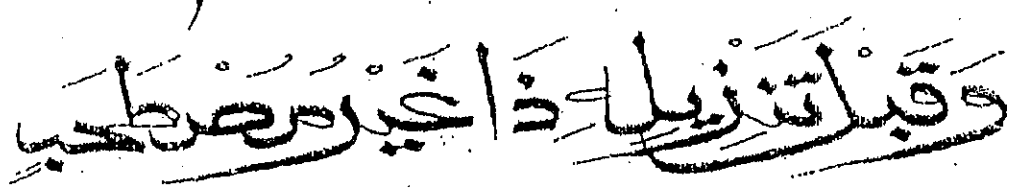


执掌权柄的主用能力的大恩相助他，真主在梦中要他规劝众教主。至圣用慈父的恩情广施慈惠。这些均发生在他为圣显扬时。

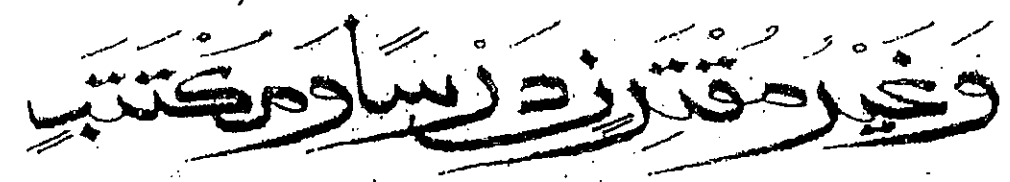
因此，不可否认这些做梦人的情景。



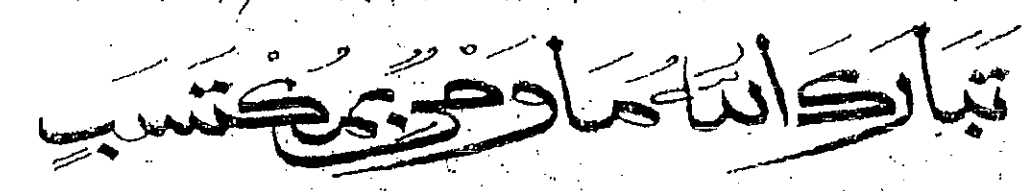
冰海太猛·柔一俄俩，同拜西乎优号我凡



冰号托苏目柔一俄咱，西力贼谈来不盖我



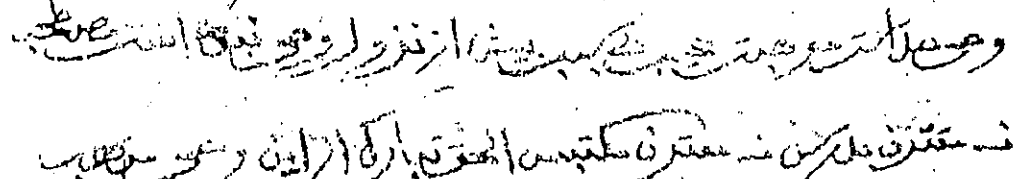
冰太台开，目我散热代，宁瑞太各目肉一俄我

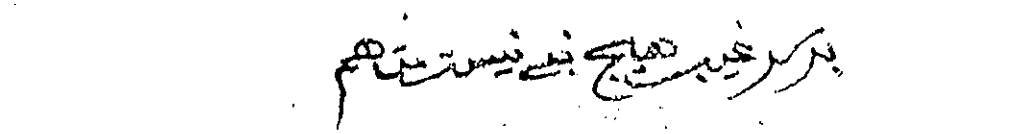


冰色台开目毕云号我，麻乎拉砍热拔台

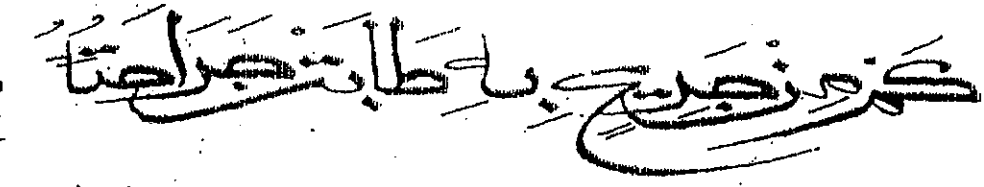


米西台猛毕冰一俄，俩而乃右丙乃俩我





真知纯碎是主尝赐，绝非有价物。降古兰之前此恩没赐过他人。真恩是讲论而得，也非写作而成。真主清高！真知绝非人力所能为。以理而论，圣君是不应蒙受诽谤诬蔑的。



乎禿号，啫·者次拜佗西毕，衡瑞者明目开



乎禿号，啫代儿，西一来一乃毕伊开明目开



乎禿号，麻·色沙热俄力拜·俄色次拜海子艾目开



乎禿号，啫西目来丙，班随我次艾热不艾目开



米买来，请盖不瑞明，班瑞艾次盖来托艾我

无数病人借至圣而痊愈，无数垂头丧气的人因至圣而常乐。
无数穷人因至圣而富足，无数不治之症因至圣抚摸而根除。
他使教生脱离了罪恶的圈套。



Tuàx 16. [illegible]ت طاعت

محمد صفیه

مِنْ لِي مَعَ اللّٰهِ وَقْتٌ بَانَ جِلْوَتُهُ

乎秃我力，治·乃拔同各我，西拉而买利明

فِي غَوْرِ غَارٍ حَرَاءٍ كَانَ خِلْوَتُهُ

乎秃我力，黑乃卡，银※喏号乃瑞呃人熬费

قَدْ أَبْدَتِ السِّمَةَ الْبَيْضَاءَ صَفْوَتُهُ

乎秃我夫，算艾钻一拜力台，买西请代不艾代盖

وَأَحْيَتِ السَّنَةَ الشَّهْبَاءَ دَعْوَتُهُ

乎秃我而，代艾拔海舍，谈乃色请叶号艾我

حَتَّى حَكَتْ غُرَّةً فِي الْأَعْصُرِ الدُّهُمِ

米海独，忍苏而艾力费，谈热珙次开号踏号

بر لی مع الله از وی افشای خلوتش ماء وی غور غار حراجای خلوتش

اظهار دین ملت از نشان صفوتش احیاء سال قحط بایمای دعوتش

محتاج را رهاند وی از ربق لمم

只有对我与真主同在的圣语中微显他的尊贵。他在牛洞中静坐参悟主的大能。

他明确的规定显扬了光明的大道。他的引领能复苏剧烈的干旱年。

就象在黑夜中显出极亮的光一般。

كأن الخلايق يرجون الفلاحها

哈毕号俩·凡力乃柱热叶，姑一俩河力乃卡

من الجيب يرجون السماحها

哈毕号麻色懒·牧肉叶毕必号力乃米

دعا لا له وقد لحظ النجاحها

哈毕号咋·乃退而乌代盖我，海俩一力而代

بعارض جاد أو خلت البطاحها

哈毕号佗毕力台力黑，噢代咋咀瑞儿毕

سيبا من اليمر أو سيلا من العرم

米瑞而力乃米难一色，噢米淹力乃米班一色

人人盼着借他而脱离，个个渴望他的广恩。

他向主祈祷，主应答他的祈求。主降倾盆大雨使你把干河误认为是

也门的大海或尔莱米的汪洋。注：尔莱米，即也门海滨。

قامت قريش من الأصنام هاجدة

谈呆知哈·米拉苏艾力乃米，顺一热姑次买嘎

يرجون معجزة يأتون هاجدة

谈呆知哈乃兔艾叶，谈再知而目乃柱热叶

لما دعا الله صار القوم واحدة

谈呆知娃·目高力热唰海拉而代麻懒

جاءت لدعوته الأشجار ساجدة

谈呆知杀柔咋世艾，力西七我而代力次艾咋

تمشي إليه على ساق بلا قدم

米代盖俩毕根杀，俩而西一来一世目台

آمد قریش سوی محمد از آن حدود و جستند معجزه نبوت ز هر چه بود

کرد او دعا معجزه‌هاشان بسی نمود آمد پی دعاوی اشجار در سجود

رفتند پیش وی بسر طوع بی قدم

古莱什人认识到崇拜谒像的错误，昼夜兼程赶来参见圣人并求感应。至圣祈主，于是众教生得了惠恩。大树遵命低头向至圣走来。他以茎代脚恭恭敬敬地站在至圣前。

زارت فعادت الى ما اعتاد اذ ذهبت

次拜海再子，一·代踏而买，俩一次代而凡次热咱

للامر ما امتثلت بالامر ما انقلبت

次拜来盖安，买瑞目艾力毕，次来色太目买瑞目艾立力

فباختلاف خطاها للثرى نقبت

次拜盖乃，喏·色领哈佗乎，非俩七河毕凡

كانما سطرت سطرا لما كتبت

次拜台开，麻力然驼色，次热托色麻乃按开

فروعها من بديع الخط في اللقم

米盖来，霏推汗力唉，及拜明哈而肉付

آمد درخت و باز برفت او روان بجاء از امتثا امر دعا هادی بی دعا

از آمد و شدش درخت خراشیده راه را گوی میان راه نوشتند بسطرها

چون خط که کاتبان بنگارند از قلم

它为领取圣命而来参见圣人，它去时遵命复归原地。

一来一去地上已留下了它的脚印。就象是它用自己的梢枝在地上

书写下奇异的几行字迹。

فآمنت فرقة يأتون زائرة

谈热一咱，乃兔安叶，同盖热非次乃买阿凡

وأنكرت زمرة يعتون جائرة

谈热一咋，乃吐而叶，同热目如次热开安我

عم الخوارق في الأدوار دائرة

谈热一达，瑞娃代艾力费，姑瑞娃河力买耳

مثل الغمامة أنى سار سائرة

谈热一沙，热沙，拉※安七买麻俄力录师米

تقيه حر وطيس للهجير حمر

米号瑞，治海立力，行※退我热号西给台

قومی معجزات بایمان رسید و خیر قومی رسید کشته زانکار و شد بدیر

دائره خوارقش بر اصحاب نزد و غیر مانند ابر سایه فکنده بکاه سیر

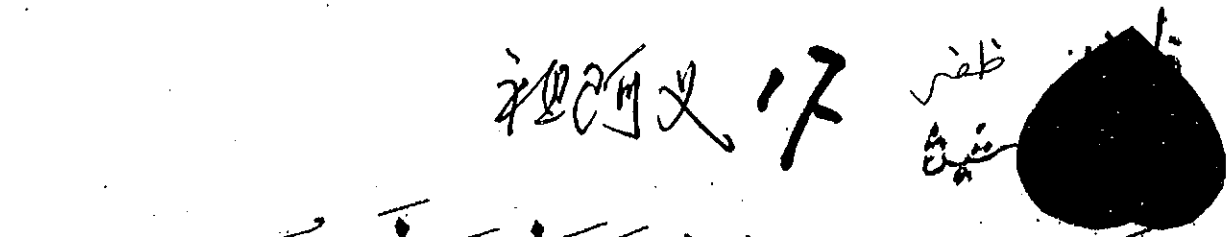
میداشتند نکه کن کژ ما رسد الم

来参见至圣的族人大部分皈依了，只有少数傲慢迷误的人更加迷误。

至圣的感应已传遍各国。

它趋向自由，好象空中的一朵白云，

可以给人们遮蔽炎热的阳光。



祖阿义 17

ظفر

[redacted]

لَهُ رَوَاتِبُ اِعْزَازٍ تَدَاوَلَهُ

乎来我，达·台仍咱而一，不七娃热乎来

لَهُ عَجَائِبُ اِعْجَازٍ تَقَبَّلَهُ

乎来拜，赶台仍咋，而一不一咋而乎来

لِمَنْ يُكَذِّبُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ بِلَهُ

乎来拜，柔·买盖力盖陕俺窝，不贼看优满力

اَقْسَمْتُ بِالْقَمَرِ الْمُنْشَقِّ اَنَّ لَهُ

乎来乃，引给陕门，力瑞买盖力毕秃目色盖艾

مِنْ قَلْبِهِ نِسْبَةً مَبْرُورَةَ الْقَسَمِ

米色盖力，谈热肉不买，谈拜师尼西毕力盖明

他具有传替的一切贵品，他具有易于领受使人钦佩的一切特征。见元月裂为两半还不皈依的人真是愚顽。指裂为两半的圆月为誓，在他心中确已有了合宜心愿的教派。

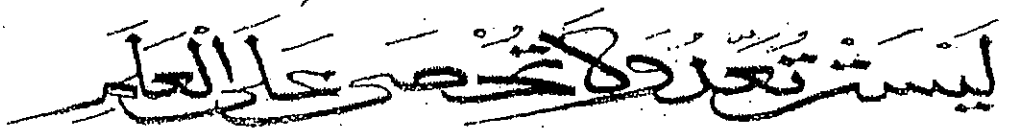
طاری شد پیر و بس اطوار مست طایر از معجزات بیحد و دعوات مستجاب

تکذیب شق شق قمر را زهی عتاب سوگند میخوارم بمه شق که انجاب

دارم بماه نسبت مبرورة القسم



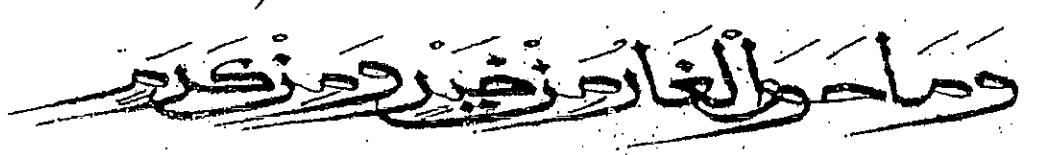
米开黑力贼·西俩丙必号，秃咱知而目来



米来而力来而喇号秃，俩我独二秃次色一来



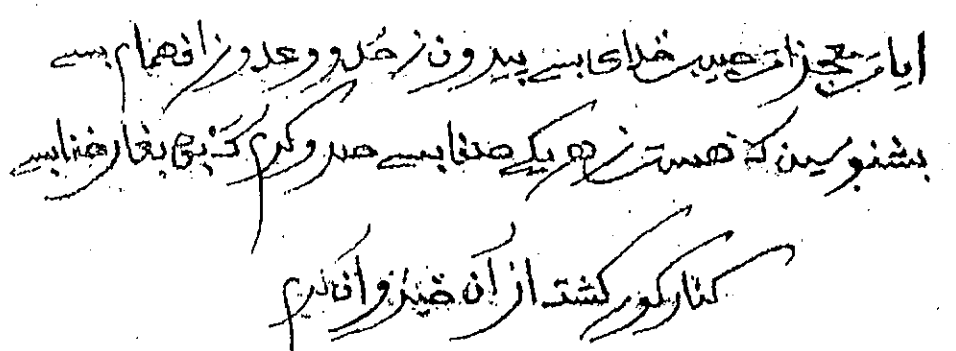
米艾色俩·毕而买师西一来一，柔世乌麻凡



明热开明我人一河，乃米柔呃力我号麻我



米而乎乃而瑞伐昆，力乃米愤热托录昆我



执掌妙义的爱臣所显示的感应，是人们数不完记不尽的。我指出的你别厌烦听，牛洞中受护佑的是君臣二人。那些昧主之人的眼全是瞎的。

فَرَّا إِلَى اللَّهِ مِنْ أَعْدَائِهِ فَرَمَى

麻热凡，西一达而艾乃米，西拉懒一喏反

فِي عَيْنِهِمْ غَبْرَةً مِنْ حَيْرَةٍ وَعَمَى

麻而我，琴热一号乃米，谈热不俄行尼一而费

وَسَرَّ سِرَّهُمَا لَمَّا أَسَرَّهُمَا

麻乎热，伞艾麻懒·麻乎，热醒热伞我

فَالصِّدْقُ فِي الْغَارِ وَالصِّدِّيقُ لَمْ يَدْمَا

麻瑞叶目，来姑及岁，晚瑞呃力费姑代岁反

وَهُمْ يَقُولُونَ مَا بِالْغَارِ مِنْ أَرَمِ

米热一乃，米瑞呃力比，麻乃路古叶目户我

در حق گریختند ز اعدا بقعر غار در چشم دشمنان ز فضا و قدر غبار

اسرار شان شد خوش سر در استتار در غار مصطفی بود و صدیق یار غار

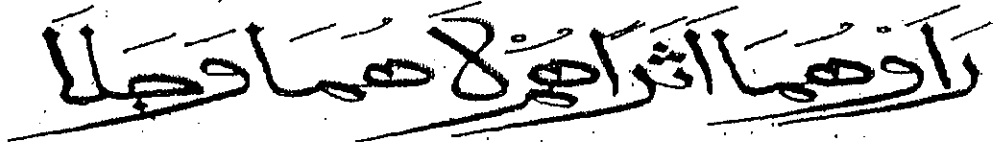
گفتند کافران که کسی نیست مکتتم

君臣二人是由敌人那里逃向真主一边的。真主把痴呆迷瞎的沙子撒在敌眼中。避难时真主使他俩心中快乐。永不分裂的君臣二人躲在山洞中，而敌人却说："这洞中绝对没人。"

敌人来满克附近的山洞口，他们仍找不到君臣二人的踪迹。往下看，只见鸽蛋，往上看，只有蛛网。他们以为：如果有人，野鸽绝不会生蛋，蜘蛛也不会结网。



俩台开满·拜热姑人呃，毕拔俩一桃艾



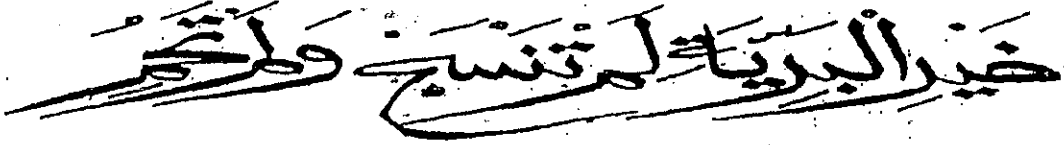
俩者我麻乎俩红，乃热色艾麻乎噢热



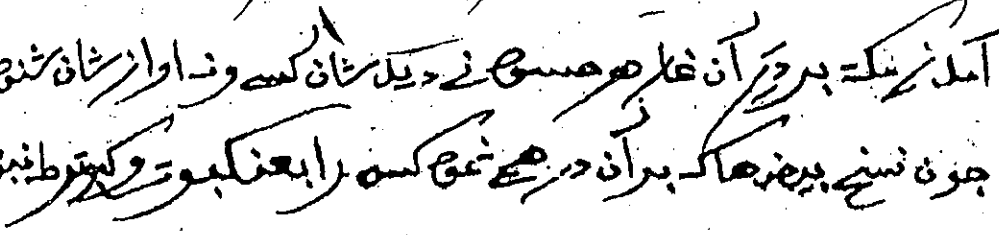
俩而我林凡师艾费噢热，战师乃我钻一拜



俩而台布开而力努，钻我买麻号力努钻

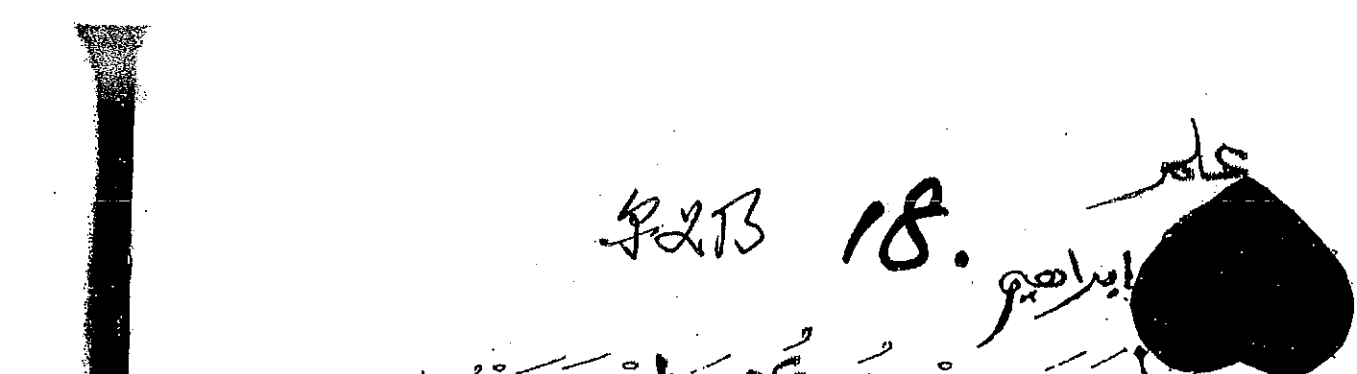


米号台目来我者色谈目来·七叶忍拜力瑞一河





因有险阻主早把百恩赐给君臣二人。论造盔甲，每人都超过达乌德的高艺，论战斗每人都有舍命的骁勇，真主护佑强过重穿盔甲强过高城叠垒。



علم

ابراهيم

18.

فيما بدى من شؤني واستجرت به

西毕秃热号·台师我尼，乌书明达拜麻费

وجهت وجهي اليه واستجرت به

西毕秃热者台师我，西※来一戏者我秃海者晚

ما ضامني الدور ليلا واستخرت به

西毕秃热河·台师我难一来，肉道宁买软麻

ما سامني الدهر ضيما واستجرت به

西毕秃热者台师我，满一※钻肉海代宁买沙麻

الا ونلت جوارا منه لم يضم

米入叶目来乎乃米，然※娃知秃力尼我俩引

در جمله کارها که بیش از فتاده کرم تو جهی و رخی بر زمین او نهاده

بر من نگشت بست دری جز که او گشتاده بر من ستم نکرده زمانه مگر که او داده

داد دل من رهانید از ستم

在他显露我的心事后，我仍痴迷不醒。我急忙朝向他，向他求救。我选择他，所以黑夜不能侵害我。我求他搭救，所以时光不能亏伤我。如果有了。那么从他那里我必得护佑。注：黑夜即歪门邪道，显露心事是识别真假毛拉的大印。

توجهي في الزوايا حذو مشهده

西及海世，买·乌子号牙，娃再霏戏珠晚台

تربصي في المزايا فيض مرقده

西及盖热，买如一凡，牙※扎买力费岁不染台

ومن سواه فما استشفعت في غده

西及俄，费·秃而凡世台师买凡，乎娃西满我

ولا التمست غنى الدارين من يده

西及叶，明尼一热达，懒挨秃师买台力来我

الا استلمت الندى من خير مستلم

米来台师，目瑞一河乃米，达来统目来台师来引

بوه توجهم ز زوايا بمشهدش بوه امید من بمزای مرقدش

خواهد ز و شفاعت هر جرم در غدش چون داشتم رجای عطای مزایدش

برسیدم آن عطا ز کف خیر مستلم

在静房，我朝向他的殉难处。我谨侯着他恩惠的金井。

今后，我绝不求救于他以外的任何人。因为从那些人的手中我绝得不到两世的恩惠。

我只能从可信可敬的至圣上得到恩惠。

لا تصرفني عن احصاء كما اشتهرت

次热海台世买·一唰号一乃而，尼反瑞苏台俩

من معجزات رسول الله وانتشرت

次热舍台俺窝西俩领，素热七咱知而目明

بمدحه عظماء الامة افتخرت

次热河台付七买稳力乌，麻弱而西黑代买毕

دعني ووصف آيات له ظهرت

次热海弱乎来琴牙，阿一费苏卧窝泥而代

ظهور نار القرى ليلا على علم

米来而俩而乃兰一来，喏给力瑞拿热乎入

صرف عنان مکن از وصف ماهرش از شرح معجزات ز آیات ظاهرش

دارند جمله فخر باخلاق فاخرش مان تا کنم صفت همه آثار ظاهرش

کان بر زده چو نار و سر علم

你别阻碍我统计主的钦差，所显示的驰名各国的感应。因为教生中的大学者都以夸赞他为荣。你放开！我要尽情夸赞他的一切表征。就象夜间待客的火光显露到尔莱米的山头。

فَلَمْ تَقُولْ وَإِنِّي الْيَوْمَ مُعْتَصِمٌ

门随台而,目·买腰力泥，引我力我赶台目来凡

بِنَشْرِ مَدْحِ حَبِيبِ اللّٰهِ مُلْتَزِمٌ

门贼台力,目西俩丙，必号黑代买瑞世乃毕

بِنَظْمِ نَعْتِ رَسُولِ اللّٰهِ مُعْتَزِمٌ

门贼台而,目·西俩领素热，七而乃米如乃毕

فَالدُّرُّ يَزْدَادُ حُسْنًا وَهْوَ مُنْتَظِمٌ

门锐台,门我海我，难师※号都达子叶柔懂反

وَلَيْسَ يَنْقُصُ قَدْرًا غَيْرَ مُنْتَظِمٍ

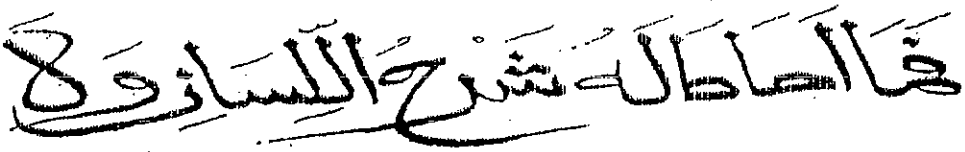
米锐台,门热一俄，乃热代※盖苏姑严色一来我

منعم مکن که من بخدا دارم اعتصام نشر مدیح مصطفوی کمهم التزام

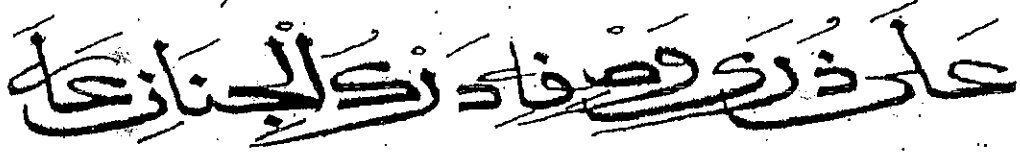
دایم بنظم نعت رسولم شد اعتزام دُرّ را بود زیادتی حسن ز انتظام

گرچه نه قدر آن شد بی انتظام

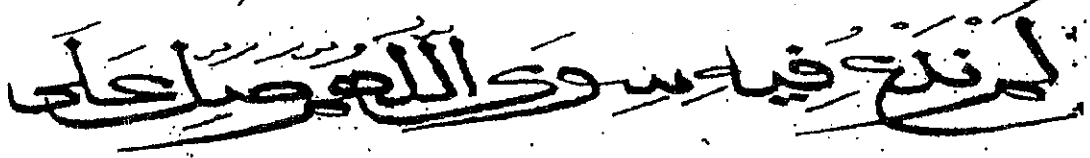
你别瞎说！今生我已是有爪缆的人了。我抓揽夸赞真主的爱臣。我记录和整理主的钦差的贤性。宝珠穿起来可以增加美观和妙用。不穿起来的也不减少其价值。



俩我尼，沙·力号热舍，乎来托号艾麻凡



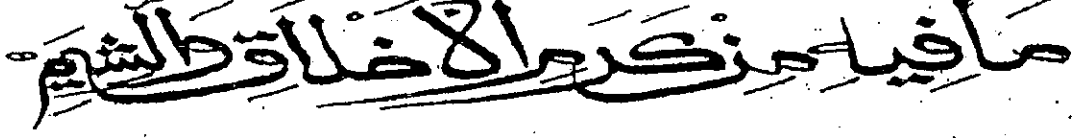
俩而尼拿知力库热代，西非苏我喏如俩而



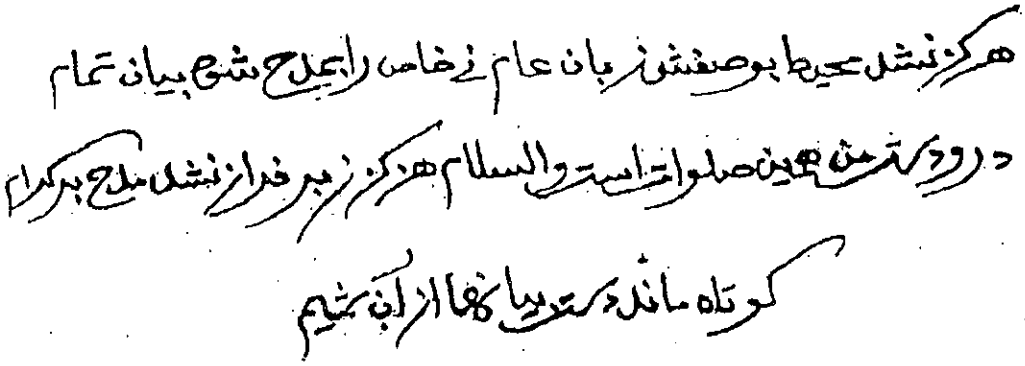
俩而力，算·买哄拉晚西，西费而代乃目来



凡俩一黑，地买力录麻，阿来我佗台麻凡



米叶世，晚给俩河艾，力米热开明西费麻



才人的口舌不能解释围绕他，学者的智慧也难升高到赞美他的山顶。除了“主啊！求你赞美穆罕默德”的赞语我无话可说。赞圣之人的妄想是万长永久的。我只希望学到至圣仁慈而高尚的情操。



俄义乃 19

غربت

نوح

عَلَيْهِ أُنْزِلَ مَا فِيهِ مُحَادَثَةٌ

同色代号·目西费麻，来贼文西一来而

فَأَطْرَبَتْ قَلْبَهُ فِي الْحُبِّ شَنْبَثَةٌ

同色拜善毕号力费，乎拜力盖次拜热托艾凡

أَحْضِرْ فُؤَادَكَ هَا فِي الْبَيْنِ مُبْحَثَةٌ

同色号不目·尼一拜力费·哈开代娃夫热罪号艾

آيَاتُ حَقٍّ مِنَ الرَّحْمَنِ مُحْدَثَةٌ

同色代号目尼麻号热懒·米根号秃牙阿

قَدِيمَةٌ صِفَةُ الْمَوْصُوفِ بِالْقِدَمِ

米代给力毕非素毛，力兔凡随同买地盖

真主已把奥妙的古兰经降给至圣了。因喜真而产生的牵连使圣心欢喜。你留心参悟其中藏有的妙理深义。普慈主所降的古兰天经，是文词优美妙义环生的。注：牵连即连接磨难。是双关语。

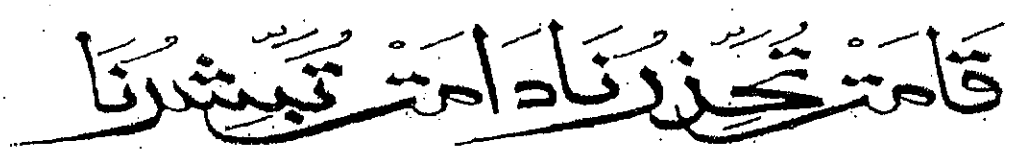
بروی جو این مسئله از حق ظهور یافت دل را سیدی آن طرب و جان حضور یافت

در باب این مباحثه که قلب نور یافت کآیات بینات رحمن بنشور یافت

در لفظ آن حدوث معانی همه قدم



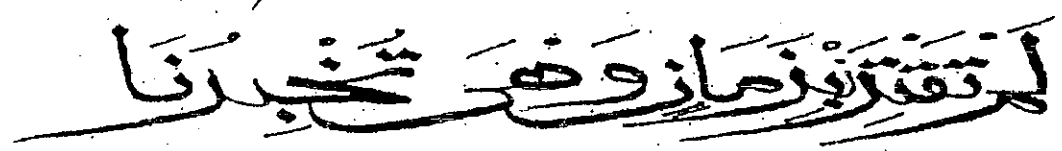
拿如西团·禿次艾软，拿柔克赞禿次艾咋



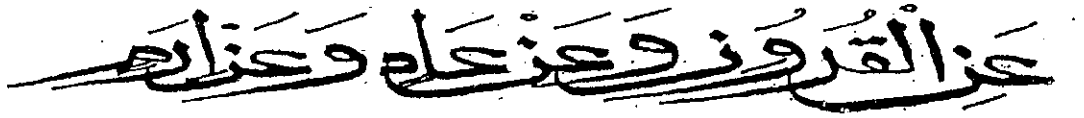
拉柔世板禿次买达，拿柔贼号禿次买嘎



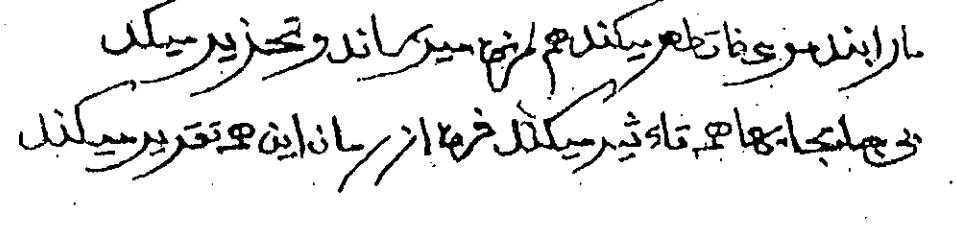
拿柔最号禿·叶海我宁卡买，毕苏岁台河台目来

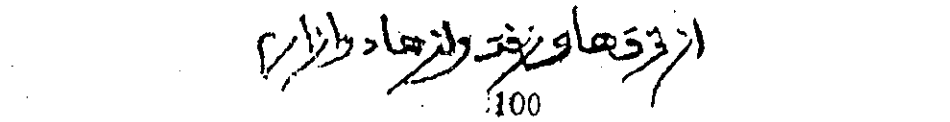


拿柔毕河禿叶海我；宁麻再毕子瑞太各台目来



米热一乃而我今而，乃而我尼肉姑力尼而





真经为劝导我们而降，为洁净我们而现。真经要我们谨防而立，为我们报喜而存，真经常临我们而无定位。真经不受时代的限制，永不过时。

它叙述了阿德及易莱米两叛王的故事。

أنظر إلى سور للدين محرزة

琴斋瑞号，目·尼地领，人我苏俩一热如文

للحق مظهرة للشرع مبرزة

琴斋瑞不，目埃热舍领，琴热西入目各号立力

قامت علينا فلاقت أصل من كرزة

琴斋开热，买·来苏艾次盖俩凡，拉一来而次卖嘎

دامت لدينا ففاقت كل معجزة

琴斋知而，目来昆次盖，伐凡拉一代来次买达

من النبيين إذ جاءت ولم تدم

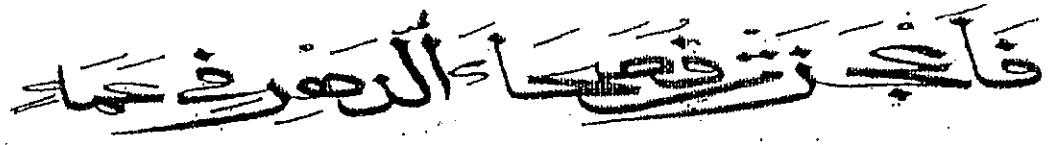
米独台目，来我次艾咋，子一乃伊丙乃懒米

تفكر بسورهاء نگهبان دين ما ز اظهار حق و شرع فزون يقين ما

ما را نمود راه بگنج مهين ما برتر از معجزات همه شد قرين ما

و اعجاز انبياء همه مرفوع مختتم

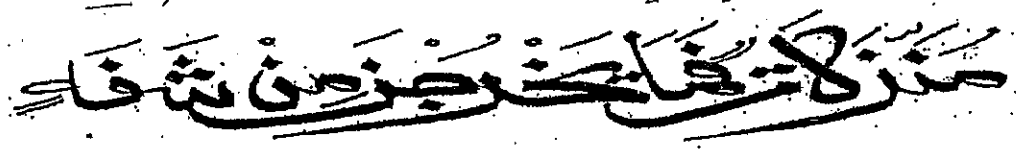
你要研读包藏真道显扬真理，明扬正道的段段古兰真经。它常临我们，它承担教务中心根据之贵，它与世长存。因此，它贵过一切圣人的感应。因为前辈圣人的感应虽显现而不长存。



行买而费，瑞海代·安号算付次再者而艾凡



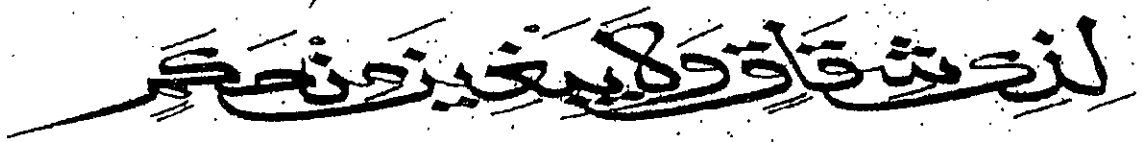
行飞色费瑞苏而力艾，呃来不次再热号艾我



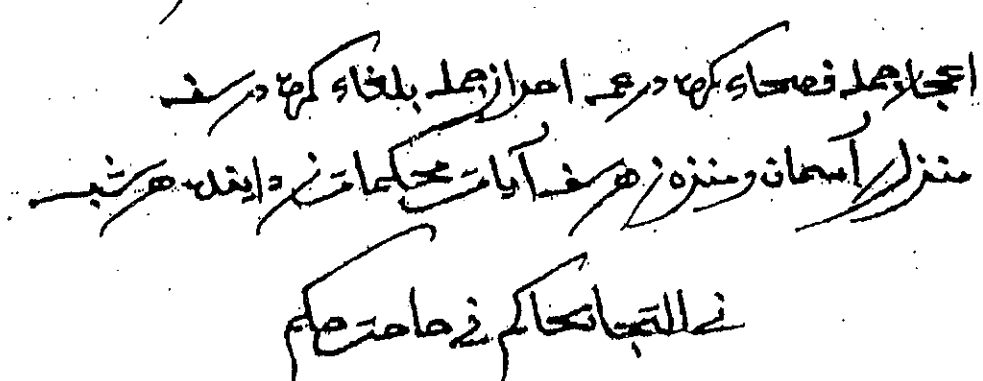
行凡舍明，乃者柔河叶麻凡，同俩再懒目



行拜术明乃给不右，麻凡同麻开号目



米开号乃米乃爱不夜，俩我更嘎世贼力



真经折服了代代雄辩家，使他们成痴汉。真经折服了代代大文豪，使他们成庸人。真经降自主，不是出自人的口。真经理义最畅明毫无设疑。更无强断和偏歪。

وَمَنْ يُعَارِضُهَا فِي ذَاكَ مِنْ ذَرَبٍ

冰热再，明·开咱费，哈如瑞而优满我

وَلَيْسَ فِي عَجَمٍ هَذَا وَفِي عَرَبٍ

冰热而，费我咱哈，乃米者而费色一来我

مَنْ يَدَّعِي فَهُوَ فِي ذُلٍّ وَفِي تُرَبٍ

冰热吐，费·我林尊费，我海凡哎代淹满

مَا حُورِبَتْ قَطُّ إِلَّا عَادَ مِنْ صَرَبٍ

冰热号乃，米代而；俩※引图赶次拜瑞好麻

أَعْدَى الْأَعَادِي إِلَيْهَا مُلْقِي السَّلَمِ

米来色，淹给力目，哈一※来一机而艾力代而艾

与真经争胜的人已患了不治之症。在阿拉伯和伊朗绝无此事发生。

与真理争辩的人定是卑贱无知的。从来没有谁敢和真经斗争。

如果有，即使再强也必将大败而回。

کبر بود معارضش بجز از کور بی ادب هرگز مجال این نه عجم داشت نه عرب

دعوی که کرد ملحد زندیق پر شغب هر کسی که شد معارض این حرب پر تعب

مأیوس باز گشت از آن ملقی السلم

法义 20.

فقیر

[redacted]

فَلَا اِصَابَةَ فِي فَتْوَى مُنَاقِضِهَا

哈最各拉·目娃次飞费，谈拜唰一俩飞

وَلَا اِجَابَةَ فِي تَقْوَى مُقَارِضِهَا

哈最瑞嘎目娃各台，费谈拜咋一俩我

سَدَّتْ فَصَاحَتُهَا عَدْوَى مُرَاكِضِهَا

哈最克喏·目娃代二，哈吐号唰飞次代伞

رَدَّتْ بَلَاغَتُهَا دَعْوَى مُعَارِضِهَا

哈最瑞而目娃而代，哈秃俄俩拜次代染

رَدَّ الْغَيُورَ يَدَ الْجَافِي عَنِ الْحَرَمِ

米热号力尼而费咋，力代叶瑞右俄力代冉

هرگز صواب نیست طریق مناقضش اهل جواب نیست طریق معارضش

فضل فصاحتش زده ره بر مراکضش فضل بلاغتش شده ره معارضش

هجر ره غیور کف جافی ز حرم

还反真经断语的毫无道理，与真经比赛的绝不受准。

真经的雄辩缚住了竞争者的狂奔。真经文辞的贵美驳倒了竞争者的强辩。

就象愤怒的人从禁地驱杀匪徒一般。

آيات حق تصفي البحر من زبد

丁拜再，明·热号拜力费算秃，根号秃牙阿

راءيات صدق ترقي الروح من جسد

丁色者，明号肉根，染秃耕代岁吐牙安热

لها مبان كدر البر في عدد

丁代而，费·瑞板力瑞站开，宁拔买哈来

لها معان كموج البحر في مدد

丁代而，费瑞号拜力治，毛开宁而买哈来

وفوق جوهره في الحسن والقيم

米叶给力，我尼师号力费，西瑞海照格放我

真经的下降清亮了诚信者的心海。

真经的下降使灵光从固体升腾。

真经的指点多如荒郊的沙石。

真经的妙义浩如大海的层波。

论美好和代价，真经俱在万宝之上。

عَلَتْ عَنِ الْفَهْمِ تَقْدِيسًا مَرَاتِبُهَا

哈不七，喏买·散地格太，米海飞力尼而次来而

سَمَتْ عَنِ الْفِكْرِ تَنْزِيهًا مَنَاقِبُهَا

哈不格，拉买汗贼，谈·瑞开费力尼而次买色

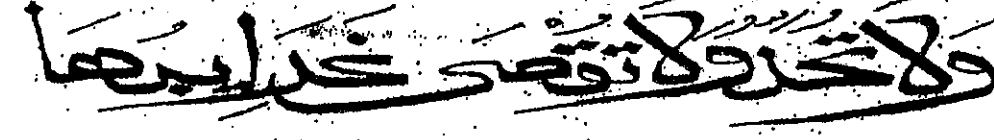
وَلَا تُحَدُّ وَلَا تُقْصَى غَرَائِبُهَا

哈不一，喏俄算各秃俩我，独号秃俩我

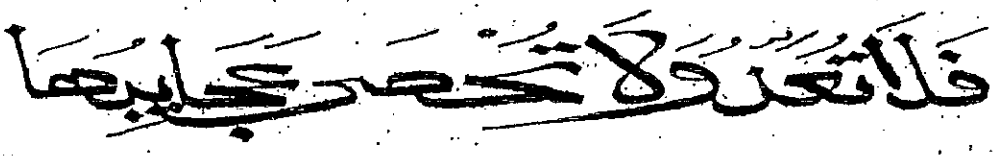


فَلَا تُعَدُّ وَلَا تُحْصَى عَجَائِبُهَا

哈不一，咋而唰号秃，俩我独二秃俩飞



وَلَا تُسَامُ عَلَى الْإِكْثَارِ بِالسَّأَمِ



米艾色，丙瑞沙开。一，力来而目沙秃俩我



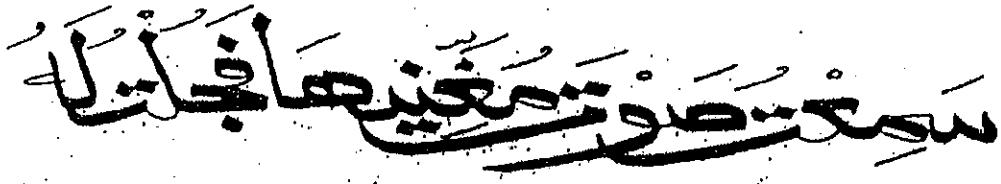
اعلی بوه ز وصف بیان مراتبش برتر بوه ز شرح کمال مناقبش

در حد و در شمار نگنجد غرایبش در حد و در حساب نیاید عجایبش

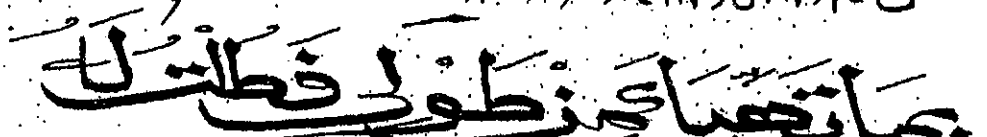
هر گه نی نیافت ز اکثار آن سأم

真经的尊贵超过了人类的思想。真经的贤性超过了人类的参悟。人类绝数不完搜不尽真经的稀奇。人类绝迹不完点不尽真经的奇妙。为此，人类总是百念真经而不会生厌。

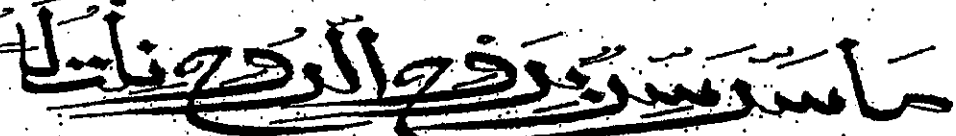




سَمِعْتُ صَوْتَ مُغَنِّيهَا فَجُلْتُ لَهُ

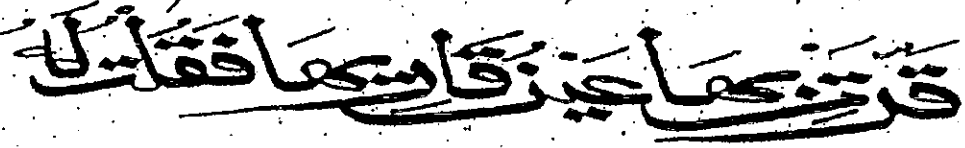


乎来秃力，柱·凡哈尼暗目，太稍秃而米色



بِمَا تَهَيَّا كَمِنْ طَوْلِي فَطُلْتُ لَهُ

乎来秃力，吐凡利佗，明艾牙喊台麻比



مَا سَرَّ سِرٌّ بِرَوْحِ الرُّوحِ نِلْتُ لَهُ

乎来秃力，尼·黑肉很饶比，荣醒热伞麻

قَرَّتْ بِهَا عَيْنُ قَارِيهَا فَقُلْتُ لَهُ

乎来秃力，姑凡哈瑞，嘎奴一而哈毕次热赶

لَقَدْ ظَفِرْتَ بِحَبْلِ اللهِ فَاعْتَصِمِ



米随台而，凡西俩领，不号比台热费钻代盖来

خوش خواند قاری دامن خوشان بدو بر قدر وسع خویش شدم در میان بدو
شد روح گوش سامع و سرش عنانی بدو شد نور چشم قاری گفتم روان بدو

اینست حبل حق لق همی دار معتصم

我若听见诵念真经的声音，我必急忙奔向他，并且常守他。

若我的心灵是以舒适的欢乐，那我已得到了它。诵念真经的人，眼是明亮的。

我告诉他："你已得到了主的绳索，你紧紧拉着。"

يا أيها القارئ المحظوظ عين هدى

达乎乃一，而·如组号买力务，瑞嘎力海优按牙

يا أيها الحافظ المحفوظ بين تقى

嘎秃乃一，拜如富号买，力卒非号力海优按牙

لازم تلاوتها ان ترج روح رضا

钻瑞号，饶·竹热台银，哈台我俩七目贼俩

ان تتلها ضيفة من حر نار لظى

钻来瑞，拉瑞杭乃米，谈凡黑哈录次台银

أطفأت حر لظى من وردها لشبم

米拜湿，喊及热为明，钻来热号台安凡托艾

ای قاری مجوه وای بهر مند دین از حافظ مروج اطوار منتقین

بهر رضای حق بتلاوت بکوش هین خوانی ز ترس آتش دوزخ اگر تو این

بنشاندی حرارت آتش از این شبم

在正道的清泉中领有福分常念真经的人啊！由敬畏而得庇护、背记真经的人啊！若期望真主的喜悦，你就常念它吧！若惧怕"来惹"的烈火，你就常诵它吧！诵念真经就好比冰雪熄灭烈火一般。注：来惹是第七层的火狱。

嘎福 210 قربتا

حسنة

لمن يطيب من القرآن فوه بـ

西毕乎，富·尼啊热古力乃米，不退优满来

ففي الجنان لعرف عرفوه بـ

西毕乎，富热耳，乃夫热二来尼拉知力费凡

بدور شرب سقاهم شرفوه بـ

西毕乎，富·热陕红嘎色，毕热术瑞道毕

كأنها الحوض تبيض الوجوه بـ

西毕乎，柱乌力入淹，不太入猴力海乃按开

من العصات وقد جاؤه كالحمم

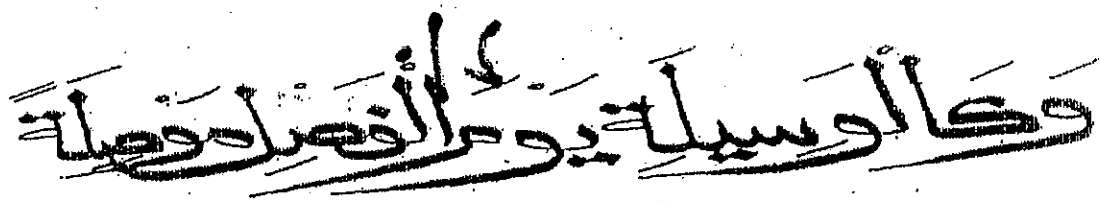
米买号，力开乎乌咋，代盖我七唰而力乃米

انراک خوش بوی قرآن دهان او دادند در بهشت بدان بو نشان او

کره فیوض دور سقاهم عیان او قرآن حوض کوثر است خلایق میان او

روی عصاة کره سفید از جه بد حمم

凡人的口诵念真经后必有香味。在天堂里必有标记别人借此而识他。天仙将用真主赐给的仙水敬奉他。真经似天池。一切罪人的脸借它而转白。就象黑碳被水洗白一样。注：标记即面如日月，喜容含笑，头戴冠冕，荣耀非常。



وَكَالْوَسِيلَةِ يَوْمَ الْفَصْلِ مَوْصِلَةً

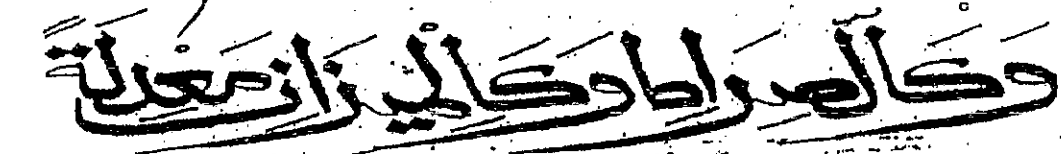


谈来随毛·力苏凡力买腰，七来戏我力开我

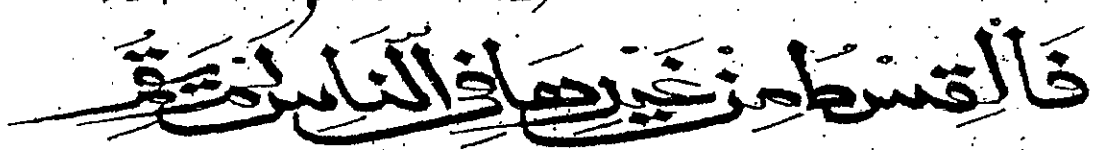
وَكَالشَّفِيعِ لِنَيْلِ الْوَصْلِ آجِلَةً



谈来知阿力苏我立力，一乃力唉费舍砍我



وَكَالْجِنَانِ وَظِلِّ الْعَرْشِ مَنْزِلَةً



谈来贼满实热而立力最我，尼拉知力开我

وَكَالصِّرَاطِ وَكَالْمِيزَانِ مَعْدِلَةً

谈来及而买尼咱米，力开我推喏随砍我

فَالْقِسْطُ مِنْ غَيْرِهَا فِي النَّاسِ لَمْ تَقُمِ

米姑叶目来西拉霏，哈瑞一俄乃米吐师给力凡

آیات چونی وسیله وصل است مشتعل همچونی شفیع روز قیامت بود مظل

همچونی بهشت و سایه عرش است روح دل همچونی صراط همچونی ترازو معتدله

جز او در کلام راستی نیست مستقیم

真经在善恶分明的后世就是知心的引进人。在后世，真经好比拯救者，人类因它而近主。

论份位，天经好比天堂的天棚。论公平，天经好比天桥和天秤。

所以除开真经世间绝无公道可言。

طوبى لتالٍ يغنيها ويكثرها

哈肉习开，右·窝哈泥暗优，林踏力拔兔

ويل لوالٍ يوليها ويدبرها

哈肉毕代，右窝哈利，晚优林娃力龙一窝

انوارها اشتعلت والعين تبصرها

哈肉随不，台·努一而力我，次来而台世海肉娃乃艾

لا تعجبن لحسود راح ينكرها

哈肉克，云号喏，丁素号力班者而台俩

تجاهلاً وهو عين الحاذق الفهم

米西凡力，给贼·号力努，一而窝，海卧难乎咋台

حاش حال قاری که خوش الحان مکتر است ای وای غافلی که گرانجان مدبر است

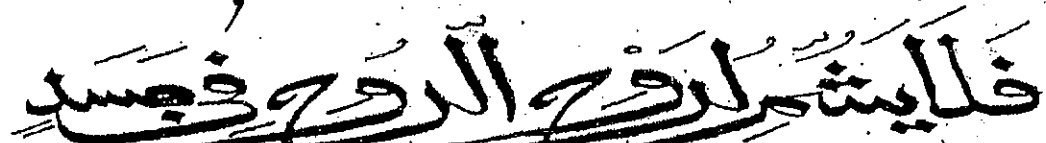
انوار او است ظاهر و مدعا ناظر است نبود عجب حسود اگر زانکه مکر است

گشت کروز کنگر بلا و قرونی بکم

恭喜惟独用美音诵念真经的人！而那些恶劣地背逆古兰经的人是多么悲伤！真经的光辉已耀亮，贵人的眼已明见。你别诧异、嫉妒者是装无知而愚昧真经的。其实，他正是神志最清醒的人。



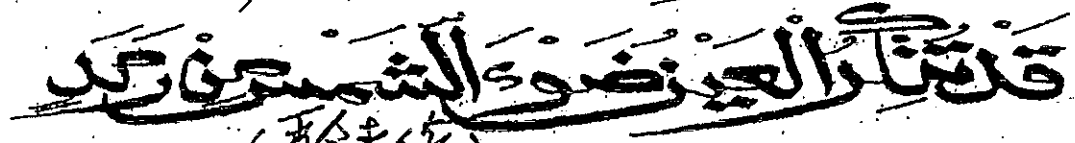
丁色号费·来卡麻踏买，代素哈力来引



丁色者费黑肉很，饶力目顺叶俩凡



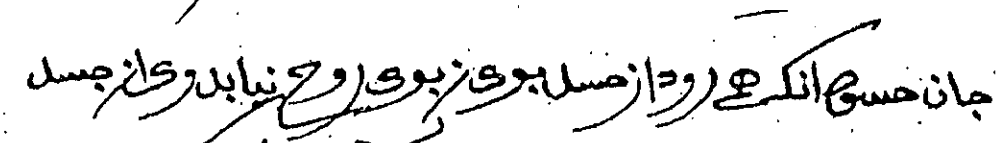
丁号艾乃米·毕一而力热一俄，奴一而力热叶俩我



丁卖热明茜目舍按左努一而力肉克同代盖



米格色明一麻力买，而驼目凡力肉克云我





的确，嫉妒者心怀嫉妒不拘时候。在本体中他绝闻不到灵光的香味。凡人的眼只看得到他的过失，虽有良目因眼病而否认阳光。

尝味的口因病重而不知水味。

注：他即圣贤毛拉。

يَا مَنْ يَرُومُ الْوَرَى الْوَصْلَ سَمَاحَتَهُ

乎台号麻·色俩苏我，力热我力牧肉叶满牙

يَرْجُو الْخَلِيقَةُ يَوْمَ الْفَصْلِ شَفْعَتَهُ

乎台而夫舍力苏凡力买，腰秃格利河力柱热叶

يَا خَيْرَ مَنْ قَبَّلَ الصَّافُونَ رَاحَتَهُ

乎台号喏·乃富唰，懒拜赶满热一河牙

يَا خَيْرَ مَنْ يَمَّمَ الْعَافُونَ سَاحَتَهُ

乎台号沙乃富而，力买买淹满热一河牙

سَعْيًا وَفَوْقَ مَتُونِ الْأَنِيقِ الرُّسُمِ

米苏肉更优安力尼，兔买格放我严二色

ای آنکه خواستند خلایق سماحتش دارند امید روز قیامت شفاعتش

ای بهترین خلق بوسند راحتش مادر کنند جمله بدرگاه ساحتش

گاهی سوار و گاه پیاده ز سر قدم

人类渴望从你上获得广恩惠慈的圣君啊！在明辨之时，人类只希望你的搭救，道家都希望与你的手接吻的圣君啊！求宽恕的人只奔向你的圣君啊！

罪人乘骆奔向你，求你宽恕的圣君啊！

凯福 22. كفايت



عيسى

يَا مَنْ هُوَ الْعُمْدَةُ الْمُثْلَى لِمُعْتَذِرٍ

人贼台而目，力俩师目力秃，代目而力我乎乃买牙

يَا مَنْ هُوَ الْعُرْوَةُ الْوُثْقَى لِمُتَّزِرٍ

人贼台猛力嘎师乌，力秃我热而力我乎乃买牙

وَمَنْ هُوَ الْغَايَةُ الْقُصْوَى لِمُنْتَظِرٍ

人罪台门，力娃苏姑力秃，叶呃力我乎乃买我

وَمَنْ هُوَ الْآيَةُ الْكُبْرَى لِمُعْتَبِرٍ

人比台而目力喏不库，力秃叶阿力我乎乃买我

وَمَنْ هُوَ النِّعْمَةُ الْعُظْمَى لِمُغْتَنِمٍ

米尼台俄目力麻组而，力秃买而尼晚乎乃买我

ای مرجع امیدهٔ ریش عذرخواه ای دستگیر بندهٔ درویش پرگناه

ای غایت رجای مریدان روبراه ای آیت صفای ضعیفان بی پناه

ای نعمت عظیمت جاوید مغتنم

在推故者上是大靠背的圣君啊！在有罪者上是牢固绳索的圣君啊！

在等待者上是尽头的圣君啊！在觉悟者上是大显迹的圣君啊！

在守望横财者上是大施主的圣君啊！

وَكَيْفَ أَرْقُمُ يَا سَيِّدِي بِذَا الْقَلَمِ

米来各力再·毕极一色牙，目格热艾凡一开我

بِشَرْحِ أَيِّ لِسَانٍ أَمْ بِأَيِّ فَمِ

明凡一安毕目艾，乃尼沙力一安黑热舍毕

قَدْ سِرْتَ سَيْرًا عَلَى سَيْرٍ بِلَا قَدَمِ

明代盖俩·毕人一色俩而，乃热一色台热戏代盖

سَرَيْتَ مِنْ حَرَمٍ لَيْلًا إِلَى حَرَمِ

明热号俩一兰乃一来，明热号乃米台一热色

كَمَا سَرَى الْبَدْرُ فِي دَاجٍ مِنَ الظُّلَمِ

米来入懒米针达，费柔代拜力热色麻开

مدح تو من چگونه نویسم باین قول کدام قابل و نطق کدام

اسری بعبده صفت سیر بی قدم رفتی از این حرم تو شبی سوی آن حرم

چو ماه چهارده بشب تار در ظلم

我的领袖啊！我用那只笔才能描写你？我用那张巧舌妙口才能叙述你？

不用脚你曾夜行了不少的栈道。在登宵之夜你从麦加行到耶路撒冷和阿勒什，

就象圆月在静夜从一宫行到另一宫。

فَسِرْتَ تَعْلُو إِلَى أَعْلَى الْعَلَى صِلَةً

谈来随俩而力来而艾俩一，路而太台热戏凡

وَمِنْ سَمَاءٍ إِلَى أَسْمَاهُ مَرْحَلَةً

谈来号热买乎麻师艾，俩一乃一麻色明我

وَمِنْ مَقَامٍ إِلَى أَجْلَاهُ هَرْوَلَةً

谈来我热海·乎俩者艾，俩一乃米嘎买明我

وَبِتَّ تَرْقَى إِلَى أَنْ نِلْتَ مَنْزِلَةً

谈来贼满台力尼安，俩一嘎热太台丙我

مِنْ قَابَ قَوْسَيْنِ لَمْ تُدْرَكْ وَلَمْ تُرَمِ

米热秃目来我开热子兔，目来尼一色高拜嘎明

کرہ کتا سیر جانب اعلی العلی ہم بلد شت از سما سوی اسما الاسماء ہم

وز حملہ جلق مقام باجلا الجلا ہم تا شد ترقی تو با ولی الا الولا ہم

قوسین را بماندی و رفتی سوی حرم

为了临真你升到极高的份位。一层层地你从第一层天升到第九层天。

你快如流星从一位到达多位。你直达万圣未得诸仙未到的

两弓一弦的极品。注：极品即九品。

قَدِ ابْتَدَأْتَ مَقَامَ الْاِنْتِهَاءِ بِهَا

哈毕一哈·七银力买嘎买，台安代台不记盖

وَقَدْ وَصَلْتَ بِمَحْضِ الْاِصْطِفَاءِ بِهَا

哈毕一发推苏一力罪，罕买毕台力算我代盖我

فَتَابَعَتْكَ جُمُوعُ الْاَوْلِيَاءِ بِهَا

哈毕一牙·力噢力而牧竹，开次二拜踏飞

وَقَدَّمَتْكَ جَمِيعُ الْاَنْبِيَاءِ بِهَا

哈毕一牙毕安力而，米者开次买代赶我

وَالرُّسْلُ تَقْدِيمَ مَخْدُومٍ عَلَى خَدَمٍ

米代河，俩而乃米度，河买买记盖台录师柔晚。

بوه انتهاء منتهيان ابتدائق وبن رتبه هست از اثر اصطفائق

你首先得了极品。众贤都来跟随你，

你获取了专门的特邀。万圣齐来尊敬你，

就象仆人尊敬主人一样。

فكنت تقصد أن ترعى الوفاقهم

行毕格发伟力而热台安，独苏格太台空凡

وفي طريق العروج الارتفاقهم

行毕格法七热一力治，肉而力给瑞托费我

فرحت تصعد تلقى الاعتناقهم

行毕盖拉七·而一力盖力太，都而苏太台号柔凡

وأنت تخترق السبع الطباقهم

行毕盖拔推二不色，拱瑞台河台太按我

في موكب كنت فيه صاحب العلم

米来而力，拜黑唰，西费台空冰开毛费

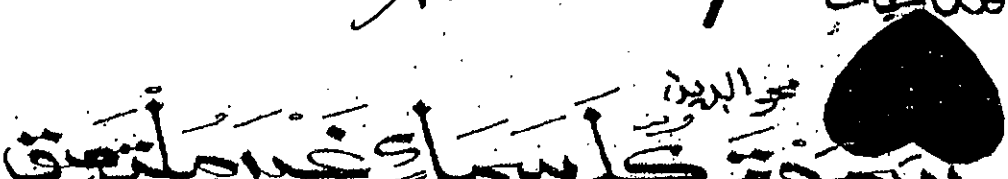
你想重视适合他们的，你想在升腾的路上相伴他们，你和他们携手并肩而上升，你和他们扯破了七层天。你是他们中执掌帅旗的。

كره‌ی رعایت طرق اتفاقشان واندر طریق سیر عروج ارتفاقشان

کره‌ی جویق مصافحه اعتناقشان رفت رصان بشب ۲ سبع الطباقشان

در موکب عظیم تو خود صاحب علم

米目 23. مناجات



محو الدين

سَمَوْتَ كُلَّ سَمَاءٍ غَيْرَ مُلْتَصِقٍ

根随台力，目·热一俄乃一麻色，来昆太毛色

عَلَوْتَ كُلَّ مَقَامٍ غَيْرَ مُلْتَحِقٍ

根黑台力，目热一俄，乃米嘎·买来昆台牢而

حَتَّى إِذَا لَمْ تَذَرْ مَاءً وَالْمُتَّفِقِ

根非台，猛·力完安买，热再台目来咱一踏好

حَتَّى إِذَا لَمْ تَدَعْ شَاءً وَالْمُسْتَبِقِ

根毕台师，目力·完安舍，而代台目来咱一踏好

مِنَ الدُّنُوِّ وَلَا مَرْقًا لِمُسْتَنِمِ

米尼台师，目力杆热买，俩我伟陇独懒米

بگذشتی از همه که ترا هر هی نماند کس را بدان مقام ذکر رو بهی نماند

جو جبرئیل خود ز لق هیچ الهی نماند با تو دنوت

شده خاص بکمال تو مرقی مستنم

你不要同伴独自升到九层天。

你不要随从独自升到诸位。

你用极亲近而没留下一位陪驾的天仙。

你没给先行者留下一个目标。

你没给登高者留下一个天梯。



子一七凡，佗一立力丁娃夫，买子而台目再者



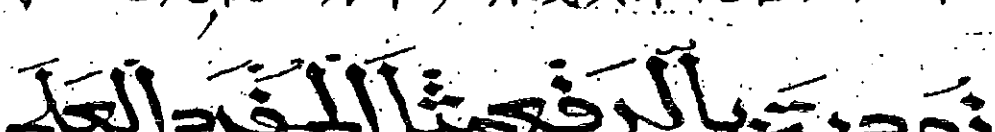
子一七凡，啥一立力，英娃力来昆台不算乃



子一七凡，牙罪·领英拉毕来昆台而飞热

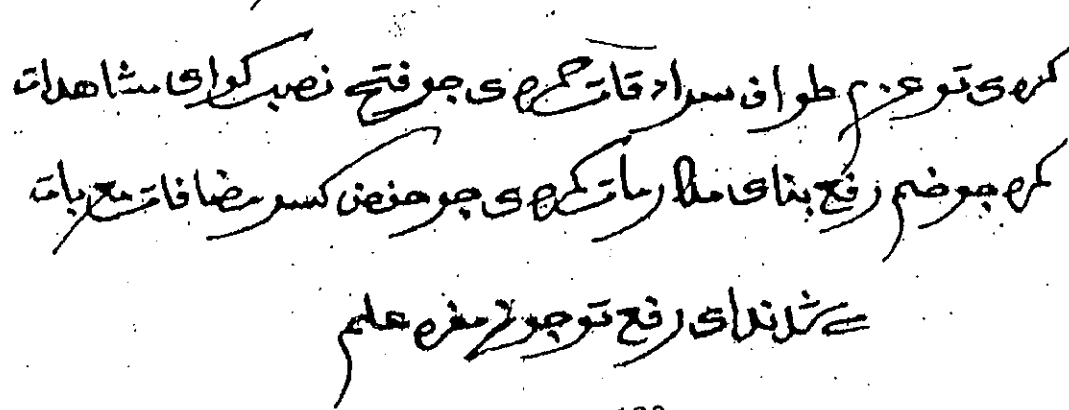


子一七凡，软一力毕，明嘎买来昆台如凡河



米来而力，及热夫里力来，师米唉夫热丙台极努

你决心游玩九霄。你为了装饰而树起了各色旗号。你为了待客而升高了大小客厅，你为了克己而降低了自己的品位。你被人类称为真知驰誉第一人。注：人类称颂指万教归主，人类称颂至圣的引领之功劳。各色旗号指正教各门宦逐渐增多，到末日多达九十九个。



رَقَاكَ رَبُّكَ مَرْقًا غَيْرَ مُفْتَقِرٍ

人给太夫，目·热一俄乃干热买，开不染开嘎冉

أَعْطَاكَ مَثْوًى رَفِيعًا غَيْرَ مُنْتَظِرٍ

人最台，门热一俄，乃而※费热完师买开团而艾

كَيْمَا تَجُوزُ بِأَصْلٍ أَيِ مُعْتَبِرٍ

人毕台而，目·一按乃力苏艾毕，如柱台麻一开

كَيْمَا تَفُوزُ بِوَصْلٍ أَيِ مُسْتَتِرٍ

人七台师，目一按，乃力苏※我毕如富台麻一开

عَنِ الْعُيُونِ وَسِرٍّ أَيِ مُكْتَتِمٍ

米七台开，目一按，乃瑞※醒我尼右儿力尼而

برداشت حق ترا بمعارج مستمر بخشد نور فیض مقامات مستتر

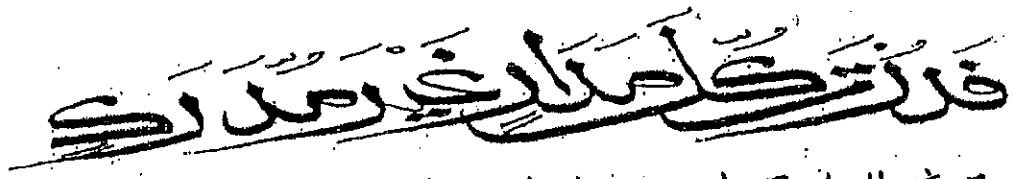
تا ره بری باصل باصلی نهان و سر تا بنگری بوصل بوصلی چه مستتر

از چشمهای نهفته و ز اسماع مکتتم

真主把你升高到料想不到的极品。真主赐给你预想不到的佳所。

真主使你依照各种觉悟的根源而行。真主使你获得众目被遮的临真。

真主还使你得到别人不知的机密。注：后两句明指至圣，暗指哲海林伊斯兰。

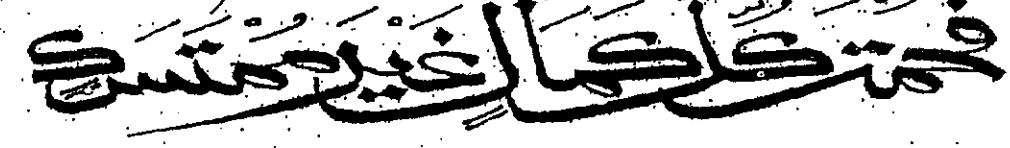


فَدُرْتَ كُلَّ مَدَارٍ غَيْرَ مُدْرَكٍ



坑热代猛·热一俄乃瑞达买，来昆台热度凡

وَزُرْتَ كُلَّ مَزَارٍ غَيْرَ مُعْتَرَكٍ



坑热抬而目热一俄，乃瑞※达买来昆台热如我



فَحُمْتَ كُلَّ كَمَالٍ غَيْرَ مُمْتَسَكٍ



坑色台目牧·热一俄乃力麻开，来昆台目号凡

فَحُزْتَ كُلَّ فَخَارٍ غَيْرَ مُشْتَرَكٍ

坑热台世目热一俄，乃瑞※哈凡来昆台子号凡

وَحُزْتَ كُلَّ مَقَامٍ غَيْرَ مُزْدَحَمٍ

米号代子目热一俄，乃米※嘎买来昆台子柱我

کشتی بهر مدار که کس را مجال نیست رفتی بهر مزار که کس را خیال نیست

تا یافتی کمال که آنرا وال نیست داری مفاخری که بکس را خیال نیست

نبودی معارجی که ترا بود مزدحم

你不要响导独立游玩九霄。你没有拥挤独立览尽天国。

你得了极品而无更动，你获得了人类未获得的一切恩典。

你轻松悦快了九重天。

فَتَمَّ أَنْوَارُ مَا أُوتِيتَ مِنْ كُتُبٍ

冰秃苦明·台气务麻，肉娃乃艾买坦凡

وَعَمَّ أَسْرَارُ مَا أُعْطِيتَ مِنْ نُجُبٍ

冰者努明台退二乌麻·肉喏师艾买耳我

وَجَمَّ أَطْوَارُ مَا أُهْدِيتَ مِنْ نُخَبٍ

冰河努明·台记海乌麻肉·娃托艾买展我

وَجَلَّ مِقْدَارُ مَا أُولِيتَ مِنْ رُتَبٍ

冰台肉明台利稳，麻肉达格米来展我

وَعَزَّ إِدْرَاكُ مَا أُولِيتَ مِنْ نِعَمٍ

米而尼明台利务麻哭喏子一哉耳我

شده کامل و تمام چو نور از از آن شامل است و عام فیوض تو بر ملل

تا ره بوی باشد کثیر طور هدایای بی خلل باشد کبیر قدر مزایای بی زلل

باشد عزیز فضل عطایا از نعم

真主赐给你的古兰真经的光亮最全美，主赐你的挑选的机密最繁多。主赐给你的卓越的厚恩最宽广。主赐你的那些高品的重量最庞大。主赐给你的那些大恩最尊贵。

努尼 24. نور



[illegible]

روحوا الى روحه كي يطمئن لنا

拿来乃，引买托叶一开，西黑饶俩一好肉

فيما يفاض اليه لن يضن لنا

拉乃来，嘴叶兰，西一※来一入伐优麻费

فاستمسكوا بكريم ان يحن لنا

拉来乃，很叶英乃米瑞开，比·库西目。台师凡

بشرى لنا معشر الاسلام ان لنا

拉来乃，引米俩斯仪，力热舍而买拉来喏湿不

من العناية ركنا غير منهدم

米及海乃，目热一俄，乃兰开※肉七叶拉唉力乃米

خيريد تا هم بسركوى اورويم يابيم ازو فتوح جو بربوى اورويم

جز وى زنيم دست وبه خوى اورويم اسلاميان بشارت اكر سوى اورويم

داريم ما بناى عنايات بى عدم

你们急忙投奔他，使他为我们而心定。他把主赐的大恩慷慨给了我们。

你们紧随这位仁慈的人，他定会看顾我们。正教的虔徒啊，喜讯是独给我们的。

在主的意下我确已有了不朽的支柱。

注：他指圣贤毛拉。你，指喜主爱圣的人

فَيَا بِشَارَةً فِي بُشْرَى شَفَاعَتِهِ

西七儿，发舍·喏实不费，台热啥毕牙凡

وَيَا إِشَارَةً فِي بُشْرَى إِطَاعَتِهِ

西七而，砣一喏实不，费台热啥一牙我

وَيَا كَرَامَةً فِينَا مِنْ رَفَاعَتِهِ

西七而，发·热明拿费，台买喏开牙我

لَمَّا دَعَى اللهُ دَاعِينَا لِطَاعَتِهِ

西七而，砣力拉嗳，达乎拉耳代麻懒

بِأَكْرَمِ الرُّسُلِ كُنَّا أَكْرَمَ الْأُمَمِ

米买乌力，买热开艾，拉昆力师肉敏热开艾比

教胞啊！我已得到他搭救的喜讯。教胞啊！我已醒悟并顺从了他的指点。

教友啊！从他的高品的显露上我已得到了突出的尊贵。真主既命他为万圣中的至贵者、那我们就是教生中的至贵者了。

داریم ما بشارت بشرا مصطفا در طاعتش اشارت سید ما را از انبیاء صد نور

یابیم از کرامتش اکرام از خدا اگر جوهر است سید ما را از انبیاء

او اکرم الرسل و ما اکرم الامم

صاحت هموم الهوى انباء ملتنا

西七来敏乌巴按，娃海力买牧海次号唰

طاعت هجوم الهدى آراء امتنا

西七买稳乌阿热艾，达乎力买柱海次儿砣

لاعت صدور الورى اهواء خدمتنا

西七买子黑·乌娃海艾喏我力热杜苏次而俩

راعت قلوب العدى انباء بعثتنا

西七三而比乌扒按，达唉力拜路姑次而喏

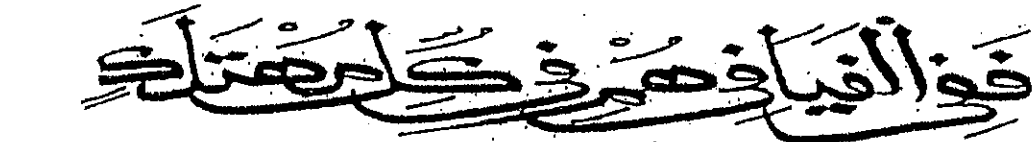
كنباءة اجفلت غفلا من الغنم

米乃俄力乃米难付俄，次来翻知艾乃气艾不乃开

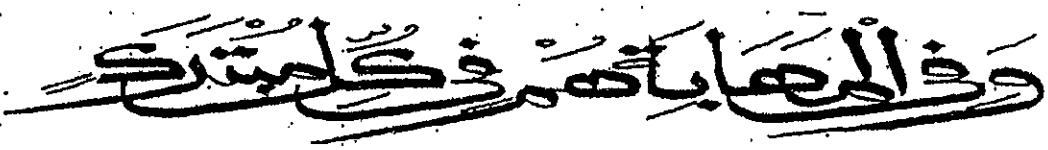
他的宗教唤醒了迷徒们的忧愁。他教生的意志顺从了领导人的催动。望想侍奉他的炽愿常怀在他们心中。差遣他的信息，使敌人心胆俱裂。仿佛一群惊散的绵羊。

بگذشت از هوا همه انبیاء ملتش فرمان بر هدی شده از ای امتش
یا بیم از کرامتش اکرام از خدا اگر چه است سید ما را از انبیاء

ان اکرم الرسل وما اکرم الامم



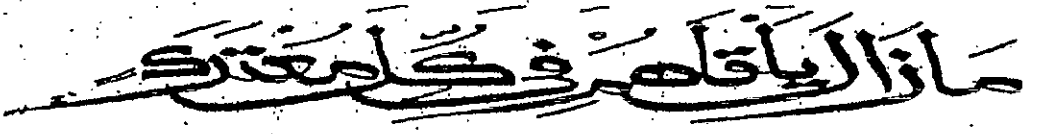
坑来台海，目·力昆费目户，费牙凡力费凡



坑热台不，目力昆费，目户七拜哈买力费我



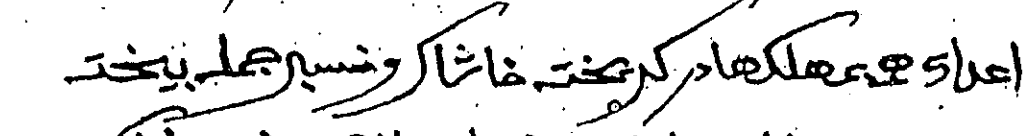
坑热代猛·力昆费，目户热台目肉台踏买

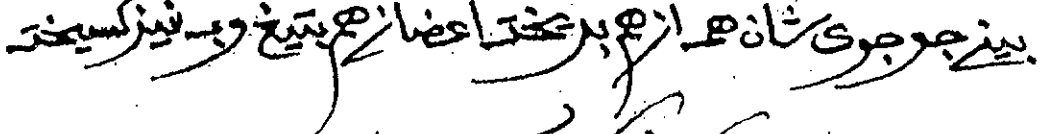


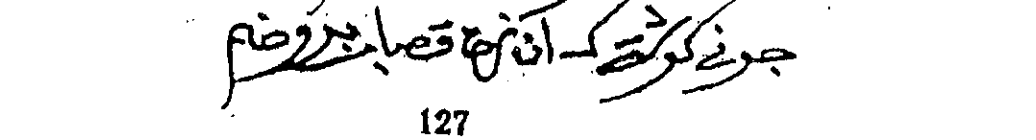
坑热台而，目力昆费，目户嘎力叶来咱麻



米钻我，俩而乃买号来，拉各力比靠号踏好







他们窘迫好比遭大难的人一般。他们恐惧全部跪卧在地上。
你只有在沟涧中才能找到他们。至圣常在战场上和敌人相遇。
敌人成了至圣刀下的剩肉。

شَدُّوا الْجَرِيحَ وَكَانُوا يَسْقُطُونَ بِهِ

西毕乃兔·姑师叶努卡我，号瑞者力度陕

عَدُّوا الْقَرِيحَ وَعَادُوا يَهْبِطُونَ بِهِ

西毕乃吐毕海叶，度※而我号瑞各力杜耳

رَدُّوا الْقَرَارَ وَخَافُوا يَسْقُطُونَ بِهِ

西毕乃吐·姑师叶富哈我，热喏格力度染

وَدُّوا الْفِرَارَ فَكَادُوا يَغِيظُونَ بِهِ

西毕乃吐毕俄叶，度※卡凡热喏非力度晚

أَشْلَاءَ شَالَتْ مَعَ الْعِقْبَانِ وَالرَّخَمِ

米海肉晚尼拔格唉，力而买次来啥艾俩湿艾

他们败下阵来包扎伤口，
他们心惊胆战害怕阵亡，
他们落荒逃回清点伤疤。
他们喜欢逃跑，很羡慕，
老鵰和秃鹰刁在空中的那块肉。

厄吾 25.

وره

اسماعيل

هَابُوا الْغَدَاةَ وَهُمْ يَخْشَوْنَ شِدَّتَهَا

哈台代婶·乃少海夜木户我，台达俄力布哈

خَافُوا الْغَزَاةَ وَهُمْ يُلْقُونَ عُدَّتَهَا

哈台代耳乃古力右，目户我台咱欧力富哈

يَفْنَى الشُّهُورُ وَلَا يُحْصُونَ مُدَّتَهَا

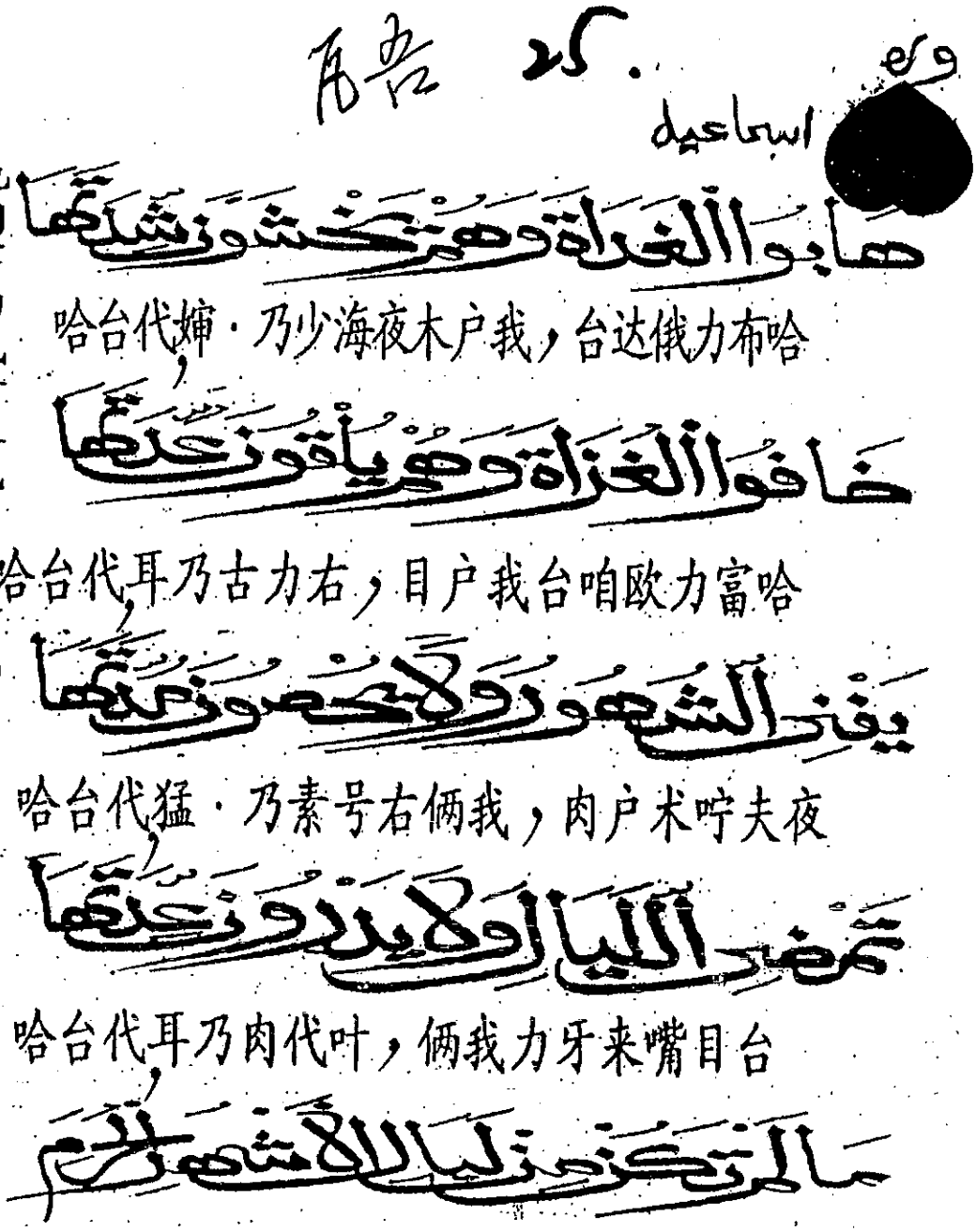
哈台代猛·乃素号右俩我，肉户术咛夫夜

تَمْضِي اللَّيَالِ وَلَا يَدْرُونَ عُدَّتَهَا

哈台代耳乃肉代叶，俩我力牙来嘴目台

مَا لَمْ تَكُنْ مِنْ لَيَالِ الْأَشْهُرِ الْحُرُمِ

米热好力瑞乎实艾立力，牙来明空台目来麻



他们害怕战争未战而先逃，他们因害怕战将未战而丢戈。

他们未计日数而几月已过。

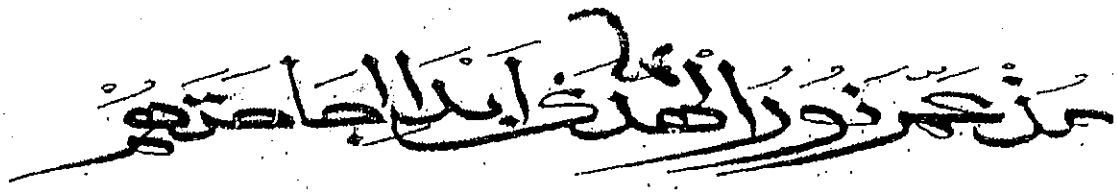
他们不知自己的人数而过夜。

这些不是发生在禁用的夜里。

هر شب شده هراست فردا شدتش خاین ز غازیان بیفکنده عدتش

بگذشت ماهها که ندانند مدتش شبها و روز همه هائم عدتش

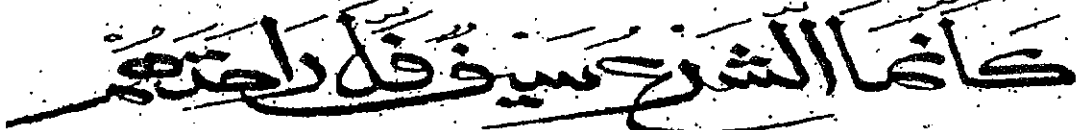
الا حرام که حریست محترم



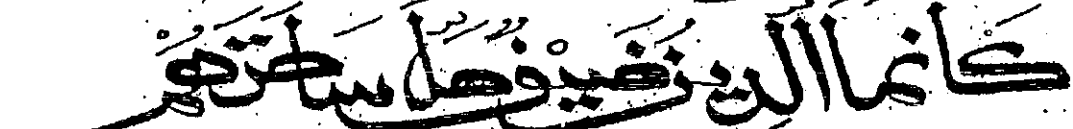
红台号咋·一达不艾，达胡力肉努买耳子牧



红台号牙习达按，达乃陇嘴买谈子牧



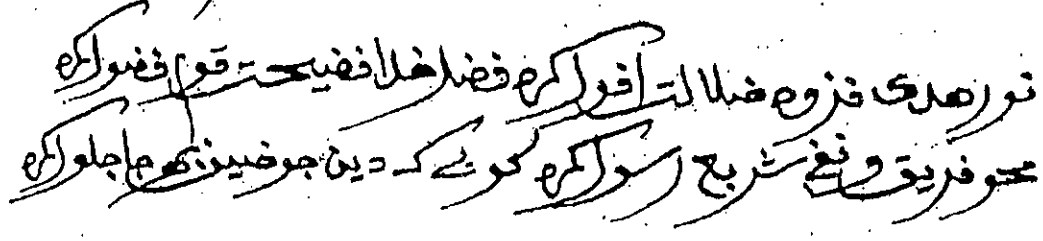
红台号喏·来反坟一色，而热舌满乃按开

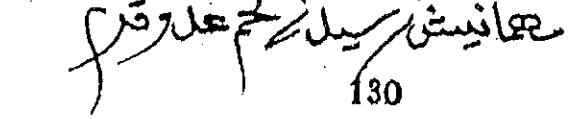


红台号沙来好，乃付一钻努极满乃按开



米勒盖达唉力米好来，俩一乃米热盖力昆毕

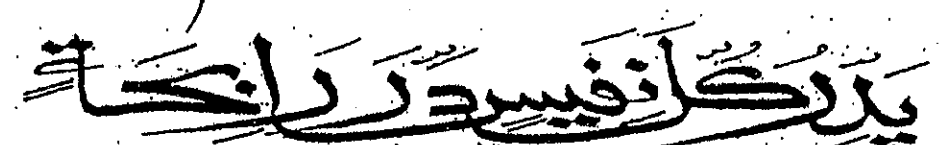




自从真光普照后迷误者的伤损更加显露。自从恩惠完成后迷误者的行为更丑陋。正道恰如斩断迷误者手脚的利剑，正道恰如莅临他家的贵客正道恰如吞食敌肉的将军。



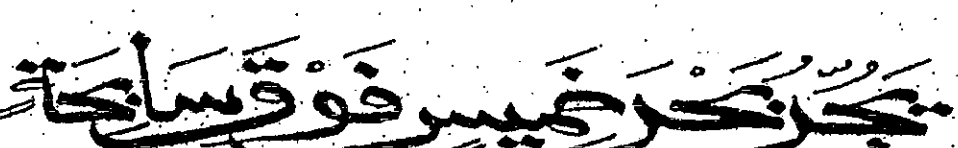
琴号毕沙·代嗳乃西退我，热号肉很叶



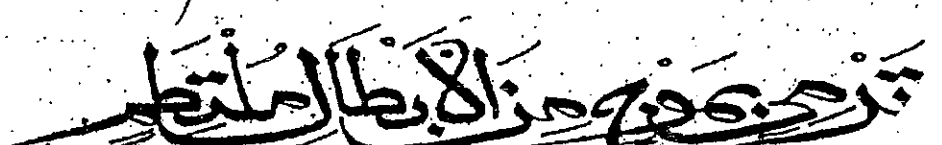
琴号毕，嗒热但，行费乃来昆柔顶叶



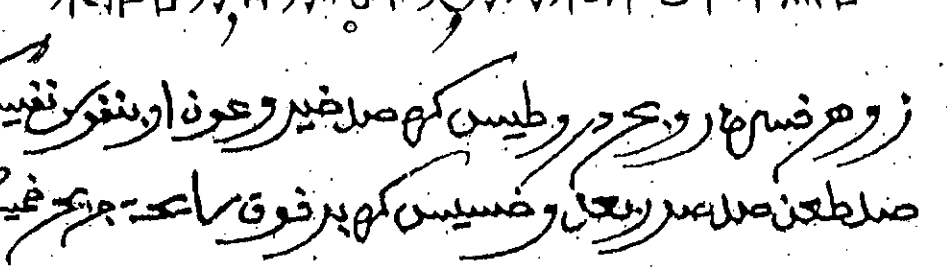
琴号毕拉·台好台行习河，来昆肉总叶



琴号毕沙格放，行秘河热号拜肉准叶



米推台力，目力砣不艾力乃米针毛毕咪热台





正教的热度在最冷时也象火炉。正教使他的一切贵人获利无穷。正教使一切贱者受伤而狂吠，正教象骑着宝马指挥五营兵马的将军。一切战将就象大海中的巨浪。



من كل مقتدر للدين محترب



冰热台号，目·尼纪领，人及台各目力昆明

من كل متهب للحرب مضطرب



冰瑞托如，目毕热号立力，冰西台猛力昆明



من كل منتخب للحق مرتقب

冰给台热，目·给好立力，冰黑台门力昆明

من كل منتدب لله محتسب

冰西台号，目西俩领，冰及台门力昆明

يسطو بمستاء صل للكفر مصطلم



米力托苏，目瑞夫库立力，林随安台师目毕兔师叶

他们全是为正教而战的英雄。他们全是为军务操劳的良将。他们全是捍卫正道的豪杰，他们全是为主道着想的智士。他们猛冲敌营，杀尽敌寇。

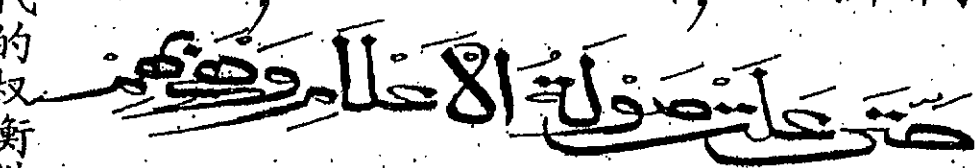
مردان جان سپار و وفادار و بهلون یعنی و بازران عراوان پرتوان

دشمن کشان دوست نوازان جان نشان ایمان امان کفر گدازان دین میان

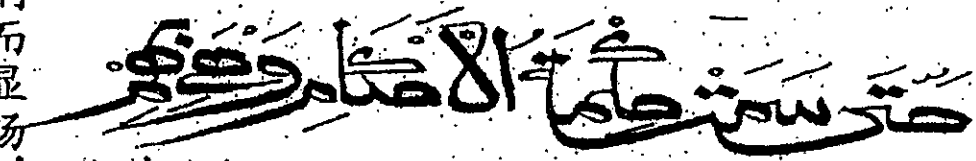
مستاء صلت کفر از ایشان مصطلم



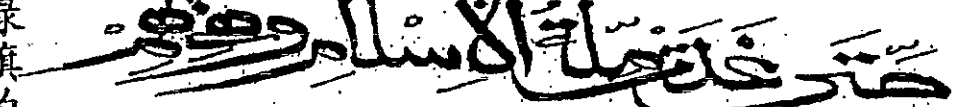
行毕叶海卧·米牙按·力兔来叨次代拜踏号



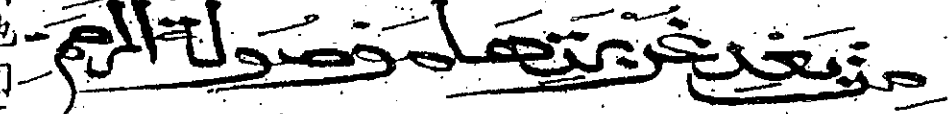
行毕叶海卧米俩而艾，力秃来稍次来而踏号



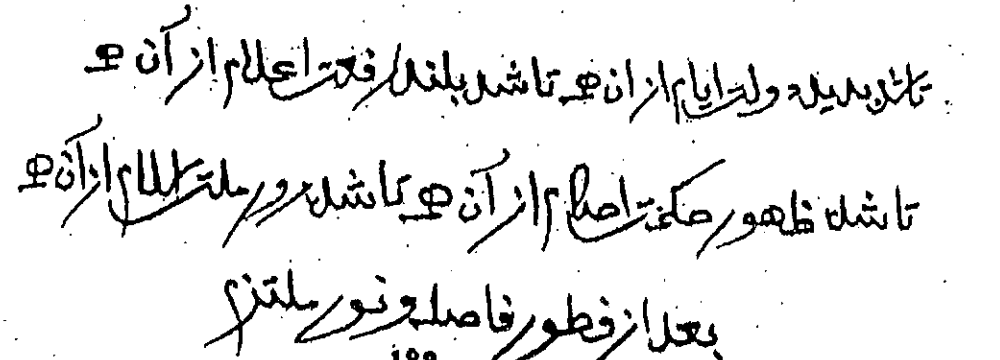
行毕叶海卧·米卡号艾力秃·买开黑次买色踏号



行毕爷海卧米俩斯仪，力秃来敏次代俄踏号



米号热谈来苏毛，哈七拜热欧及而拜明



以致时代的权衡借他们而显扬，以致绿旗的飘扬因他们而升高。

以致断语的权威借他们而明扬，以致顺其的大道借他们而铺宽。

以致振兴主道与他们紧密相关 注：正教的兴衰胜败与武将有关。

海义 26.

هدایت

يونس

محسوبة دائماً من أحسب الحسب

毕色号力毕色号艾乃米，满一达谈拜素号买

منسوبة سرمداً في أنسب النسب

毕色乃丙色按费，旦买热色谈拜素满

موصولة أبداً في أشرف العرب

毕热而力费·热实艾费旦拜艾乃谈来素毛

مكفولة أبداً منهم بخير أب

冰艾瑞一河毕目户乃米，旦拜艾乃谈来富开买

وضير بعل فلم تيتم ولم تيم

米一秃目来窝目吐一台，目来凡林而拜瑞一河窝

محسوب دائم شده با احسب الحسب منسوب سرمد شده با انسب النسب

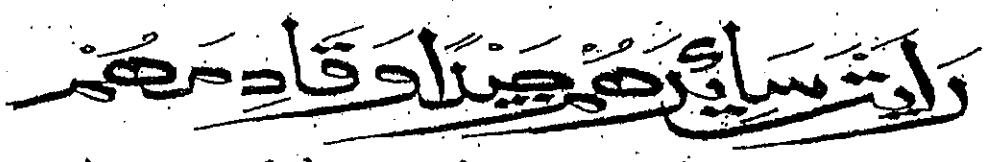
موصول از ازل شده با اشرف العرب مکفول از ازل شده با خیر بعل و اب

بیوه نماند هرگز و شده ایمن از یتم

大道成了名望最高者的常庇物，大道成了阿拉伯责人的常领物，大道成了亲而最亲者的常亲物，大道永保他们，仿佛慈母仁父。所以，大道内绝无孤儿和寡妇。注：哲海林耶有四大父母故无孤儿寡妇。



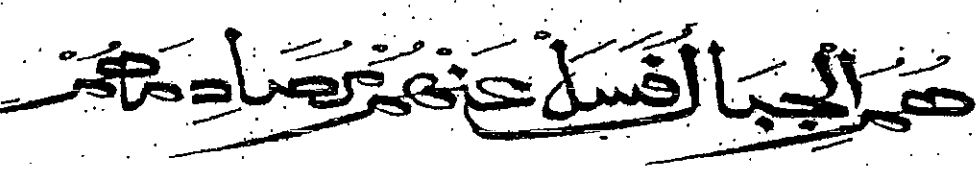
红买及哈·台空英捞凡，录咋瑞猛乎



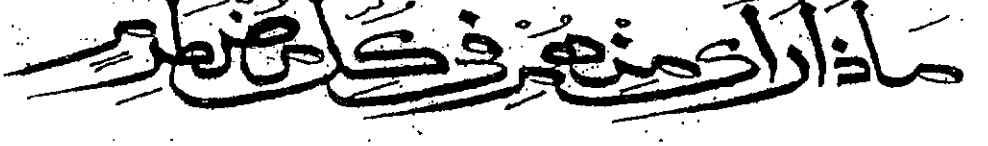
红买及嘎我但一者，红热一杀台一艾热



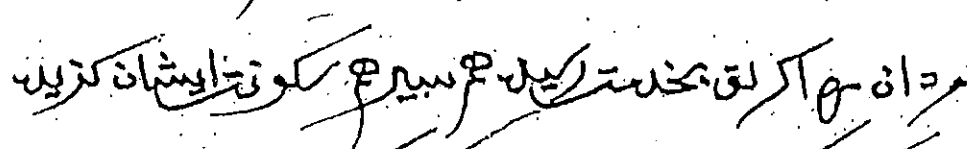
红买及哈·肉海代伞一来我，肉素姑力目乎

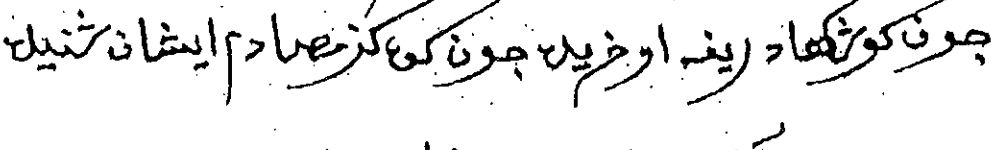


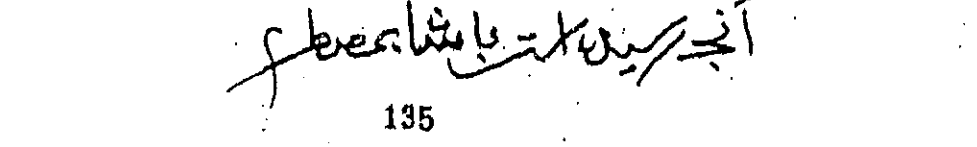
红买及唰目红乃而，力色凡录拔知力目乎



咪瑞托如目力昆费，目户乃米阿热杂麻



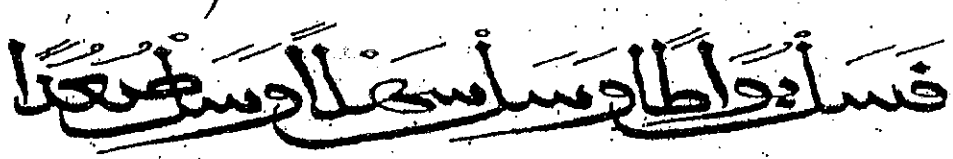




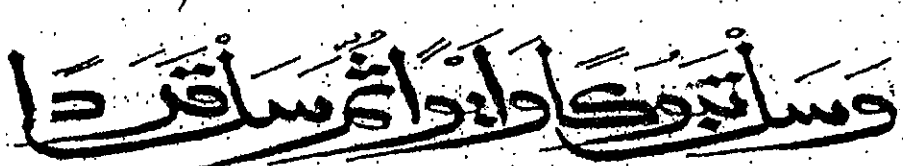
战将是真男子。如果你侍奉他们，你可见到他们调兵遣将。
他们坚如宫殿，久而不朽。打仗时他们像巍峨的高山，坚不可摧。
你可看到他们在所有战场骁勇善战。



سَلِ الْمَطَارِحَ وَالْمَرْمَى لَهُمْ عَدَدًا

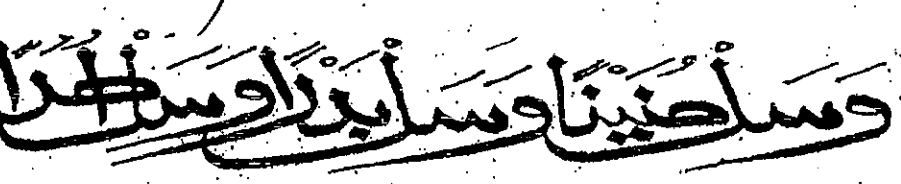


旦代而红·来麻热买力我，号瑞砣买立力色



فَسَلْ بُوَاطًا وَسَلْ سَهْلًا وَسَلْ صُعُدًا

旦而苏力色我难海色，力色我团娃不力色凡



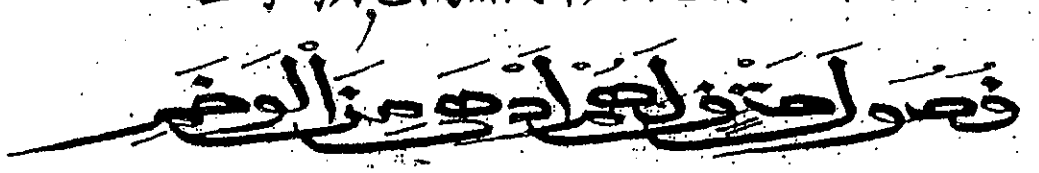
وَسَلْ تَبُوكًا وَأَبْوَاءً ثُمَّ سَلْ قَرَدًا

旦热格力色买笋·完不艾我，看布台力色我

وَسَلْ حُنَيْنًا وَسَلْ بَدْرًا وَسَلْ أُحُدًا

旦号乌力色我然代拜，力色我兰一来号力色我

فُصُولَ حَتْفٍ لَهُمْ أَدْهَى مِنَ الْوَخَمِ



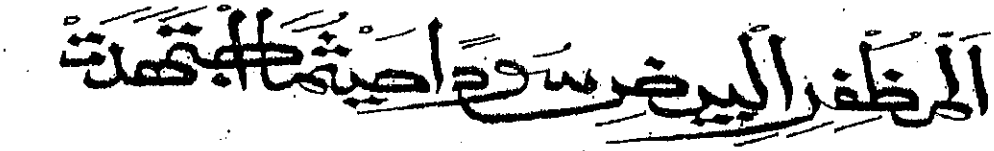
米海我力乃米哈代艾，红来纷次号来苏夫

پوس از مطارح و زمراے و هر چه شد پرس از همه مصارع سهلا و هم صعد

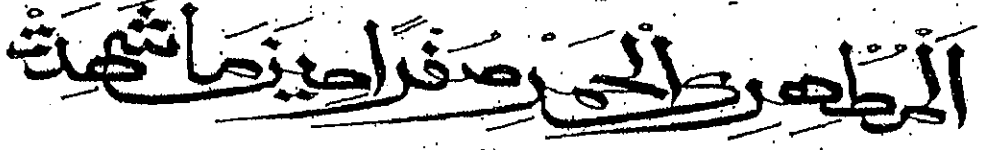
پرس اتبوک و حیبر و احزاب تا چه شد پرس ز جنین و بدر و ابوا و از احد

بین فصل هلالت مهلک تر از وخم

你问他们枪疤和箭伤的数目，你问莆瓦团赛黑览苏尔德的战场，你问特布卡艾布瓦格莱德的战场，你问侯乃尼白德尔伍侯德的战场。你们看敌人的死亡比瘟疫还凄惨。



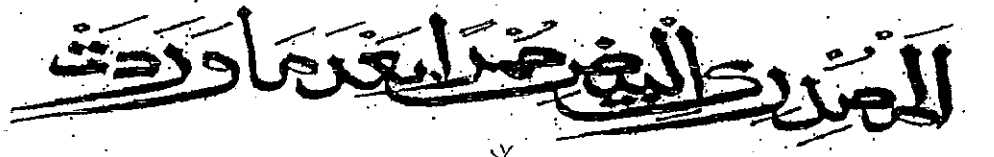
次代海台治买·苏一号乃旦塑，罪比力瑞非入目力艾



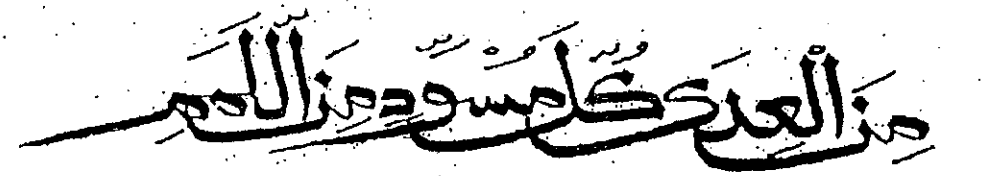
次代西舍麻乃黑，乃热夫※苏瑞目号力瑞西托目力艾



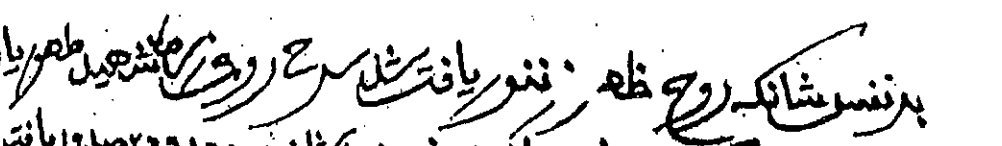
次代热窝麻代而拜钻比，乃素忍西入目力艾



次代热窝麻代而拜，然目※号罪比力瑞及苏目力艾



米买来，懒米丁晚，师目来昆达唉力乃米



出征时刀剑的白光胜过邪敌的黑线。牺牲时烈士的鲜血洁净了沙场的黄面。

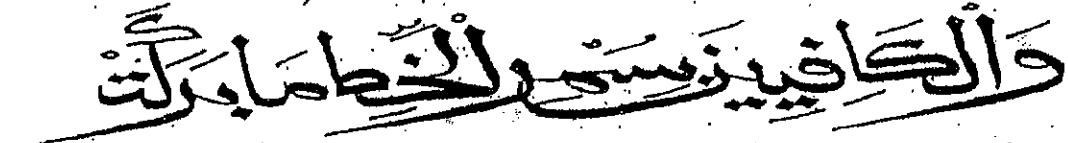
归来时黑发呈现出老迈的白光。雪白的剑砍入敌人的黑发后，

呈现出红色的光芒。注：黄面即烈士的脸与黄土同色。

凭枪尖俘获了无数的骆驼牛羊，凭枪尖缴获了无数的金银财宝。
凭枪尖杀尽了迷误愚顽的敌人，凭枪尖余抹了敌人笔下无点的字体文字。



次开热拜麻·推喊力瑞目素毕，乃比七卡力我



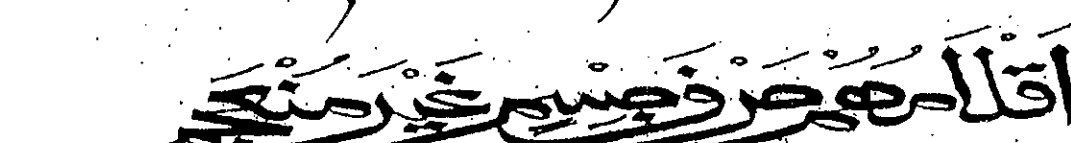
次开热拜麻·推喊力瑞目素毕·乃仪非卡力我



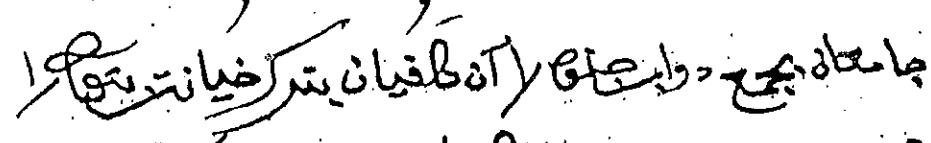
次开热台麻·推喊力瑞目术毕，乃必七卡力我

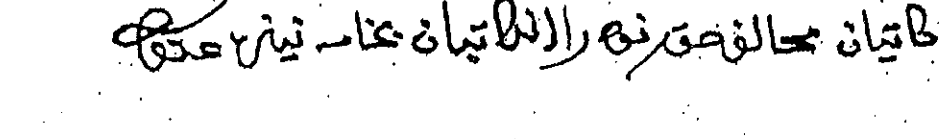


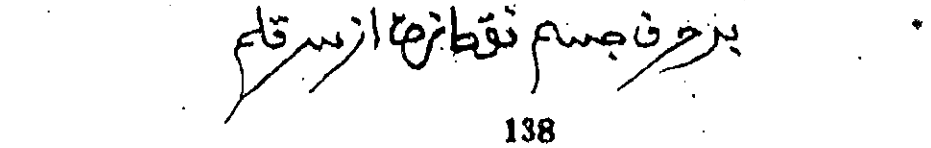
次开热台麻·推喊力瑞目素毕·乃必七卡力我



米知而乃目热一俄乃米·师治凡热号红目俩格艾









كفاك للفوز في الهيجاء عشرهم

米乎肉实号·一咋一海力费，贼放立力开伐开

فمنهم الفرد والأعداء عشرهم

米乎肉实而乌达而艾力我·独热凡力目乎乃米凡

يكفي لديك رماح الحرب بشرهم

米乎肉实拜·毕热号力号麻瑞，开一代来费开叶

تهدي إليك رياح النصر نشرهم

米乎肉实乃瑞苏乃郝，牙瑞开一来一级海台

فتحسب الزهر في الأكمام كلكم

米开来昆米麻开艾，力费热海再本色号台凡

باشد برای فوز بسنده رماحشان ایشان یکی و ده ز عدو اصطلاق مشان

صورت بشر کند ز اعدا صنامشان بشنوک بوی نرم دهد از سلامشان

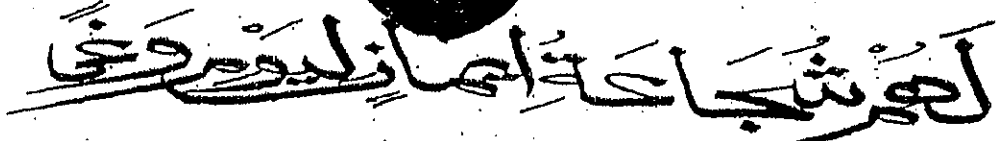
کوی که غنچه اند در اکمام مفلحم

上阵用的枪尖是可以使你得脱离。道兵一个定胜邪卒十人。

军备完善是可以使你欢乐。助威得香风把胜利得喜讯传给你。

以致你把所有战将看成鲜花菩蕾。

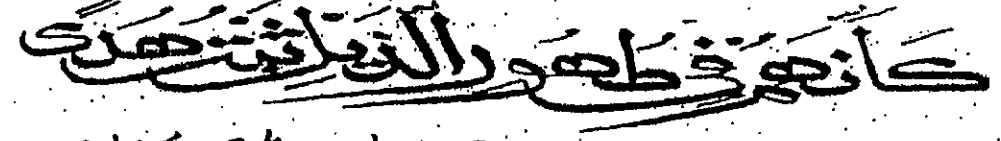




暗我米腰力·宁码伊，吐而咋术红来



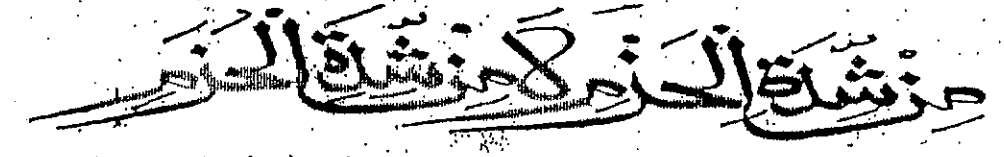
旦唉毕热号力宁嘎，伊秃而拉目红来



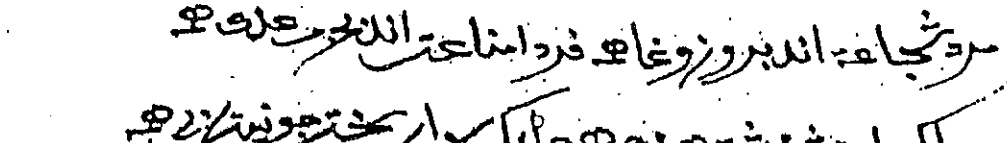
旦胡秃不色·力一再忍，户秃费目户乃安开



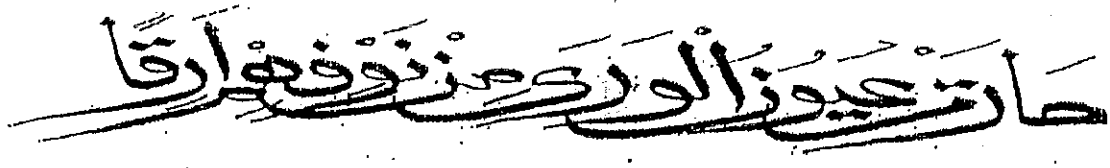
班肉秃不乃力一河力瑞，户如费目户乃安开



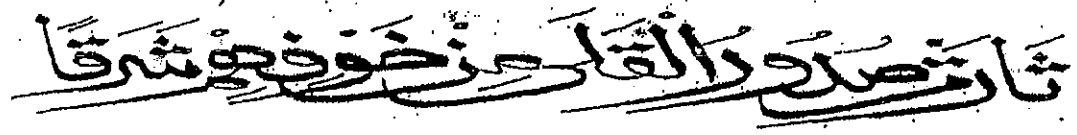
米再号力气代婶明，俩米子号力气代婶明



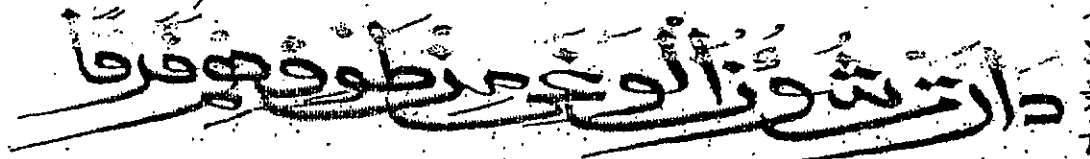
出征时战将具有顺真的骁勇，拼搏时战将具有认定的牢靠。论纯洁，他们好比正道的卫士，在骏马背上他们好比高田青苗。银谨慎机智，他们中无一人被俘。



干瑞艾行非捞明，喏窝力努右而次热号



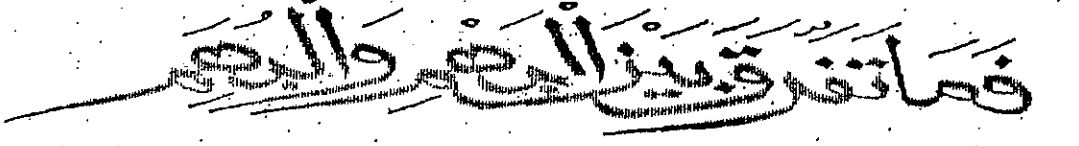
干瑞舍行非好乃米，俩格力肉度苏次热沙



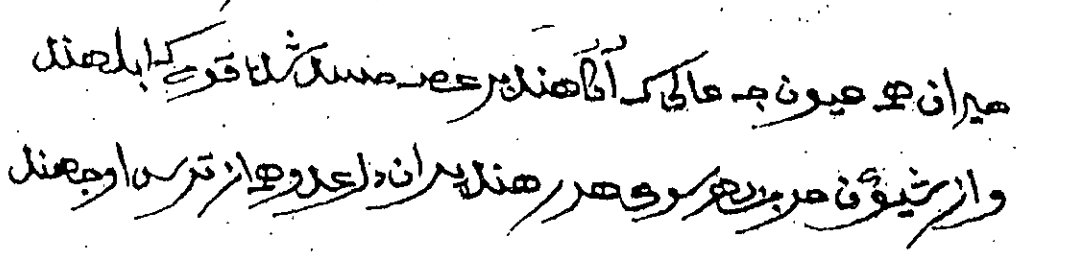
干热凡目西飞逃明，呃窝力努乌术次热达

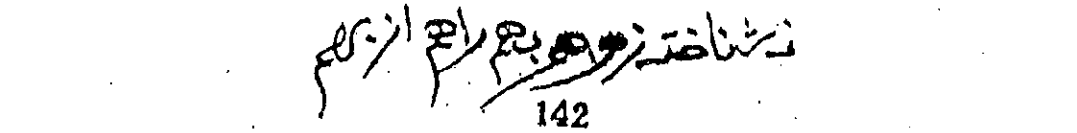


干热凡目西西安拜明，达唉力布努古次热砣



米海不力卧米海拜力乃，一拜格热反台麻凡





战将的神勇使敌人丧魂落魄，战将的无畏使敌人胆战心惊。战争从他们的巡逻上消失了。战将的英勇使敌人望风披靡。以致无法辨认这些敌人是牛还是马。

وَاهًا لِمَنْ فِي جَنَابِ الْحَقِّ فِطْرَتُهُ

乎秃热托，非·给号力比，拿者费满力汗娃

طُوبَى لِمَنْ فِي رِيَاضِ الدِّينِ نُضْرَتُهُ

乎秃热如，努尼记嘴，牙瑞费满力拔吐

وَمَنْ يَكُنْ بِقَبُولِ اللهِ قُدْرَتُهُ

乎秃热代，古·西俩领，布格毕空叶满我

وَمَنْ يَكُنْ بِرَسُولِ اللهِ نُصْرَتُهُ

乎秃热苏，努西俩领，素热毕空叶满我

إِنْ تَلْقَهُ الْأُسْدُ فِي آجَامِهَا تَجِمُ

米柱台，哈米咋阿，费·独师乌力户格力台银

خوش حال آنکه لطف خدا دولتش دهد خوش وقت آنکه فیض هدی نصرتش دهد

خوش آنکه از قبول دعا قدرتش دهد و آن را که از رسول خدی نصرتش دهد

از وی گریزد ار همه شیر بوده دژم

恭喜惟独本性在真主一边的人！恭喜惟独绿翠发荣于教门花园中的人！

恭喜惟独功干全被主领承的人！恭喜惟独财力全用在主的钦差上的人！

如果狮子在林中遇到他，必低头听命，他的乐气增多了。

呀义 28. يسين



حسين

عَمَّ الْوَرَى لُطْفُهُ فِي كُلِّ مُفْتَقِرٍ

人给台夫，目·力昆费，乎夫托录喏我力买耳

غَمَّ الْعِدَى قَهْرُهُ فِي كُلِّ مُفْتَخِرٍ

人黑台付，目力昆费，乎肉海格达唉力买暗

فَلَا يُخَيِّبُ مِنْهُ عَيْنُ مُنْتَظِرٍ

人最台，门·奴一而乎乃米，不一喊优俩凡

وَلَنْ تَرَى مِنْ وَلِيٍّ غَيْرَ مُنْتَصِرٍ

人随台，门热一俄，乃一※领我明喏台兰我

بِهِ وَلَا مِنْ عَدُوٍّ غَيْرَ مُنْقَصِمٍ

米随格，门热一俄，乃为※董而乃米俩我西毕

他的恩惠超过了求祈人的思想。他的恼怨能使敌人恐惧万分。他绝对不使祈求者的手空空而回，你绝看不到不获他相助的道友。你绝看不到不遭他毁灭的的敌人。

عام است لطف او همه را گاه افتقار خاص است قهر و غم بعد بهر افتخار

نومید نیست از نظرش چشم انتظار هرگز نبود هیچ ولی را جز انتصار

هرگز نبود هیچ عدو غیر منقصم



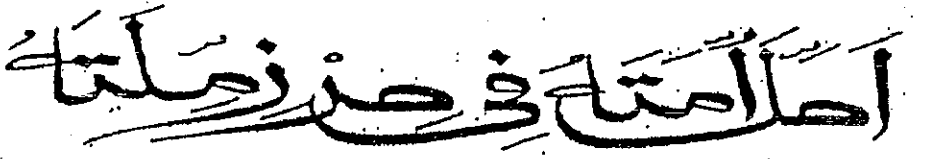
他使教生受到尊贵阴影的庇荫。他护佑教生远离分散的低贱。



他用伟大强胜之恩他使教生永居清真教导的护城，



就象老师子领着小师子安居林中一样，使正教崇高无比。



أظل زمرته في ظل عزته



西七再，耳·力罪费，乎台热目如来钻艾

أعز فرقته من ذل فرقته

西七格热，富力总明，乎台各热飞斋耳艾

أجل ملته في فيض جلته

西七来，准嘴一凡费，乎台来敏来展艾

أحل أمته في حرز ملته

西七来，敏贼热黑费，乎台买稳来号艾

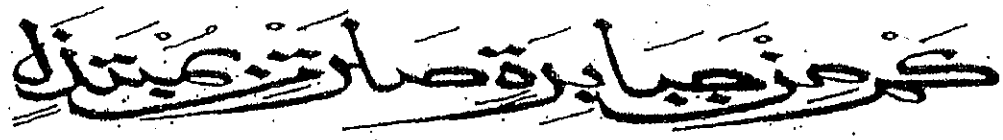
كالليث حل مع الأشبال في أجم

米竹乌，费力拔什艾，力二买来号西一来砍

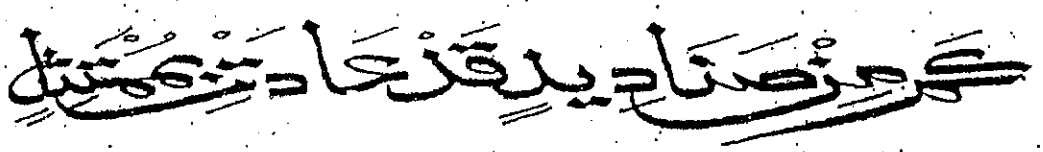
امت پناه یافت در ظل دولتش گشت عزیز فرقتش از ذل فرقتش

چون شد جلیل ملتش از فیض جلتش کرد او مقام امت خود حرز ملتش

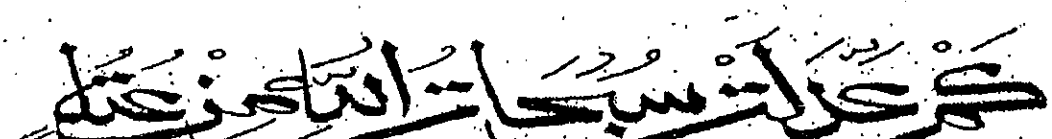
چون شیر جا گرفت با اولاد در اجم



林斋台不目·毕次热喇，琴热毕拔者明目开



林西台目牧笔次代而，代盖丁级拉算明目开



林吐而乃米·西拉统，号不素次来代耳目开



林代者明西拉统，麻力开次来代展目开



米随河乃米奴哈热布，力买算河目开我西费







很多暴徒变成卫士，很多猛将归于听命。

赞主的诗词端正了很多恶人。主的真言折服了不少善辩的博士。

他的明证战胜了无数的敌手。注：这是正道全美后的太平盛世。

فَإِنْ تَرُمْ طَلَبَ الْأَكْوَانِ مُكْنِزَةً

谈再尼开，目·尼娃开哎，力拜来托目肉台英凡

فَقَدْ كَفَاكَ مِنَ الْقُرْآنِ مُحْرِزَةً

谈再瑞好，目尼阿热古，力乃米开伐开代盖凡

وَاتْرُدْ لِطَرِيقِ الْحَقِّ مُبْرِزَةً

谈再瑞不，牧·给号力给，瑞托·力代瑞吐英我

كَفَاكَ بِالْعِلْمِ فِي الْأُمِّيِّ مُعْجِزَةً

谈再知而，目一敏稳力费·米力唉力比开伐开

فِي الْجَاهِلِيَّةِ وَالتَّأْدِيبِ فِي الْيَتَمِ

米吐由费毕记安台，晚七叶领西咋力费

اگر آنکه داشتی طلب گنج در خیال کافی بود کلام حق تو ز جاه و مال

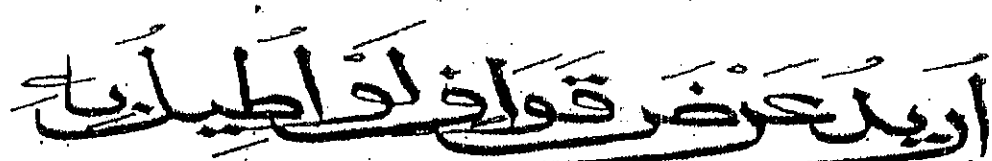
خواهی اگر دلیل بدر کافی لایزال بس است معرفت علم ذوق حال

در فتر نبی نبوت تادیب در یتم

如果你寻找万物的宝库，那么常守古兰经将使你满足。

如果你要显扬真道的标志，那文盲转成博学尤使你满足。

婴儿知礼明义将更使你满足。注：至圣初生知礼明义；从未上过学。



西毕录退·乌捞纷娃盖，钻热二独瑞乌



西毕录米台师艾，乃兰*牙拜盖退乌难窝



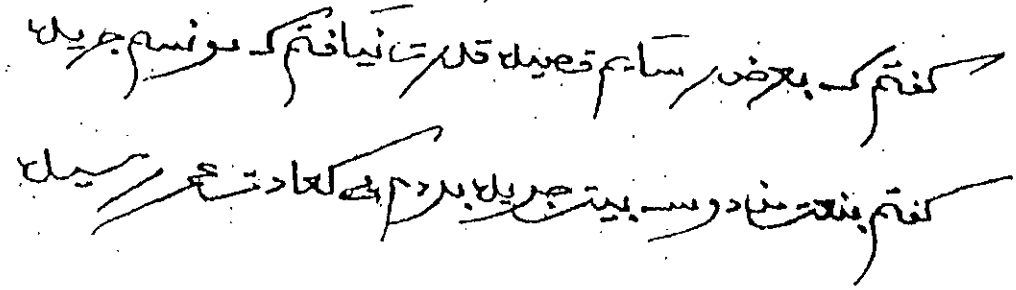
西毕录退台思艾乃黑黑算毕·乎禿号代目

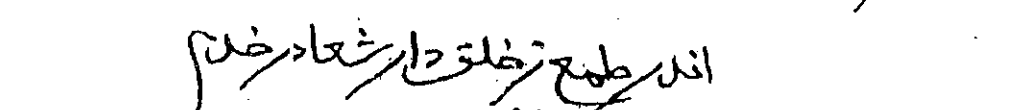


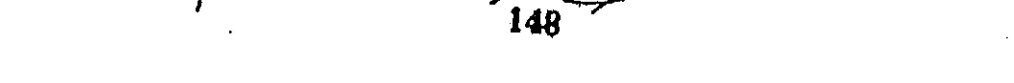
西毕录给台师艾，乃黑*记买毕乎禿目代河



米代黑力，卧瑞而世霏，软买人目二拜努如



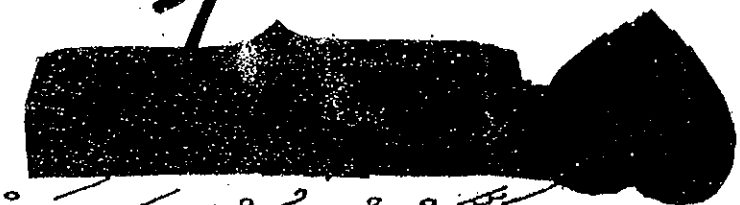




如果我有能力；那么我必宣传这押韵的诗文。我因作不出扣人心弦的华章。便只好用这普通的散文夸赞他，也只好用这赞词侍奉赞美他，借此免去我抄写和侍奉中的罪过。

呀：艾卜伯克尔

29.



[redacted]

ضَيَّعْتُ عُمْرِي مَصْرُوفًا رَوَاتِبُهُ

乎不七，娃·热翻肉苏买，叶瑞目而秃而叶钻

فِي الْمَدْحِ وَالذَّمِّ أَوْ فِيمَا يُجَاوِبُهُ

乎不为，咋优麻费，噢米赞晚黑代买力费

إِذْ كَانَ فَانِي مَا يُنْهَى مَذَاهِبُهُ

乎不西，杂买·哈乃优麻，叶尼伐来砍子义

إِذْ قَلَّدَ أَنِّي مَا تُخْشَى عَوَاقِبُهُ

乎不给，娃而啥河兔，麻叶尼达来赶子一

كَأَنَّنِي بِهِمَا هَدْيٌ مِنَ النَّعَمِ

米而乃，懒米云代海，麻西毕尼乃安开

تضییع کرده‌ام اوقات عمر خویش در مدح دم چه بیگانه و چه خویش

تکلیف این دور دلم کرده را ریش هر کرده‌ام فکند نشانی بیسن پیش

همچون نشانک از پی قربان بود نعم

我虚度了自己的年华，因为我把宝贵的时间浪费在夸口、褒贬的闲谈中。褒贬二事迫使我走禁行的路，还给了我惧怕和不良的后果。因此，我好象朝见路上待宰的牛羊一样。注：褒贬指贪今生望后世。

صَرَفْتُ نَضْرَةَ أَوْقَاتِي بِشُغْلِهِمَا

麻西力俄术，毕气嘎噢，台热入乃吐付热算

فَبِتُّ لَا نَشْوَلِي فِي نَشْوَتِي وَنَمَا

麻乃窝，气窝什来费，利窝什奴俩吐不塑凡

بَقِيتُ مُرْتَهِنًا فِي غَفْلَةٍ وَعَمًى

满而窝，琴·来付俄费，难西台热目秃给拜

أَطَعْتُ غَيَّ الصِّبَا فِي الْحَالَتَيْنِ وَمَا

麻窝尼一，台来号力费，拔算淹暗秃而托艾

حَصَلْتُ إِلَّا عَلَى الْآثَامِ وَالنَّدَمِ

米代乃，晚米沙阿，力来二俩引秃力算号

کردیم صرف عمر جوانی درین دو کار گشتم براه لهو لعب پرخوار و زار

در غفلت عمی سیر شد چو روز کاماندم بکم هی صبا بست شرمسار

حاصل نشده ز عمر جز آثام چه ندم

因贪今生忘后世我浪费了自己的青春。我反复思索我虽未沉醉在狂欢作乐中，但抵押式的我却长期沉浸在昏暗迷误中。在这当中我确走了青年人的迷路（吃喝玩乐淫逸我只能积下罪过和懊悔！

فَعَرَضَتِ النَّفْسُ فِي الدُّنْيَا نَضَارَتَهَا

哈七热，钻乃·牙乃度霏，苏付乃请钻耳凡

وَأَبْصَرَ الْقَلْبُ نَقْصًا فِي بَصَارَتِهَا

哈七热，唰拜费，酸盖※乃不力盖力热算不艾我

فَيَا تِجَارَةَ قَلْبٍ فِي خَسَارَتِهَا

哈七热，沙·河费被力盖，台热咋七牙凡

فَيَا خَسَارَةَ نَفْسٍ فِي تِجَارَتِهَا

哈七热，咋七费，戏付※乃台热沙河牙凡

لَمْ تَشْتَرِ الدِّينَ بِالدُّنْيَا وَلَمْ تَسُمِ

米苏台目，来我牙乃度，丙·乃记忍台什台目来

耐夫斯深刻地贪今生的荣华，即使心眼已明确看出明知不利。

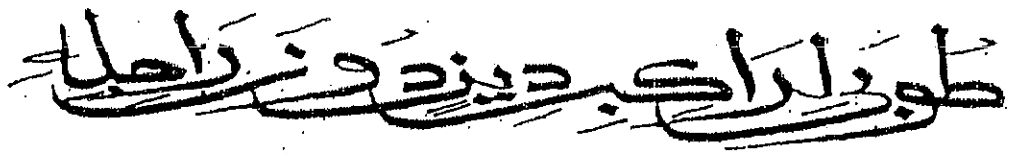
道友啊！我的买卖并未赚钱，道友啊！我的生性是亏伤的。

因为他没有用今生买下教门，所以折本。

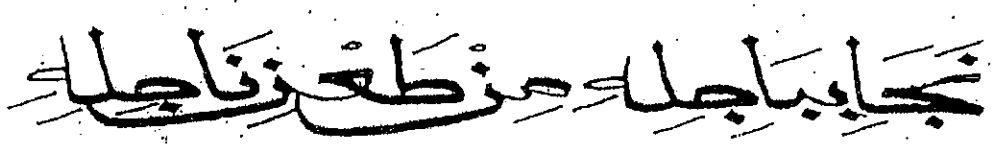
بگزید نفس شومی ز دنیا نضارتش تا دید چشم دل همه نقصان بصارتش

یا رب چه تجارتش قلب از خسارتش یا رب چه خسارت نفس از تجارتش

دین را نمی خرد ندید دینار نه بدرم



西力知，喏乃杜宁记，冰克喏力拔吐



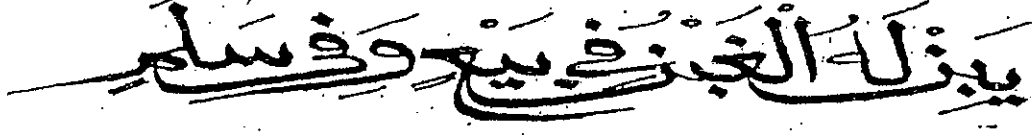
西力知，拉尼而托明，西力知拔毕咋乃



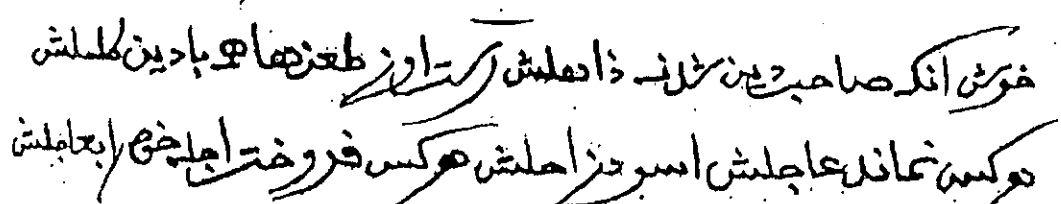
西力知，阿·毕好拜热叶，难知儿而代叶满凡

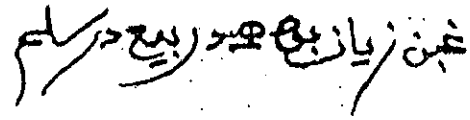


西力知，而毕乎乃米，难知阿而比叶满我



米来色，费我嗯一拜，费奴不俄力户来兵叶





恭喜坚守正教而决不动摇的人！正教使他从后辈子孙的咒骂上得脱离。凡是丢掉今生的人后世必然赚钱。而用今生卖掉后世的人论现卖和赊欠都是同样的折本。

فَالْحَمْدُ لِلّٰهِ مَا عِلْمِي بِمُنْقَرِضٍ

罪瑞格门·毕咪力唉麻，西俩领独目号力凡

وَالشُّكْرُ لِلّٰهِ مَا عَيْنِي بِمُنْغَمِضٍ

咀米俄乃目毕你一而，麻西俩领肉开舒晚

إِنْ فَاتَ شَيْءٌ وَلَمْ ذَيْلِي بِمُنْتَفِضٍ

咀非台门·毕利一宰目来我，文一舌台发银

إِنْ آتِ ذَنْبًا فَمَا عَهْدِي بِمُنْتَقِضٍ

咀给台门毕记海而，麻凡班赞七阿乃一

مِنَ النَّبِيِّ وَلَا حَبْلِي بِمُنْصَرِمٍ

米瑞算门毕利不号，俩我一丙乃懒米

حمد او سپاس حق که نشد علم منقرض شکر و ثنای حق که نشد چشم منغمض

چیزی اگر برفت نشد دیل منتفض کردم اگر گناه نشد عهد منتقض

دست دلم بحبل حبیب است معتصم

只要我知觉尚存我就赞主。只要我两眼未闭我就感赞真主。

我宁可丧失一切我也绝不丢掉信仰。即使我有过错。我绝不废弃与至圣的约会。

我抓到的绳索不折断

哈！欧勒尔



30.

[redacted]

اللّٰه يرحم آبائي بتربيتي

气叶毕热，台·毕伊拔阿，目号热夜乎拉按

في شأني تسميتي باسمي وتكنيتي

气叶尼开，胎我咪师比，气叶米师台尼安舌费

فلي رجاه رجاء فيه تسليتي

气叶力师，台·西费安咋热，乎咋热叶力凡

فإن لي ذمة منه بتسميتي

气叶米师，台毕乎乃米，谈买怎利来引凡

محمدا وهو أوفى الخلق بالذمم

米买贼，丙给力河力凡，噢我海窝但买罕目

صد رحمت خدای بر آبای مجدد ار وجه تسمیه که شریف است بمجد است

ایم همه امید و امیدم موبد است عهدم همین ذمه که نام محمد است

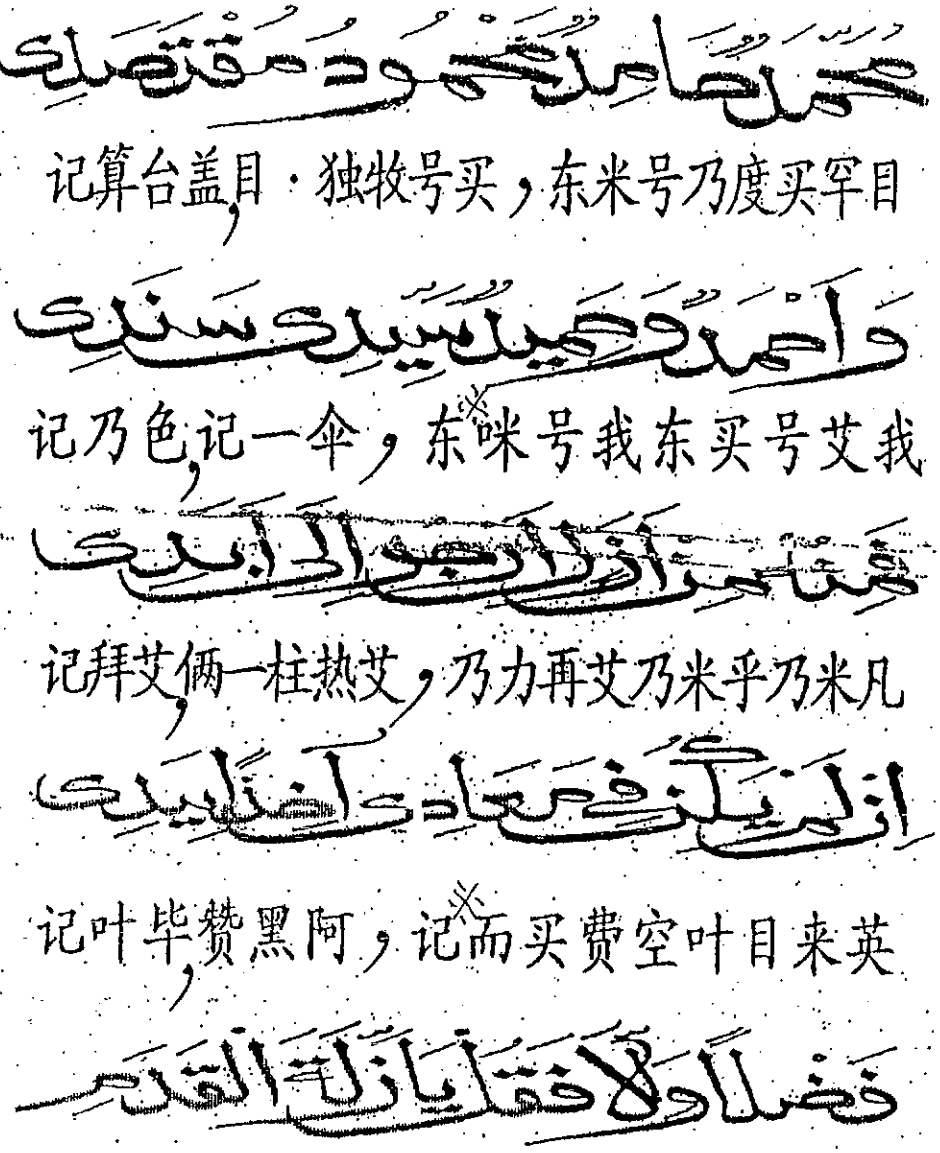
اوست با وفات هر عهد و هر ذمم

求保养的主恩赐我的一切前辈！因为真主给我取了吉祥的名字。我渴求真主赐我快乐和享受！因为真主把我的名字取做穆罕默德，故在至圣面前我已有了一个约会。

穆罕默德是赞主者，也是人类的夸赞投奔者。他是应夸应赞者，我们的领袖和靠背。

我永远始终如一地盼望著他。在归主之日，为了践约，他会恩顾我。

如果如他无约会，那就是亏伤的。



记算台盖目·独牧号买，东米号乃度买罕目

记乃色，记一伞，东咪号我东买号艾我

记拜艾俩一柱热艾，乃力再艾乃米乎乃米凡

记叶毕，赞黑阿，记而买费空叶目来英

米代盖力台来站牙，力古凡俩引我难足凡

هو الشفيع لمن يأتي مآثمه

乎买西，阿·买气按叶满力，而费舍晚乎

هو المغيث لمن يخشى مغارمه

乎买瑞，呃买啥河叶，满力苏哎日力我乎

هو الكريم لمن يرجو مراحمه

乎买黑，喏买·柱热叶满力，目瑞开力我乎

حاشاه أن يحرم الراجي مكارمه

乎买瑞，卡买治喏，满肉号叶按乎啥号

أو يرجع الجار منه غير محترم

米热台号，目热一俄，乎乃米肉咋力而知热叶噢

هست او شفیع هر که فتد در مآثمش فریادرس در خیبه از مغارمش

هست او کریم هست امید مراحمش محروم نیست راجی او از مکارمش

هر جاره جو که هست از و هست محترم

他是搭救罪人的圣人，他是搭救欠债者的圣人，

他是恩赐盼他惠顾者的圣人。他绝不会使祈求者的希望落空，

他绝不会使邻居求助的手空空而回。



أَنِّي امْتَثَلْتُ بِإِقْبَالِي نَصَائِحَهُ



乎号一唰，乃利巴格一毕，吐力色台目你引

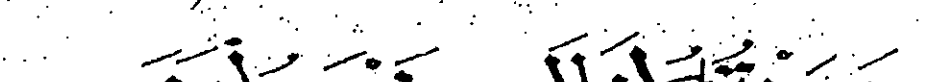


أَصْلَحْتُ مِنْ قَلْبِيَ الْقَاسِي فَضَائِحَهُ



乎号一，软凡戏嘎力叶·毕力盖明秃哈来苏艾

فَمُنْذُ أَنْظَرْتُ أَنْظَارِي لَوَائِحَهُ



乎号一，娃·来瑞软安，吐热钻安入门凡

وَمُنْذُ أَلْزَمْتُ أَفْكَارِي مَدَائِحَهُ

乎号一，达买瑞卡，夫艾吐目再力艾如门我

وَجَدْتُهُ لِخَلَاصِي خَيْرَ مُلْتَزَمِ

米再台力，目热一河，岁俩河力乎吐子者我

کرم جو امتثال امور نصایحش شد پاک لوح سینه ز لوح فضایحش

تا نور چشم داشته ام از لوایحش وین فکر خود کما شتملم بر مدایحش

بهر خلاص یافته ام خیر ملتزم

我愉快地去领取他的忠告，我真心实意改过自新。

自从我的心眼明见了他的真光后，自从我自觉地常守他的赞词后，

我就认定他是领导我们脱离苦海的搭救人。

تخضر يابسة البستان اذ شربت

次拜瑞舍，子一·尼踏师不，力秃·色毕牙肉钻河台

وتعمر الدار دورا ما اذا خربت

次拜瑞河，咱一麻，然叨肉达荣买而台我

ومن تكاءب نفسا ربما طربت

次拜瑞托，麻·拜荣散夫乃，拜艾砍台满我

ولن يفوت الغنا منه يدا تربت

次拜瑞台，旦叶乎乃米，拉挨力台富叶难我

ان الحيا تنبت الازهار في الاكم

米库乌力，费热哈子艾，力秃毕同牙号力乃引

بستان خشک سبز شود باز در بهار کرده خرابها بید عامری ببار

یابد دل حزین طوبی هم بروزگار یابد عناز برکت او دست افتقار

کرده شکوفه تازه جو از ابر دیده ام

干枯的花园经道水的浇灌转为绿翠，坍塌的住房经主人的修缮涣然一新。无数垂头丧气的人因至圣而常乐，贫穷之人因至圣而富足。的确，春雨能复苏一切的花木。

呀！奥斯曼

31.



[redacted]

أتيت عند قوافٍ ربما ردفت

次凡及热，麻·拜荣纷娃格，代唉秃一台艾

شعار شعرٍ لنا في نعته سلفت

次凡来色，西七而乃费，拉来人而舍热而湿

أرجو شفاعة نفسي كلما عسفت

次凡色而，麻·来昆戏夫乃，台而发舍柱热艾

ولم أرد زهرة الدنيا التي قطفت

次凡托盖，气来淹乃度，谈热海再代瑞乌目来窝

يدا زهيرٍ بما أثنى على هرم

米热海，俩而拉师艾，麻毕人一海如达叶

我作的这些韵文诗谱是前辈的，内容大至与写圣的记叙文一致。如果我的耐夫厮浑妄无拘，我只求他的搭救。我不需世上的鲜花哪怕是朱赫莱丞相献给海勒米王的那束也罢。

بیت دوم بمدح زعیم رسیده بود بسیارم از چه نعت بشوم قصد بود
مقصود از این شفاعت نفس رسید بود نه نیل سبزه دنیا که چیده بود

دست زهیر مدح و ثنایی که گفته ام

١٤

قد عيّ لي من كبّ السير المحوذ به

西毕如号买瑞一色·本开热买利叶耳代盖

ففي الفيافي من الملجا الملوذ به

西毕如路买力者力买，力尼买费·牙凡力费凡

يا سيد الرسل اني من اعوذ به

西毕如而艾乃买拉安，力师肉胆一伞牙

يا اكرم الخلق ما لي من الوذ به

西毕足路艾乃买，利麻给力河力买热开艾牙

سواك عند حلول الحادث العمم

米买而力西及号立力，路号代恩开娃西

بس مانده است مرکب سیرم میان راه کو کس که در میان بیابان شوم پناه

ای سرور رسل بکرم کن بمن نگاه ای اکرم خلایق و پیغمبر اکرم

کو ست کیر غیر لق در ورطه عمم

我能行快走的马疲惫了。在这荒郊中谁是我的投奔者？

万圣的领袖啊！谁是我的救护？人类中至贵的圣君啊！在大难临头时，除了你绝无一人能救我。

أتى بسدتك العليا آلهك بي

比开乎，俩·一牙力而力开，七代笋毕踏艾

وجاء عدوتك القصوى وجاهك بي

比开乎，咋为娃苏姑，力开太我子二艾咋我

أرجو تحرك في المولى شفاهك بي

比开乎，伐世俩毛力费，开热号抬柱热艾

ولن يضيق رسول الله جاهك بي

比开乎，咋西拉懒，素热盖嘴叶难我

إذا الكريم تجلى باسم منتقم

米给台，门米师比，俩展台目瑞开力再一

خورشید باز نور نگیرد ز ذره اش ای نور چشم من رلق هم نور قره اش

از نیست امید وجه مرا نور غره اش از فیض جود نیست وجود دنیا و خره اش

عکس علوم تو همه بر لوح و بر قلم

你的主叫我来到你高贵的的门庭。你的声望把我带到了你的止境处。在真主御前我只能求你为我动一动嘴唇。主的钦差啊！你的情面并不狭窄，在仁慈主呼喊你的尊名时。



الشمس ليست تضن النور ذرتها

哈台热，赞·热努陇嘴台，次色一来苏目舌安

فمنك تنظر عين القلب قرتها

哈台热，拱毕力盖力努，一而肉如谈开明凡

ومنك تأمل وجه النفس غرتها

哈台热，恩·西付乃洪知我，录目安台开明我

فإن من جودك الدنيا وضرتها

哈台热，钻我牙乃度，砍及柱明来引凡

ومن علومك علم اللوح والقلم

米来盖力，我黑捞满，力唉开米路而乃米我

خورشید باز نور نگیرد ز ذره اش ای نور چشم من ز تو هم نور قره اش

از نیست امید وجه مرا نور غره اش از فیض جود نیست وجود دنیا و خره اش

عکس علوم تو همه بر لوح و بر قلم

太阳绝不会吝啬自己光辉的丝毫。

我只求你使我的脸光亮。

我的心期望从你上见到喜悦。

我今世的幸福是你慷慨所赐。

仙碑仙笔之学全是出自你学。

من ليلة الهجر اصباح الهدى ابتسمت

次买色台安，代乎力号巴苏艾，瑞治细力七来一来明

في روضة الوصل ريحان الندى ابتسمت

次买色台不，代来陇号，一热力苏卧力七钻饶费

من جلوة اللطف ارقام الجدى ابتسمت

次买色台热，代·者力目嘎热艾，非托录请窝力者明

يا نفسي لا تقنطي من زلة عظمت

次买如而乃，七来站明，退来格台俩细付乃牙

ان الكبائر في الغفران كاللمم

米买来，砍尼喏付鸥，力费热一拔开力来引

迁都之夜正道的东方刮动了。鲜嫩的鲜花在临真的花园中怒放。恩惠之笔描绘了仁慈的喜礼。耐夫厮啊！在永怒上你别绝望，因为在怒饶的海中大罪确像小罪一样。

شبهای هجر یافتم صبح خوش نسیم در باغ وصل رست ریاحین پرسم

در جلوهای لطف عنایات بس جسیم نومید جوز شوی نوز هر زلت عظیم

در بحر عفو هست کبایر کم از لمم



本性虽顽固违抗，主还是护佑他的。他无知已极，但道学琢磨了他。我从调养众世界的主上求百恩和慈悯。我只怕养主在分配百恩时，全部按照罪过的大小。

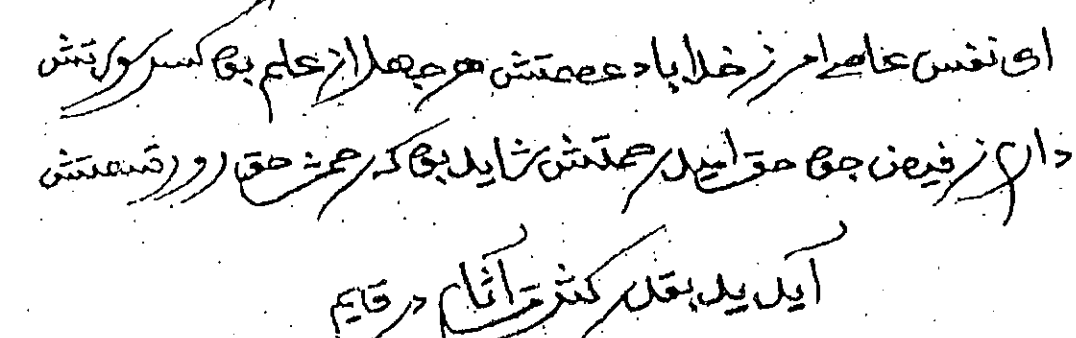
哈目随而叶·乎拉反，同叶岁而苏付乃安

哈目随付叶目力唉力几，同叶力呃力海者力费

哈目好热叶·几哈柱热艾，比冉力如飞明

哈目西格右乃黑，比冉台买号热来儿来

米色盖力费尼牙苏唉，力比色号俩而气安台



إليك تبت إلهي غير مرتكس

行克台热，目·热一俄细俩一，秃不兔开来一

إليك عدت بقلب منك ملتمس

行密台力，目开明，冰力盖毕秃代二开一来一

فذاك مقتسم أرجو لمنتكس

行克台，门·力柱热艾，乃牧色台盖目开咱凡

يا رب فاجعل رجائي غير منعكس

行克而乃，目热一俄，伊咋热力二治凡毕再牙

لديك واجعل حبالي غير منخرم

米瑞河乃，目热一俄，利把黑力二治我开一代来

يا رب بپذير توبه باكن صوح من فرما قبول اين توز قلب زروح من

داره بتو اميد جوز نفس جموح من يا رب مكن تو عكس رجاء فتوح من

از جوه خوه وجوه اميدم مكن سلام

主啊，我向你忏悔而不翻悔！我谨向你永祈并归回于你。

这是低头顺命的人定能盼到的事。保养的主啊！求你实现我的心愿！

求你使我抓住的绳索永牢不断！

أنظر إلي بعين العون أشمله

乎来买什艾·尼二力尼一而毕，叶懒一热入文

وأفضل علي بفيض الفضل أفضله

乎来钻付艾力入凡力最，一凡毕叶懒而力钻付我

ارحم على من له الحرمان حاوله

乎来我号·奴麻热黑力乎·来满俩而目号热一

والطف بعبدك في الدارين إن له

乎乃来引尼一热达，霏开及不而毕付吐力我

صبرا متى تدعه الأهوال ينهزم

米贼海乃叶录娃海艾，力乎而代台踏买然不算

يا رب بعين عون عنايت مدد بين وز فيض خويش بيفزا مر يقين

رحمي ما مي بر دل محزون هر حزين لطفي بكن بي بند مسكين مستكين

بي صبر بي شكيب در اوقات هول غم

主啊！求你多方看顾相助我，求你把最贵的恩惠赐给我，

求你慈悯失去自由的那些人，求你两世多多地疼顾你的仆人。

因为面对各种惊恐他只能忍耐地退走。



主啊！求你确定我的望想，别因埋怨者而阻止，求你应答我的祈求，别因斥责者而挡回，
求你散布经常赞圣的美词，求你把长期赞圣的阴云，
伴着清风细雨或倾盆大雨呈敬给圣人。

وَالْآلِ وَالصَّحْبِ ثُمَّ التَّابِعِينَ إِلَى

俩一乃唉毕·踏满笋，毕好算晚力啊力我

كُلِّ الْأَئِمَّةِ مِنْ ذِي عِصْمَةٍ وَإِلَى

俩一我琴买苏唉贼，明七买引艾立力昆

مَا رَوَّحَتْ نَفَحَاتُ الدَّهْرِ رَوْحٍ إِلَى

俩一好饶·瑞海旦桶，好凡乃次号我染麻

مَا زَنَّجَتْ عَذَبَاتُ الْبَانِ رِيحَ صَبَا

把算号瑞尼巴力七，巴再而次者乃赞麻

وَأَطْرَبَ الْعِيسَ حَادِ الْعِيسِ بِالنَّغَمِ

米俄乃丙西唉力记，号色唉力拜热托艾我

بر آل صحب جمله اتباع با صفا بر جمله ائمه از باب اهتدا

تا نفحها و هر داد روح را بر هست جنبش هر شاخ از صبا

تا در طرب شوم نعم احادی نعم

主啊！求你赞美后裔助士及随贤，求你赞美能享受护佑和恩惠的领袖。

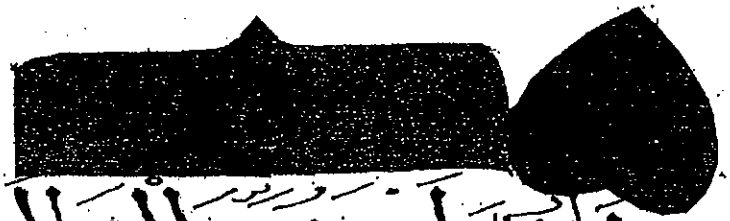
当兴盛时代的香风刮动真恩的大自然时，当教门的香风摆动松柏梢枝时，

当赶驼人因高兴讴歌赞美时。

呀！真主，万物的主，唯有真主。

33

[redacted]



فَاللّٰهُ اَحْمَدُ رَبُّ الْعَالَمِيْنَ عَلٰى

俩而乃咪·来而力拜染，独买号艾海拉反

تَخْمِيْسِ بُرْدَةِ اِذْ بِالْمَوْلَوِيِّ عَلٰى

俩而一伟来毛力比，子一琴代热不行咪河台

نَظَمْتُ فِيْ سُبْحِيْ فِي الدُّرِّ مَا جَمَلَا

俩买者麻瑞董霏，黑不素费秃目钻乃

اَلْحَقْتُ مِنْ خَزَفِ الْفِكْرِ الْكَثِيْرِ اِلٰى

俩一瑞细开力瑞开非，力非再河乃米秃盖号力艾

مَا فِيْهِ مِنْ جَوْهَرِ ذِي اللُّطْفِ وَيْقِيْمِ

米叶给力我飞托录仍，人海照明西费麻

شکر خدای عالم پرورده کار ما تصویر یافت شعر مخمس شعار ما

در رشته در شبه شد نخشار شد مهرها میان جواهر نثار ما

بپذیر از مولوی ای مولی النعیم

我感赞了保养全世界的主。我是把布勒德体的五联诗与毛拉所作的汇在一起。我已把自己的劣珠穿在他的宝串上了。我已把费解的劣诗接连了具有深理妙义的无价之宝了。



[redacted]

يا رب فاقبله موصولا بخدمته

西七买代黑毕·难素毛，乎力拜格凡毕染牙

يا رب فاجعله مقبولا لحضرته

西七热入号力难布，各买乎力二治凡毕染牙

اشرف شفاهي على تقبيل سدته

西七代笋力必格台俩而，细发湿夫瑞什艾

شرف جبيني لدا تحقيق حرمته

西七买热号给给号太，达来泥必者夫瑞陕

من بعد توفيق طوفي حول ذا الحرم

米热号力再来好，费*砣给费逃及而拜明

يا رب كني قبول رساني بخدمتش كرهاني اي كريم تو مقبول حضرتش

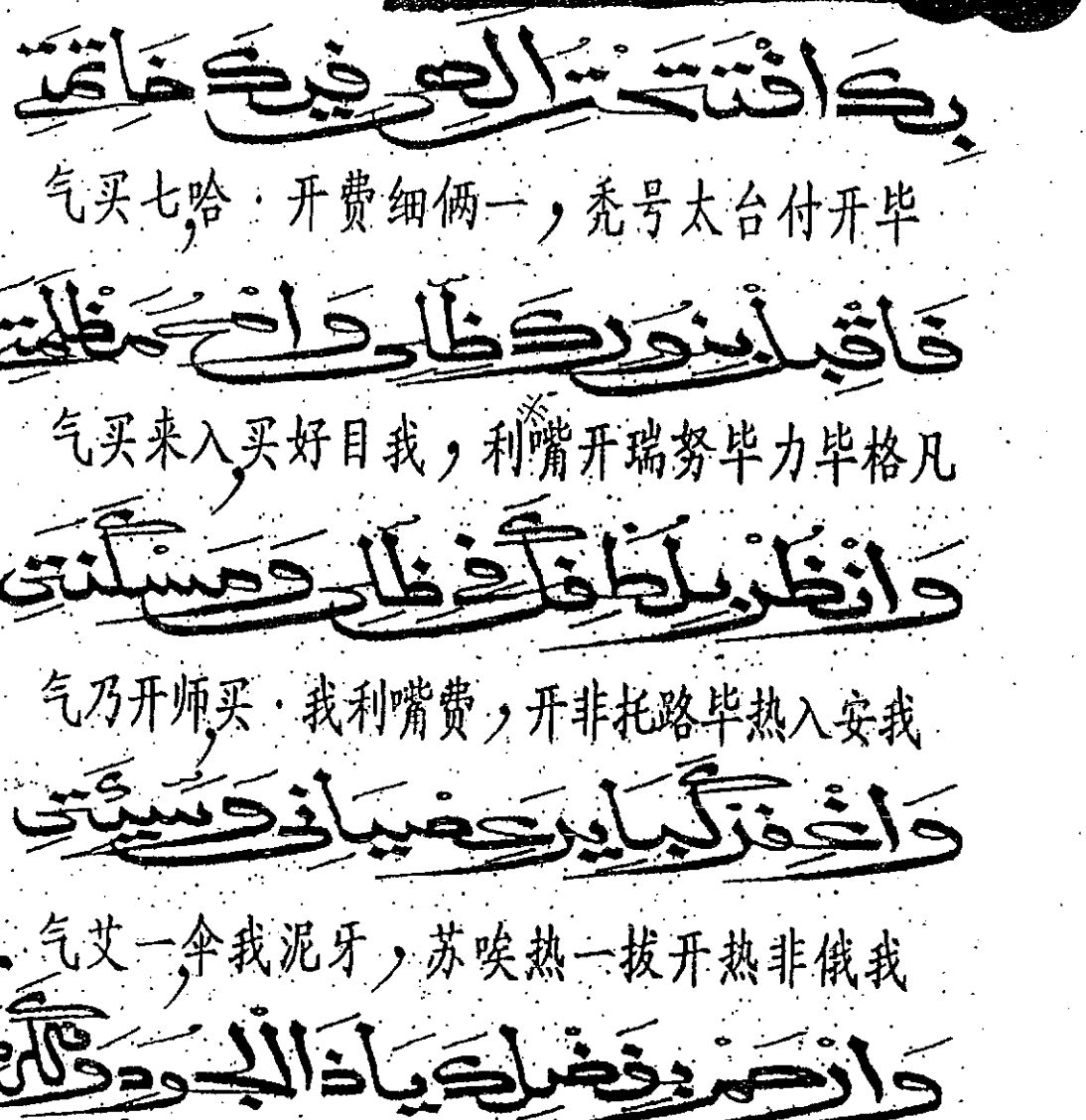
بخشي دهي مرا از زمين بوسي سدتش بخشي تو عون سجده تعظيم نرمتش

بحد از داي طوفي حوالي آن حرم

养主啊！求你承领我的赞词并使它能接触到侍奉他的品级！主啊！求你使他领承我的赞词吧。

主啊！你贵了我的口，使我能吻他的门槛。你贵了我的心，使我能虔诚地侍奉他。

这是在他顺利地漫游禁地一周之后。



气买七哈·开费细俩一，秃号太台付开毕

气买来入买好目我，利※嘴开瑞努毕力毕格凡

气乃开师买·我利嘴费，开非托路毕热入安我

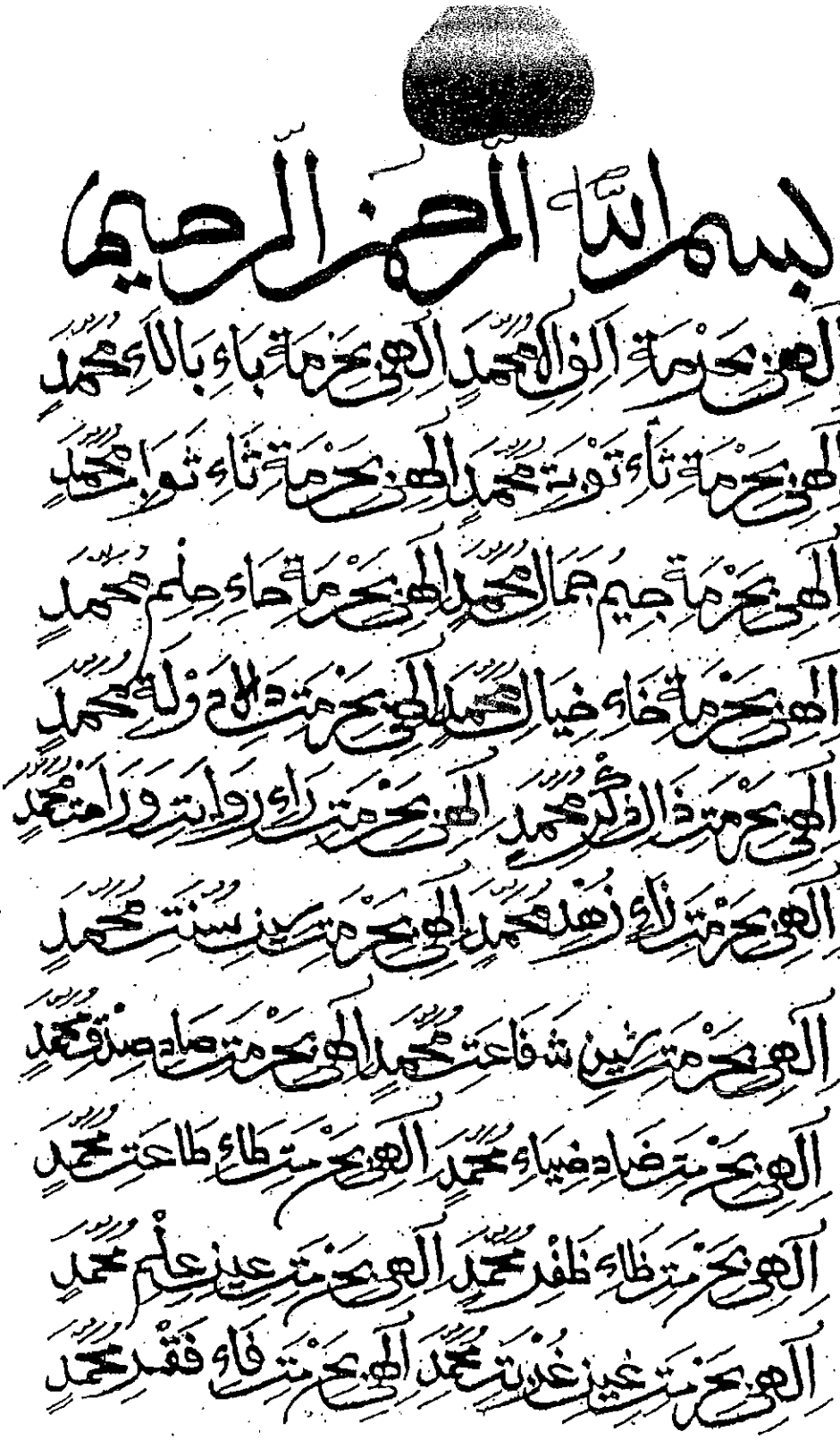
气艾一伞我泥牙，苏唉热一拔开热非俄我

米热开力我及柱力再，牙开力入凡毕目好热我

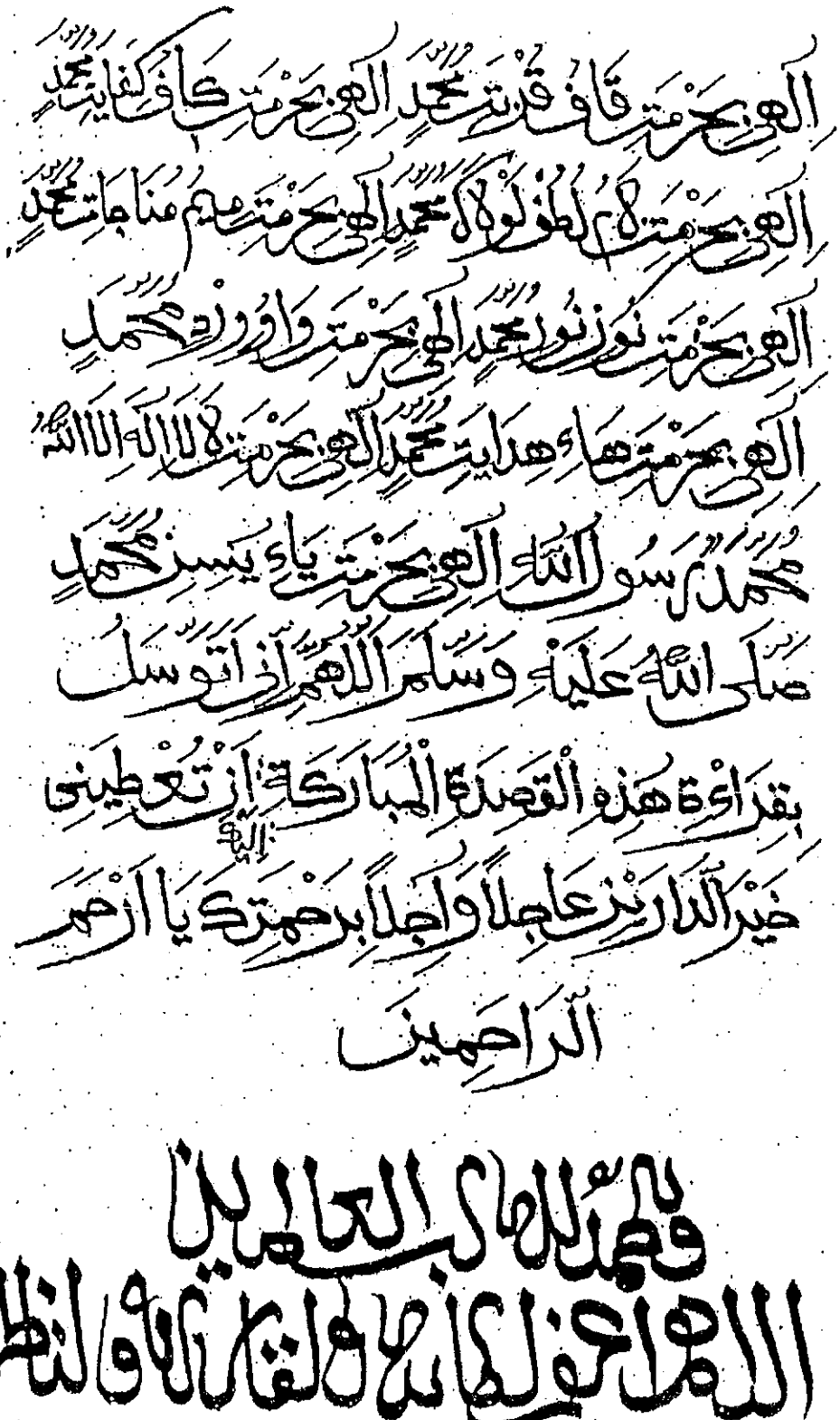
主啊！我的开始凭着你，我的结束归落你。求你用真光迎照我的阴影，求你涂掉我的罪过。

求你多多疼顾我的低贱和贫穷，求你恕饶我的一切罪过！

仁慈广恩的主啊，求你慈悯我吧！



奉普慈独慈主的遵名主啊！求你凭着穆罕默德开始和结束的情分，磨难和高品的情分，悔过和求恕的情分，报答和回赐的情分，俊俏和美丽的情分，涵养和性情的情分，思虑和推想的情分，洪福和权衡的情分，记想和指望的情分，传述和传言的情分，廉洁和不贪的情分，圣行和行持的情分，搭救和讲情的情分，顺从和顺受的情分，胜利和成功的情分，真知和博学的情分，流离和出走的情分，贫穷和贫困的情分。



近真临真的情分，料理和安排的情分，交言和诉机的情分，传述和称赞的情分，指引和领导的情分，首头中口的情分，约西尼的情分，赞念这本吉庆联诗的情分，我谨向你祈求两世的百恩。慈悯中至慈悯的主啊！求你用恩惠多多慈悯我吧！（祈你准承吧！）

نیت کرده‌ام که بگزارم دو رکعت نماز شکر وضو ذمتوجه شدم بجهت

کعبه خالصاً لله تعالی الله اکبر

دعا فاتحه اللهم اغفر لی رب اشرح لی صدری ویسر لی امری

ربنا اغفر لنا ذنوبنا واسرافنا فی امرنا

سبحان ذی الملک والملکوت یکبار سبحان ذی الملک والملکوت

الی والروی یکی بار استغفر الله من کل ذنب واتوب الیه یکبار

استغفر الله العظیم الذی لا اله الا هو الحی القیوم غفار

الذنوب الی واتوب الیه یکبار لا اله الا الله یکبار

لا اله الا الله محمد رسول الله صلی الله علیه وسلم کلمة

حقا علیها الی ما هو اهله خیرا اللهم صل علی سیدنا محمد و

علی آل محمد یکبار اللهم صل علی سیدنا محمد عبدک

ورسولک النبی الامی وعلی آله وصحبه وسلم یکبار دعا

فاتحه اللهم اغفر لی الی رب اشرح لی صدری ویسر لی امری

ربنا اغفر لنا ذنوبنا واسرافنا فی امرنا تمام

尔都斯买罕穆了

飞利艾，提满热罕比，细俩一 米嘿热宁，麻罕热醒俩敏思比满罕木，一俩扒，一扒，提满热罕比，细俩一 顶满罕木力啊，，细俩一 顶满罕木，提班逃一踏，提满热罕比，细俩一 顶，提满热罕比，细俩一 顶满罕木比娃山，一撒提满热罕比，米力嘿一罕，提满热罕比，细俩一 顶满罕木，力麻者木知细俩一 顶满罕木力牙嘿一哈，提满热罕比细俩一 顶满罕木，提满热罕比，细俩一 顶满罕木，提来道，力达提热罕比叶娃瑞一阿日，提满热罕比，细俩一 顶满罕木，瑞克贼力扎海祖一咱，提满热罕比，细俩一 顶满罕木次罕阿日我，提满罕木，提乃宋、泥细，提满热罕比，细俩一 顶满罕木，地俩一 顶满罕木，提尔罚谢泥世，提满热罕比，细俩一 顶满热罕比，西俩一 顶满罕木，给支虽地刷，提满热罕比细，一托提满热罕比，西俩一 顶满罕木，一雅嘴、地抓，提，瑞夫座、一抓，提满热罕比，西俩一 顶满罕木，七而托 顶满罕木，米利尔，你一尔，提满热罕比，西俩一 顶满罕木俩一 顶满罕木，提班热呕，你一恶，提满热罕比、西俩一罕比，西俩一 顶满罕木，瑞各凡、一罚，提满热罕比，西

，提满热罕比、西俩一。顶满罕木，提班热古、夫嘎，提满热木米提满热罕比，西俩一。顶满罕木，克俩劳夫托路，木俩，瑞奴、你奴、提满热罕比，西俩一。顶满罕木，提扎拿木。顶满罕木、地热为、吾娃、提满热罕比，西俩一。顶满罕木冬满罕穆，呼拉兰引，海俩一俩、俩，提满热罕比、西俩一。顶满罕木，你西雅、一牙、提满热罕比、西俩一。西拉拢素热山宛滩艾、泥引、满昏拉昂。满来散我，西一来尔，呼拉烂算一，提克热扒木，力替旦虽各，力西贼哈，提艾热给比，路，兰知啊我，兰知尔，你一热达染一合，你退尔吐艾，克一来。乃米罕阿日满罕热艾牙，克提满罕热比

يَا سَمِعَ الدُّعَاءِ وَيَا رَافِعَ السَّمَاءِ

وَيَا دَائِمَ الْبَقَاءِ وَيَا وَاسِعَ الْعَطَاءِ

لِذِي الْفَوْقَةِ الْعَدِيمِ

يَا عَالِمَ الْغُيُوبِ وَيَا سَاتِرَ الْعُيُوبِ

وَيَا غَافِرَ الذُّنُوبِ وَيَا كَاشِفَ الْكُرُوبِ

عَنِ الْمُرْهَقِ الْكَظِيمِ

يَا فَائِقَ الصِّفَاتِ وَيَا مُخْرِجَ النَّبَاتِ

وَيَا جَامِعَ الشَّتَاتِ وَيَا بَاعِثَ الْمَمَاتِ

مِنْ أَعْظَمِ الرَّمِيمِ ه

记后译

了动感《恩默罕穆》的美全因，念意个这了有已我上道正的兰斯伊在，起生赞感以

。主归到直，中之它在荡动心决我，我

慈主祈）人门的下连特年面到想我，此为。了烧受已确心之藏隐真意，劳之烈焰增用在

心人和最义妙理深真最、灰吉最这守常能们他使，崖门的兰斯伊耶林海意出致不（！们他悄

屡几。释注了加又我，懂易了为。文中的译它把，学经的城兰搭根我，关于。诗佳 的强

。塔灰化同经真命宝同陪它，渡风了出幸不，时对校完译在。形原了持保均，译原的拉毛

一了到我地这幸又我，时来到月渡尔金的灰吉安早在。关出心决我。以嗟了抱环黄痴损嘛

到得我使！主的人助的事了能全谢感。中之美全在荡动又，苦愁了衰我，关于。《恩默罕穆》本

美的强心人和把已确，知无学无我于由但。事此了美光，助相的 كمال الاسلام ونصر الاسلام

大的中幸不关这，译原的拉毛事前有因。中之罢无了进教被球鸣的贵尊。了文散的随粗成译诗

默罕穆》，宗经的主题独作抓紧原，中场整试的主题善在友教实忠的兰斯伊和人门。友道愿。幸

！久永长了！子弹的发喜圣主得取和缴良的圣主近脑个一到得，导教的《恩

حبيبه

محمد حبيب الحليم سنة ١٣٨٨

